



Les langues de Bretagne

Enquête sociolinguistique

Sondage 2018 : les principaux
résultats

6 octobre 2018



Méthodologie du sondage



Rapport d'enquête préparé par

Pascale Wakeford, associée, TMO Régions
(Rennes)

Fañch Broudic, chercheur associé (en
sociolinguistique) au CRBC (Centre de
recherche bretonne et celtique, UBO,
Brest), président du Comité technique
chargé du suivi de l'enquête



Données introductives



Méthodologie du sondage



Du 7 juin au 3 juillet 2018

8 162
enquêtes téléphoniques effectives

Enquêtes auprès des habitants des 5 départements bretons
âgés de 15 ans et plus

Enquêtes sur quotas de genre, d'âges, de CSP
et de taille de communes d'habitat
pour chacun des 25 pays composant le territoire

Pour tenir compte de la marge d'erreur et pour la bonne cohérence des résultats, les pourcentages et les estimations ont pu faire l'objet d'ajustements.

Plus l'échantillon est important, plus la marge d'incertitude est faible, et inversement.

Les estimations restent... des estimations.



Ce pictogramme signale les résultats qui sont à lire avec une extrême prudence, compte tenu des faibles effectifs.

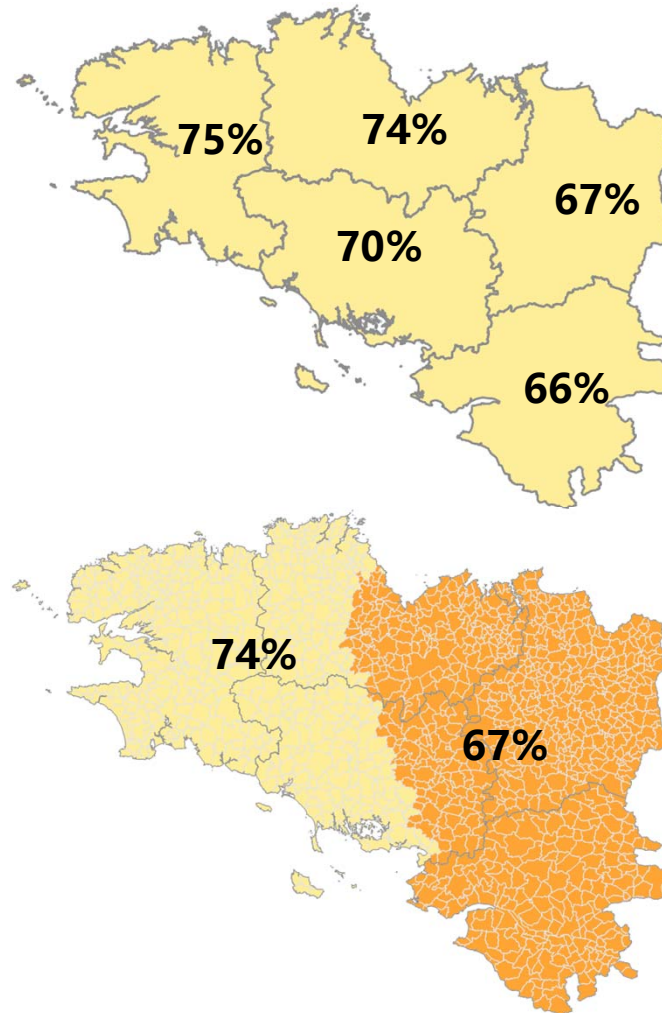


Les départements d'origine des répondants



Proportion de répondants natifs de l'un des 5 départements bretons

70% des répondants sont originaires de l'un des 5 départements bretons, mais on relève des écarts sensibles



Base : l'ensemble des répondants

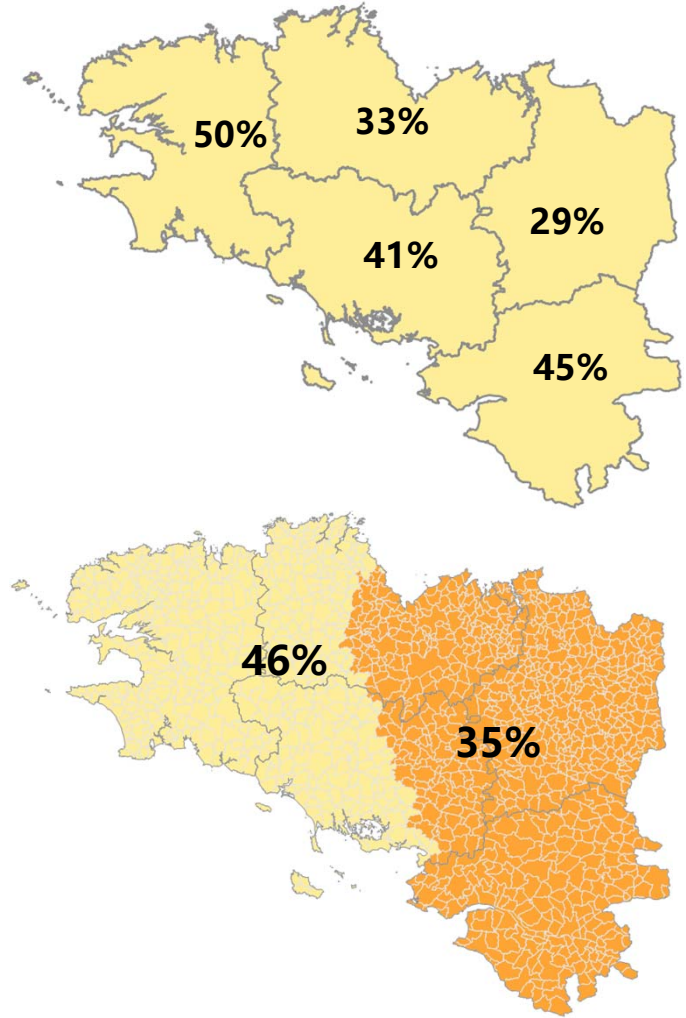
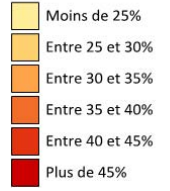
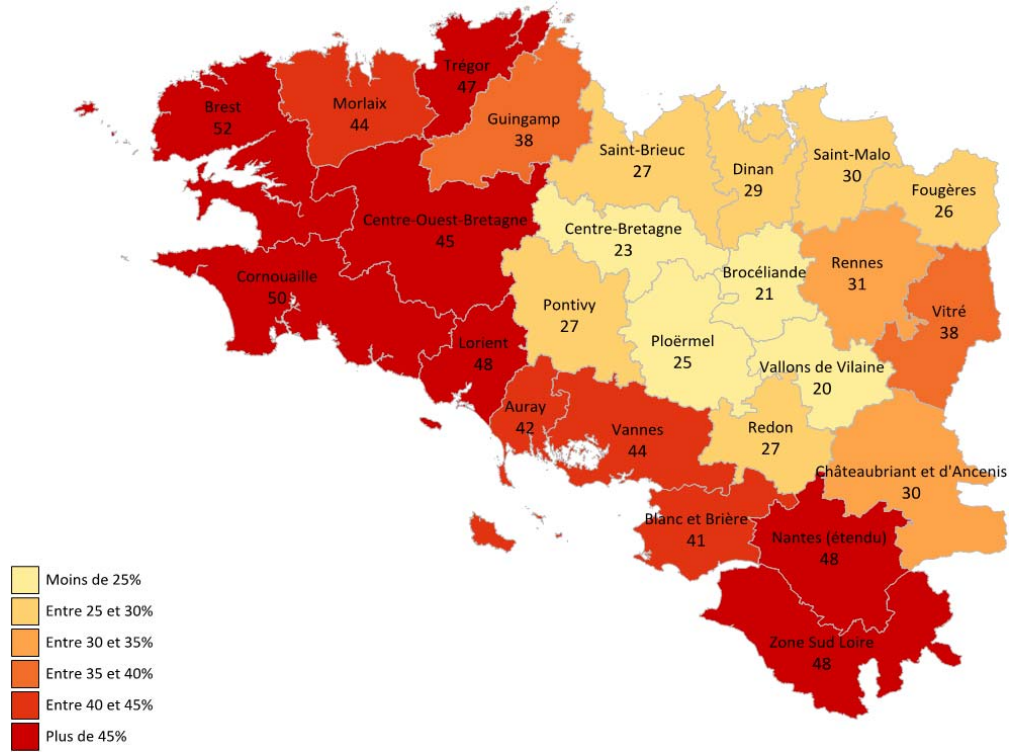
En %



L'environnement linguistique

La méconnaissance de ce qu'est le gallo ou le patois

40% de la population totale ne sait pas ce qu'est le gallo ou le patois

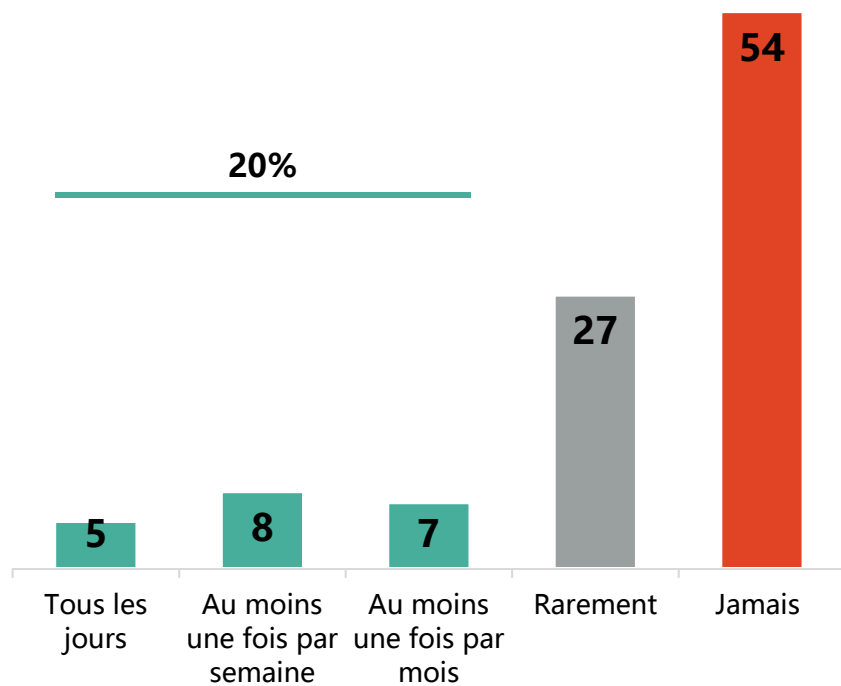


Base : l'ensemble des répondants

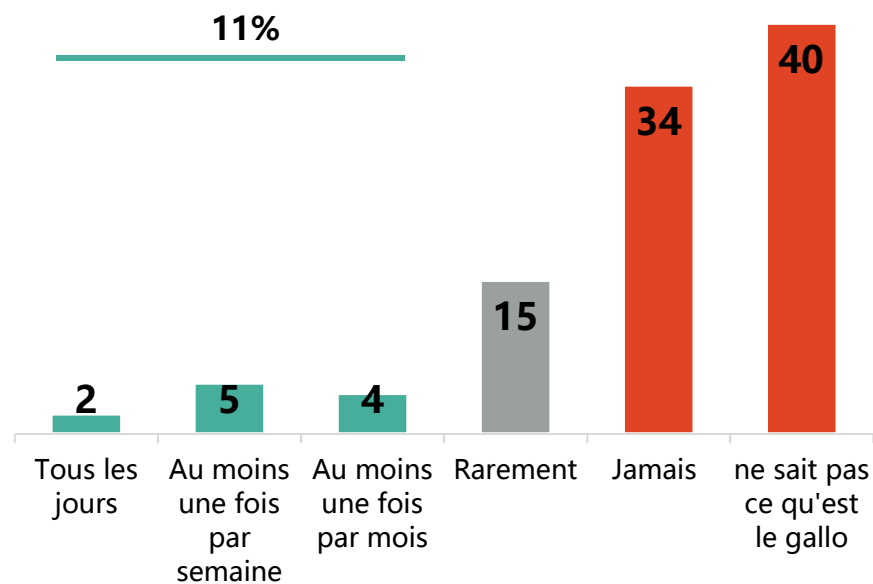
En %

« *Entendez-vous parler... autour de vous ?* »

Breton



Gallo



Base : l'ensemble des répondants

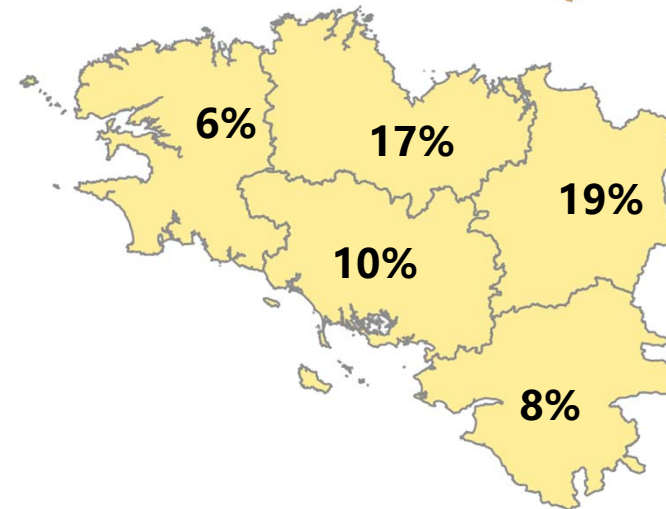
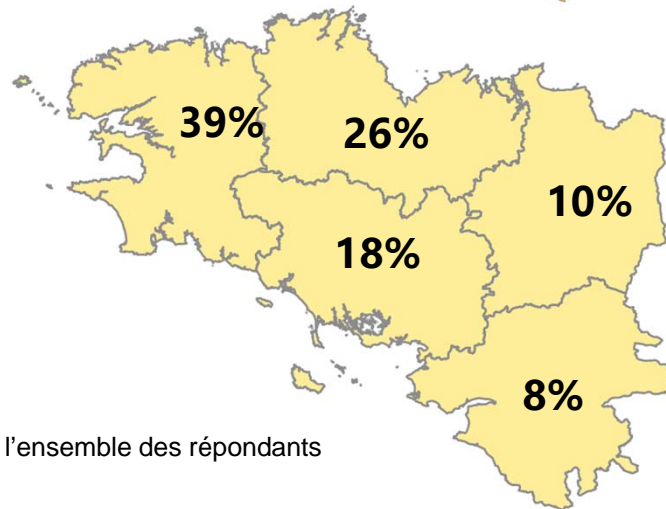
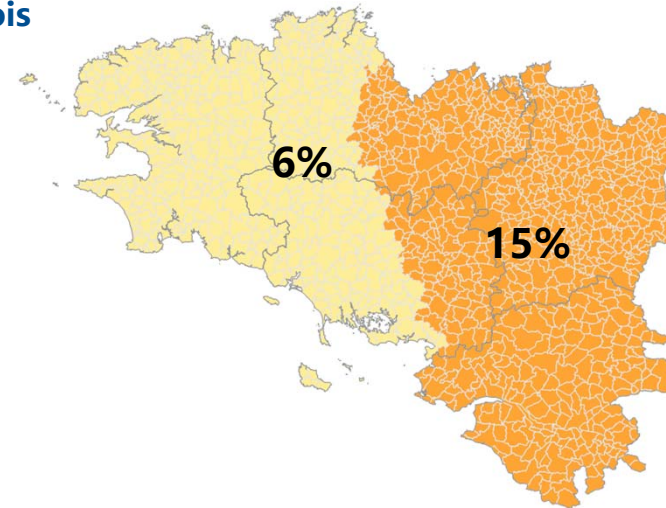
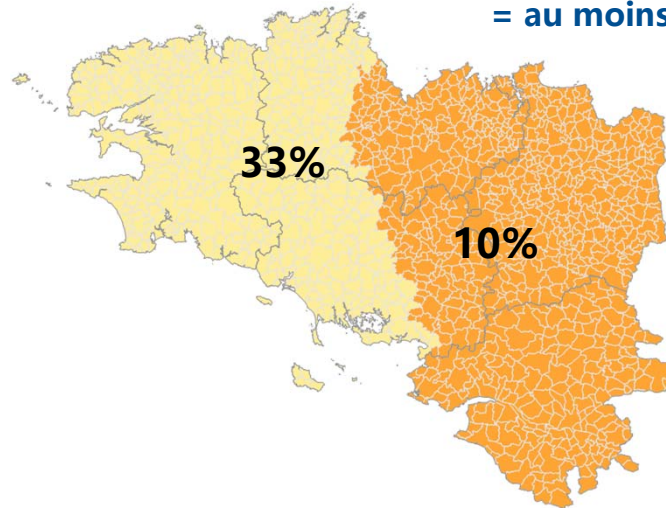
En %

Breton et gallo : L'environnement linguistique selon les territoires

« Entendez-vous parler **le breton** autour de vous ? »

« Entendez-vous parler **le gallo/patois** autour de vous ? »

% mentionné
= au moins une fois par mois



Base : l'ensemble des répondants

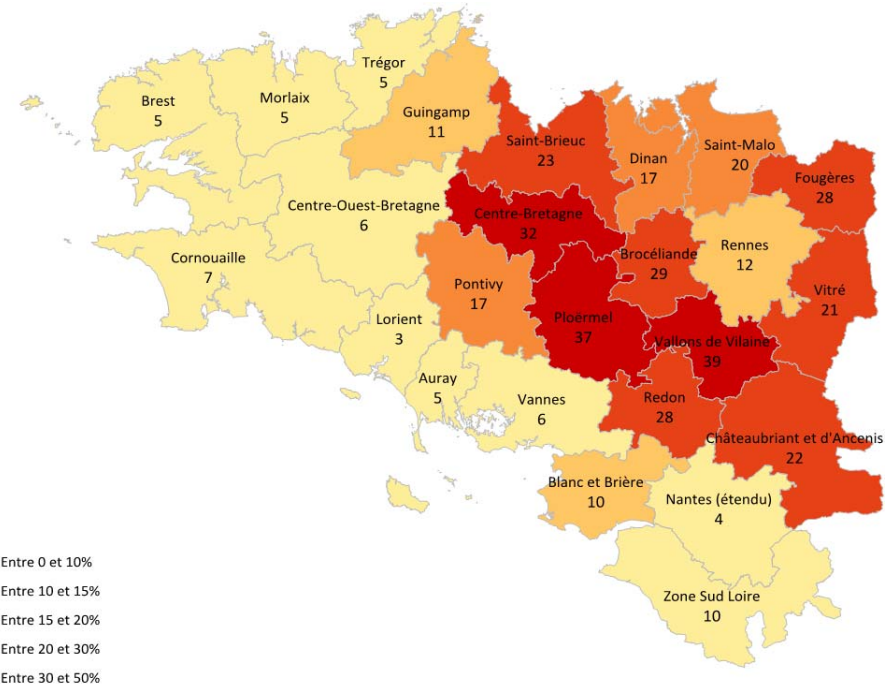
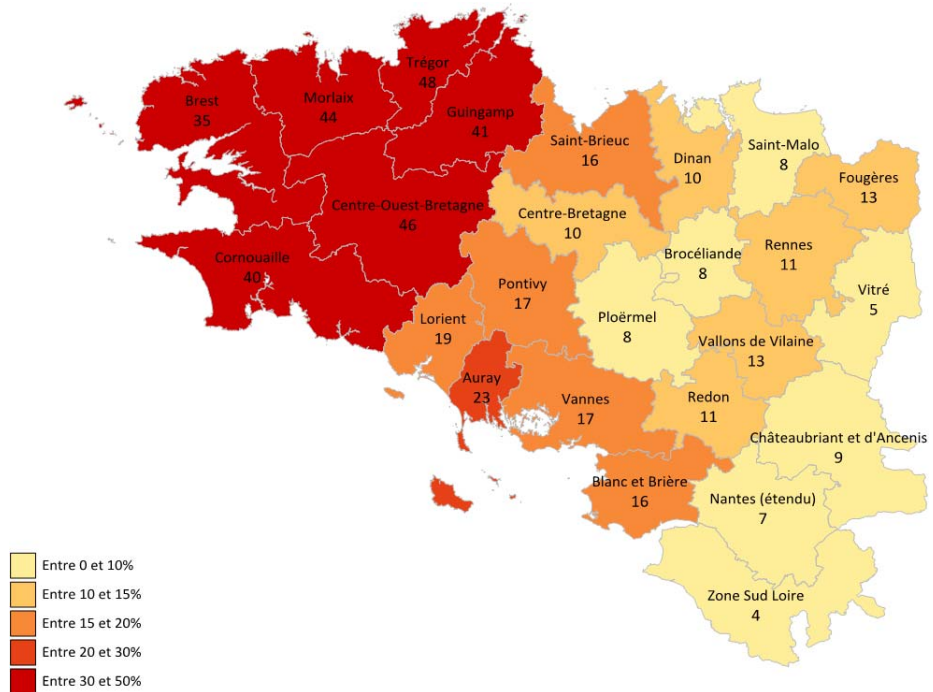
En %

Breton et gallo : l'environnement linguistique selon le pays

« Entendez-vous parler **le breton** autour de vous ? »

« Entendez-vous parler **le gallo/patois** autour de vous ? »

% mentionné = au moins une fois par mois



20% entendent parler breton autour d'eux au moins une fois par mois

11% entendent parler gallo autour d'eux au moins une fois par mois

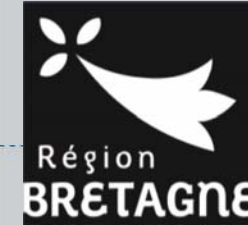


Compétences
linguistiques

Focus locuteurs



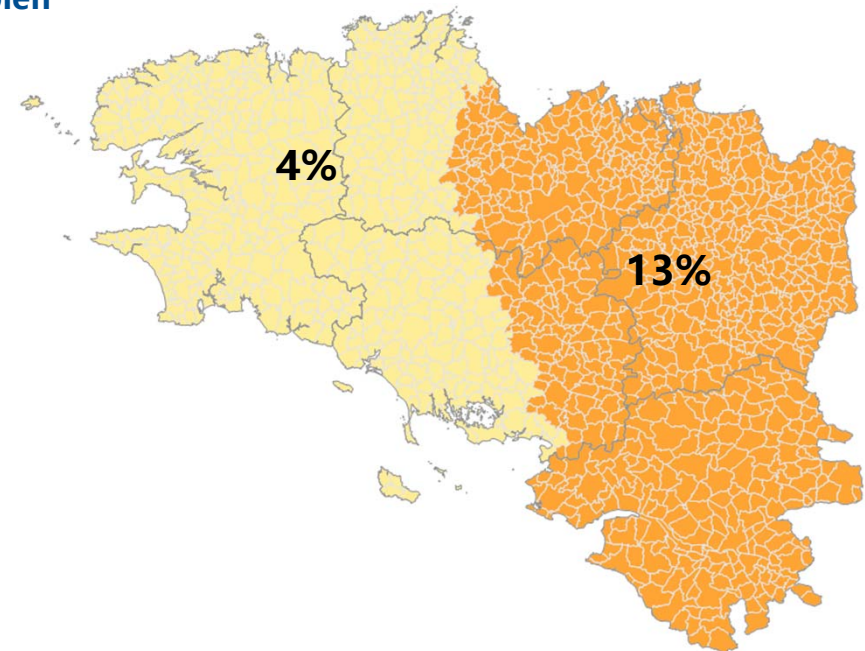
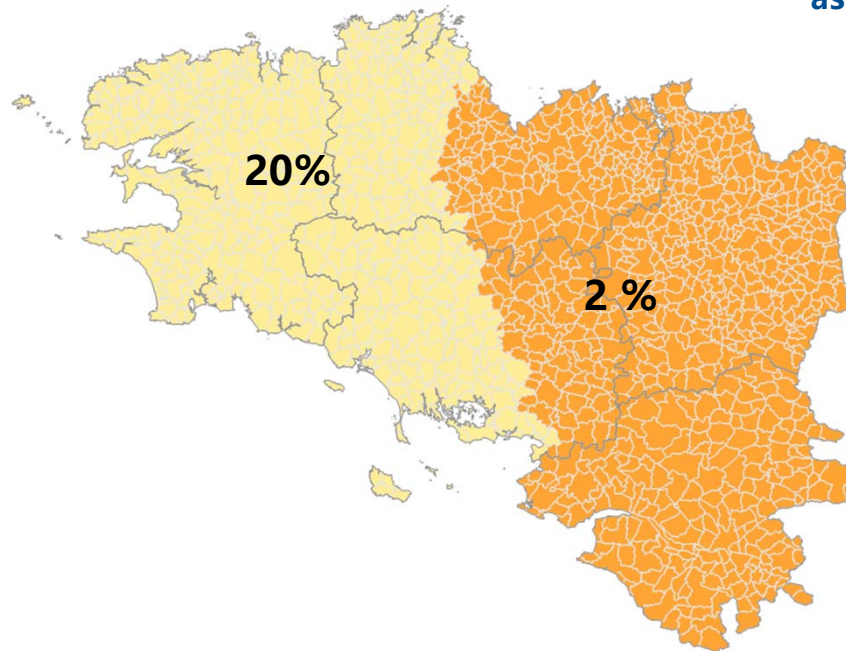
Breton et gallo : La connaissance passive des langues selon les territoires



Breton

**% mentionné =
comprend très bien ou
assez bien**

Gallo



**9% de la population totale
comprend le breton**

**9% de la population
totale comprend le gallo**

Base : l'ensemble des répondants

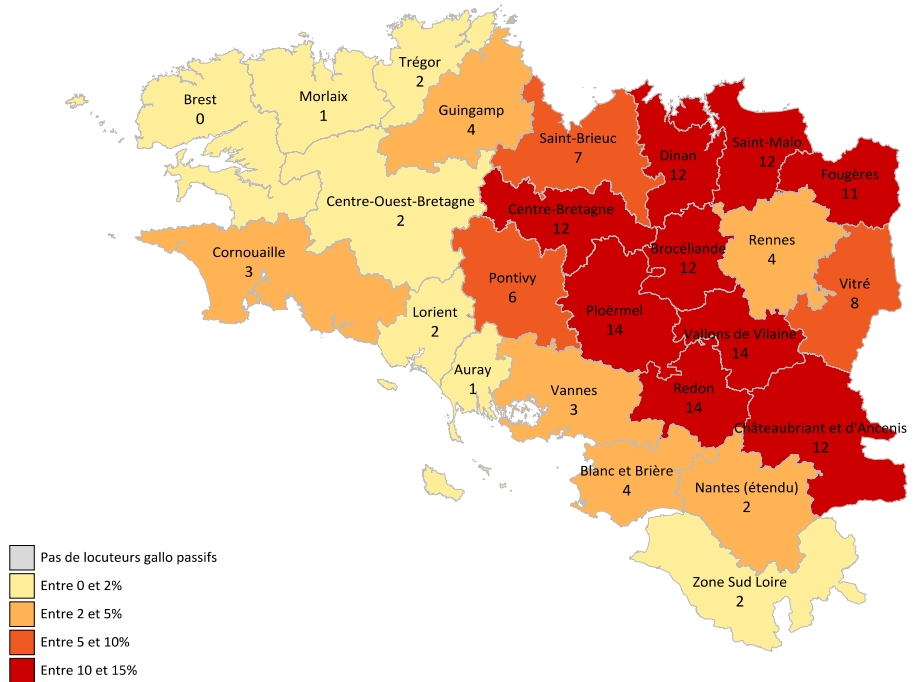
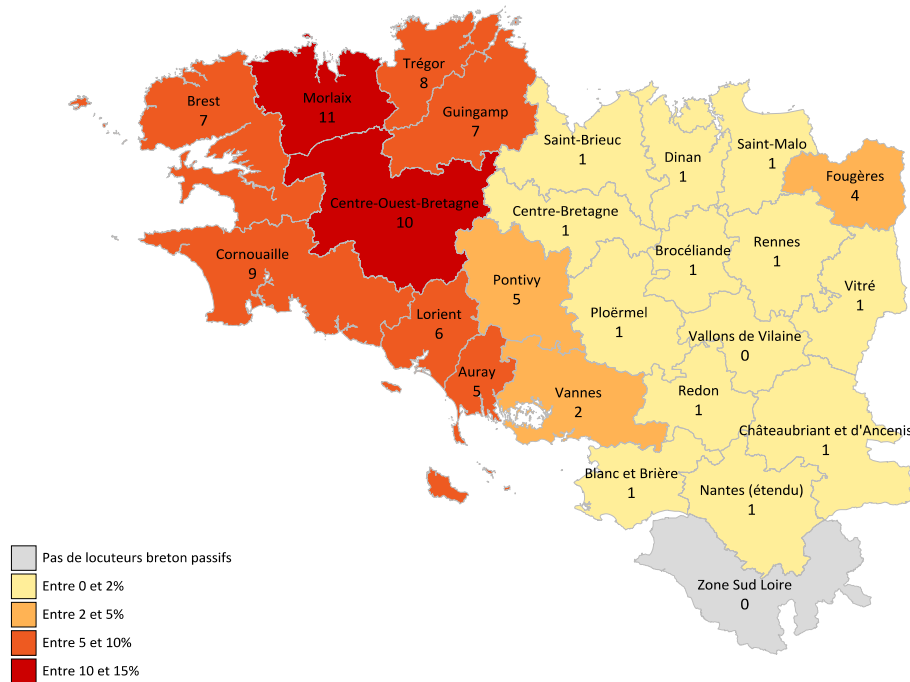
En %

Breton et gallo : taux de locuteurs passifs selon les pays

**% mentionné
= comprend très bien ou assez bien**

Breton

Gallo



Bases : l'ensemble des répondants de chaque langue

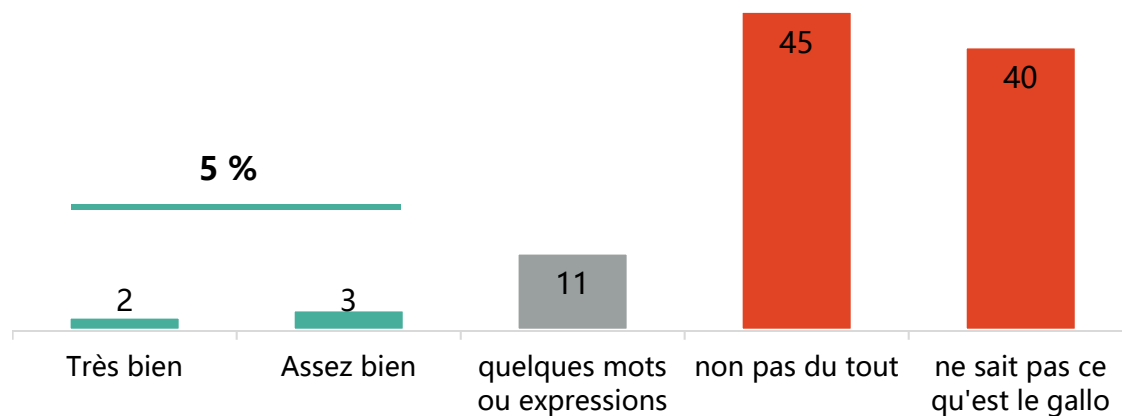
En %



Gallo : taux de locuteurs déclarés et estimation



Ensemble des 5 départements



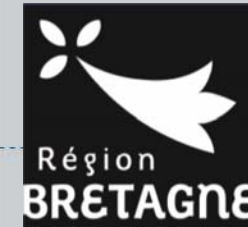
ESTIMATION

191 000
locuteurs

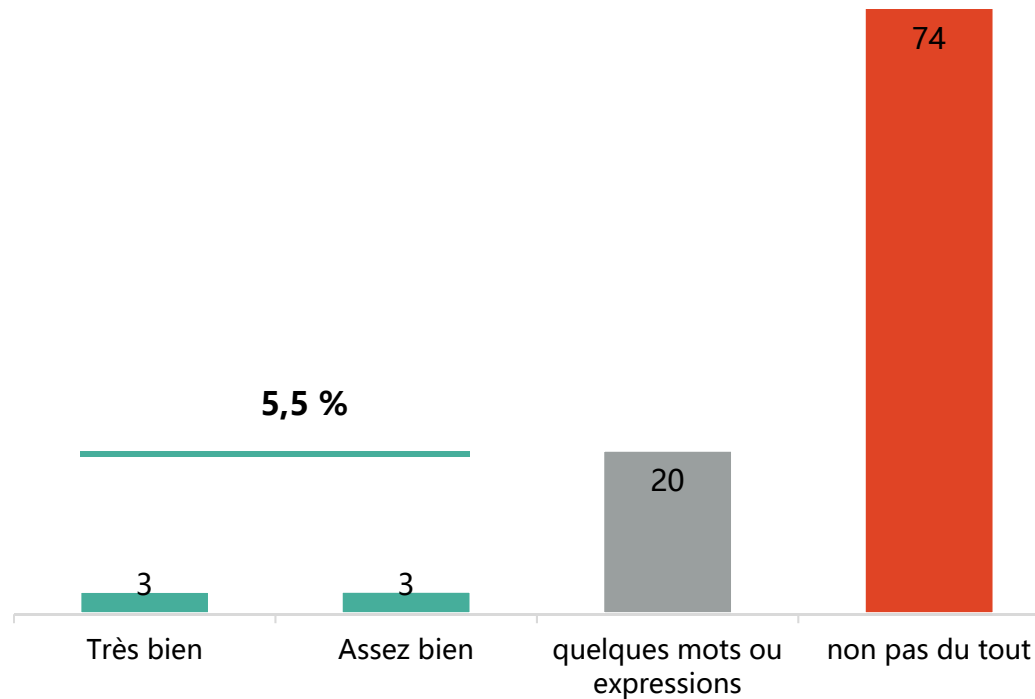
Résultats cohérents avec ceux de l'enquête 2014 (BCD)



Breton : taux de locuteurs déclarés et estimation



Ensemble des 5 départements



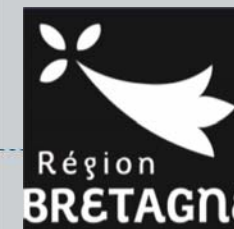
ESTIMATION

207 000
locuteurs

Un résultat inattendu : un déclaratif élevé
L'effet d'une nouvelle visibilité de la langue ?



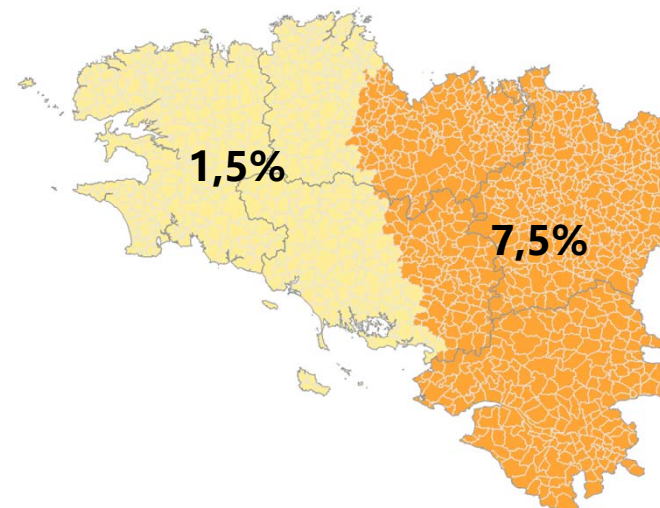
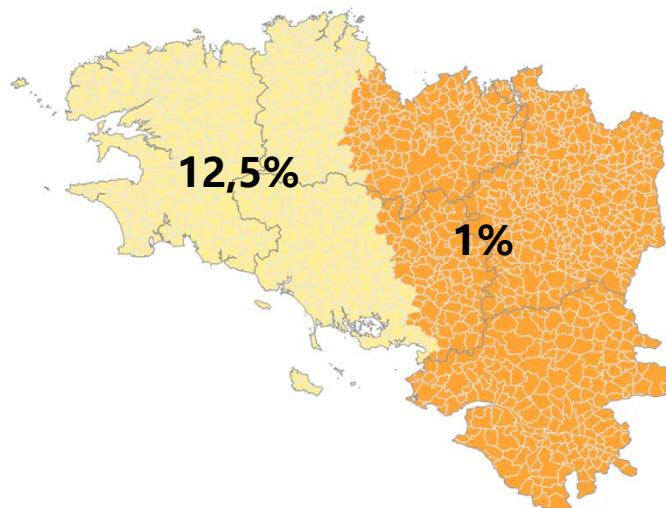
Breton et gallo : taux de locuteurs et estimations selon les territoires



Breton

**% mentionné
= parle très bien ou assez
bien**

Gallo

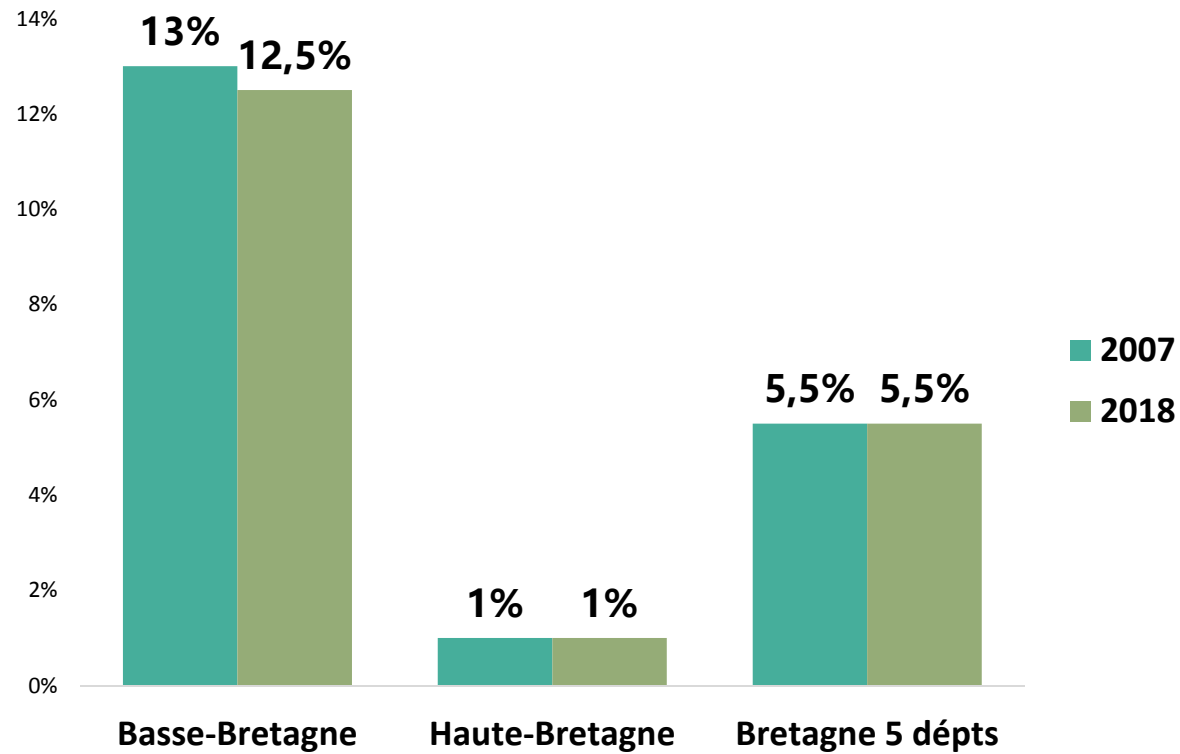


Breton	ESTIMATION
Basse-Bretagne	176 000
Haute-Bretagne	23 500

Gallo	ESTIMATION
Basse-Bretagne	21 000
Haute-Bretagne	176 000



Breton 2007-2018 : stabilité apparente des taux de locuteurs selon les territoires



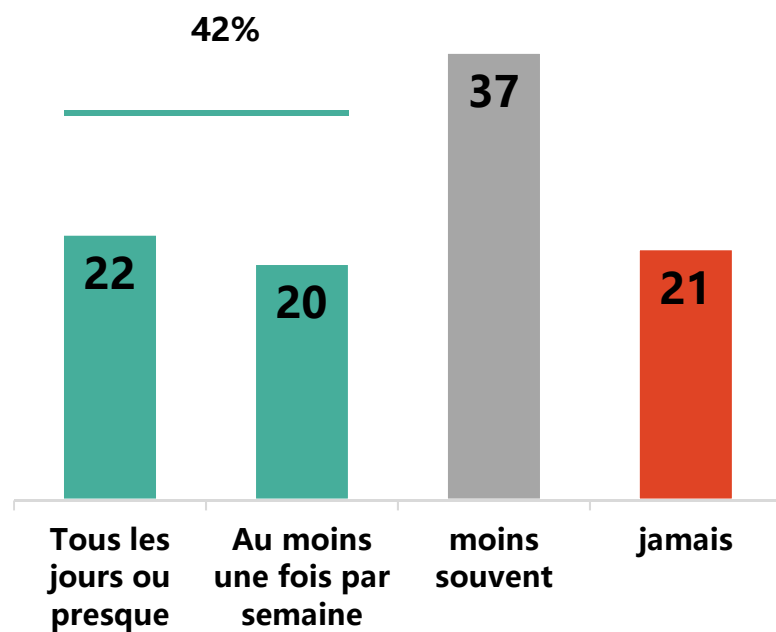


Breton et gallo : la fréquence d'usage de la langue



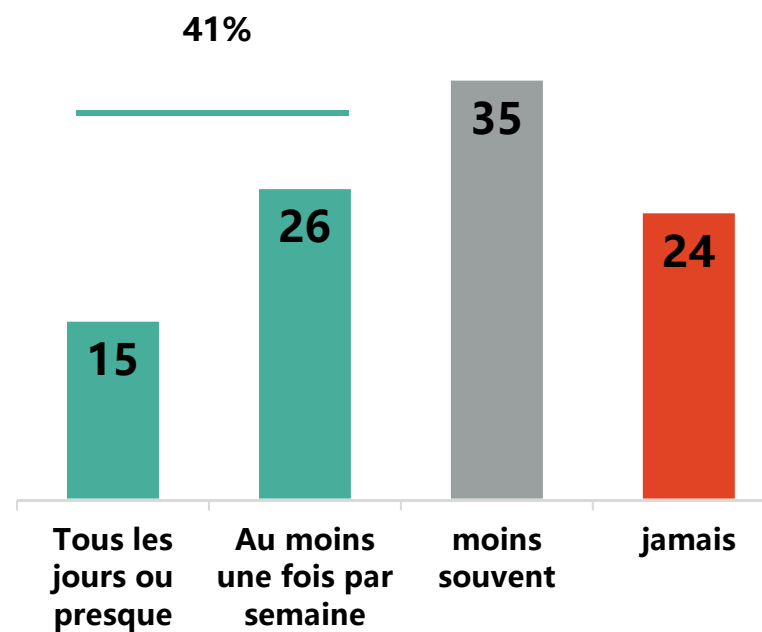
« Vous parlez le... ? »

Breton



Base : l'ensemble des locuteurs ayant déclaré parler le breton
En %

Gallo



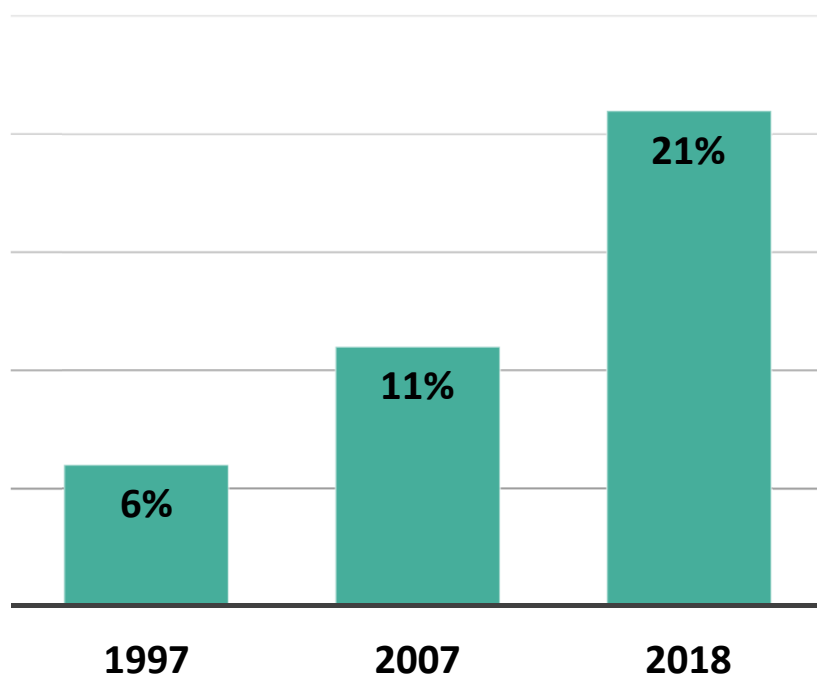
Base : l'ensemble des locuteurs ayant déclaré parler le gallo
En %



Breton : évolution des taux de ceux qui le savent sans jamais le parler



En Basse-Bretagne

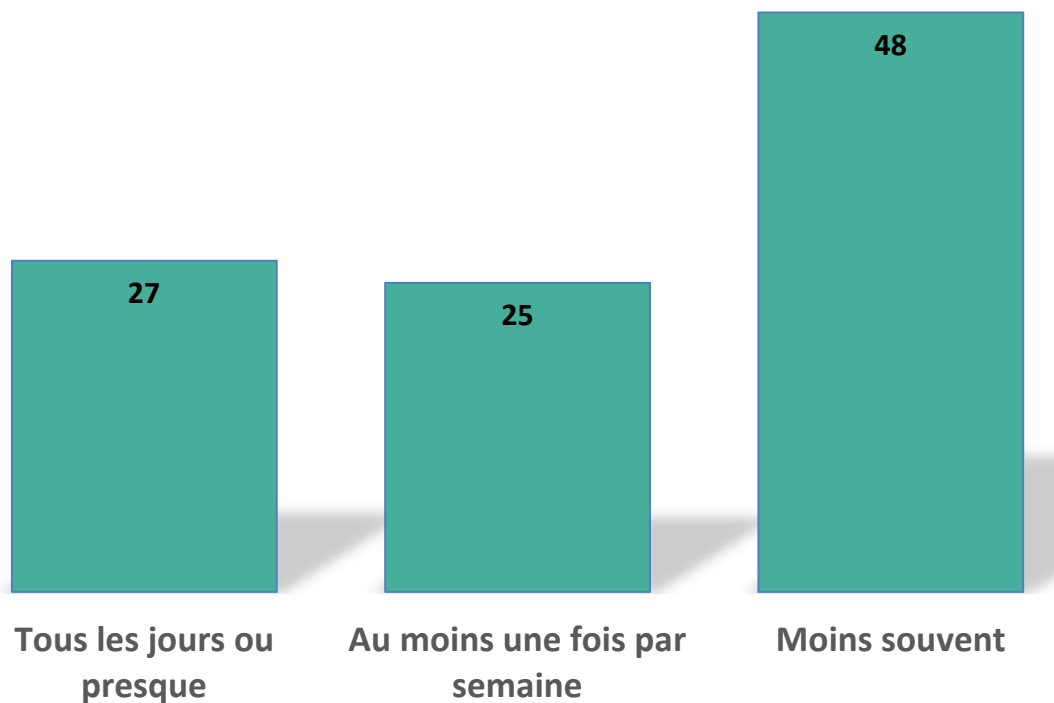


Évolution en nombre 1997-2018		
1997	2007	2018
13 000	19 000	37 000

Base : l'ensemble des locuteurs ayant déclaré parler le breton
En %

Breton : pratiques concrètes des locuteurs effectifs

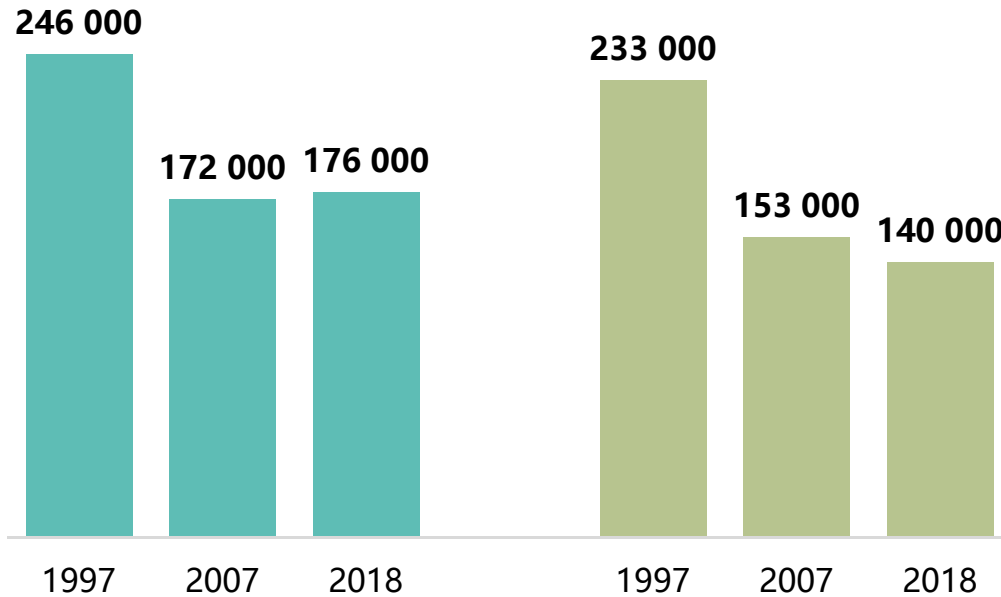
En Basse-Bretagne
hors ceux qui ne le parlent jamais



Base : l'ensemble des locuteurs effectifs, hors ceux ne le parlant jamais.
En %

Breton 1997-2018 : locuteurs déclarés et locuteurs effectifs

Basse-Bretagne

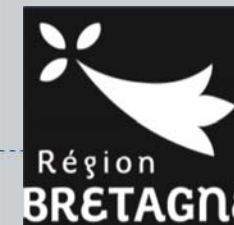


Estimation du nombre de locuteurs déclarés

Estimation du nombre de locuteurs effectifs hors ceux qui ne le parlent jamais



Breton 1997-2018 : locuteurs déclarés et locuteurs effectifs



Basse-Bretagne

	1997-2007	2007-2018
locuteurs déclarés	-30%	2%
locuteurs effectifs	-34%	-8,50%

Evolution 2007-2018

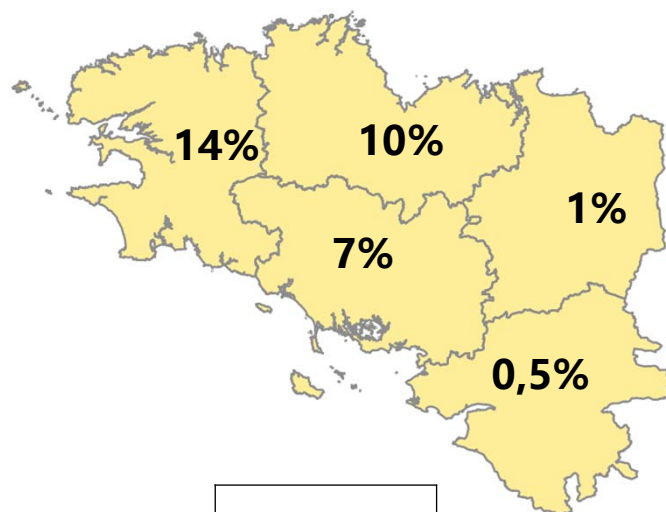
- Taux de locuteurs déclarés en légère baisse : -0,5%
- Nombre de locuteurs déclarés en légère hausse : +2%

- Mais nombre de locuteurs effectifs en baisse : -13 000
- Taux de locuteurs effectifs également en baisse : -8,50%

Breton et gallo : taux de locuteurs et estimation selon les départements

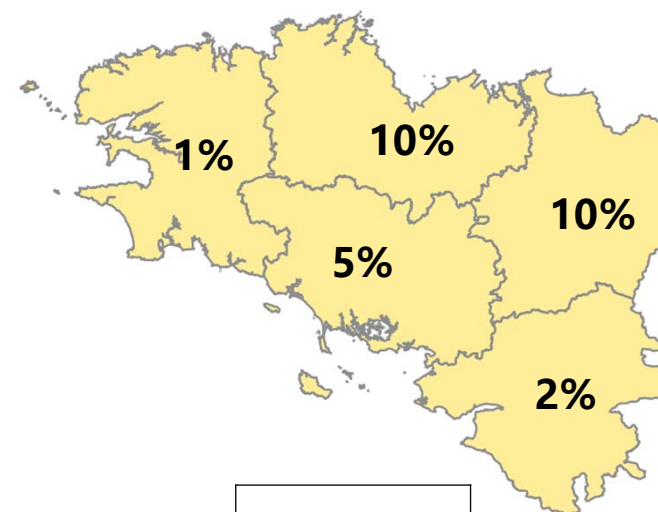
% mentionné
= parle très bien ou assez bien

Breton



	ESTIMATION
22	47 500
29	107 000
35	12 000
44	4 500
56	38 000

Gallo



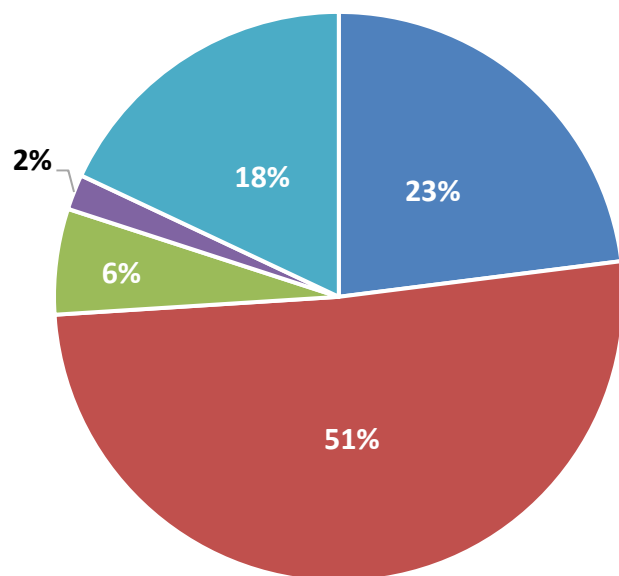
	ESTIMATION
22	48 000
29	6 000
35	81 500
44	27 000
56	26 000

Base : l'ensemble des répondants

En %

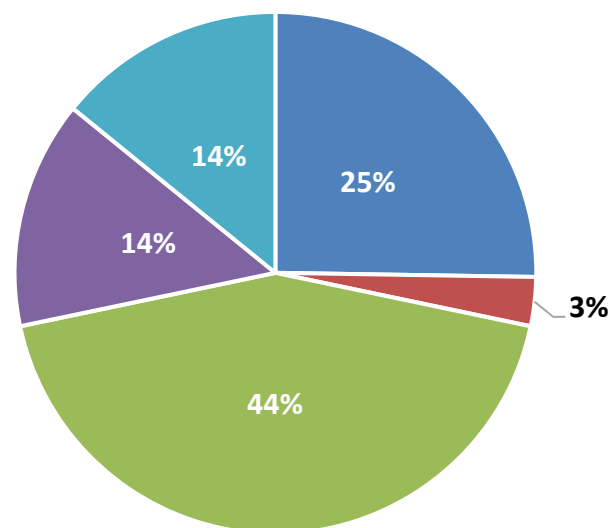
Breton et gallo : répartition des locuteurs par département

Breton



- Côtes-d'Armor
- Finistère
- Ille-et-Vilaine
- Loire-Atlantique
- Morbihan

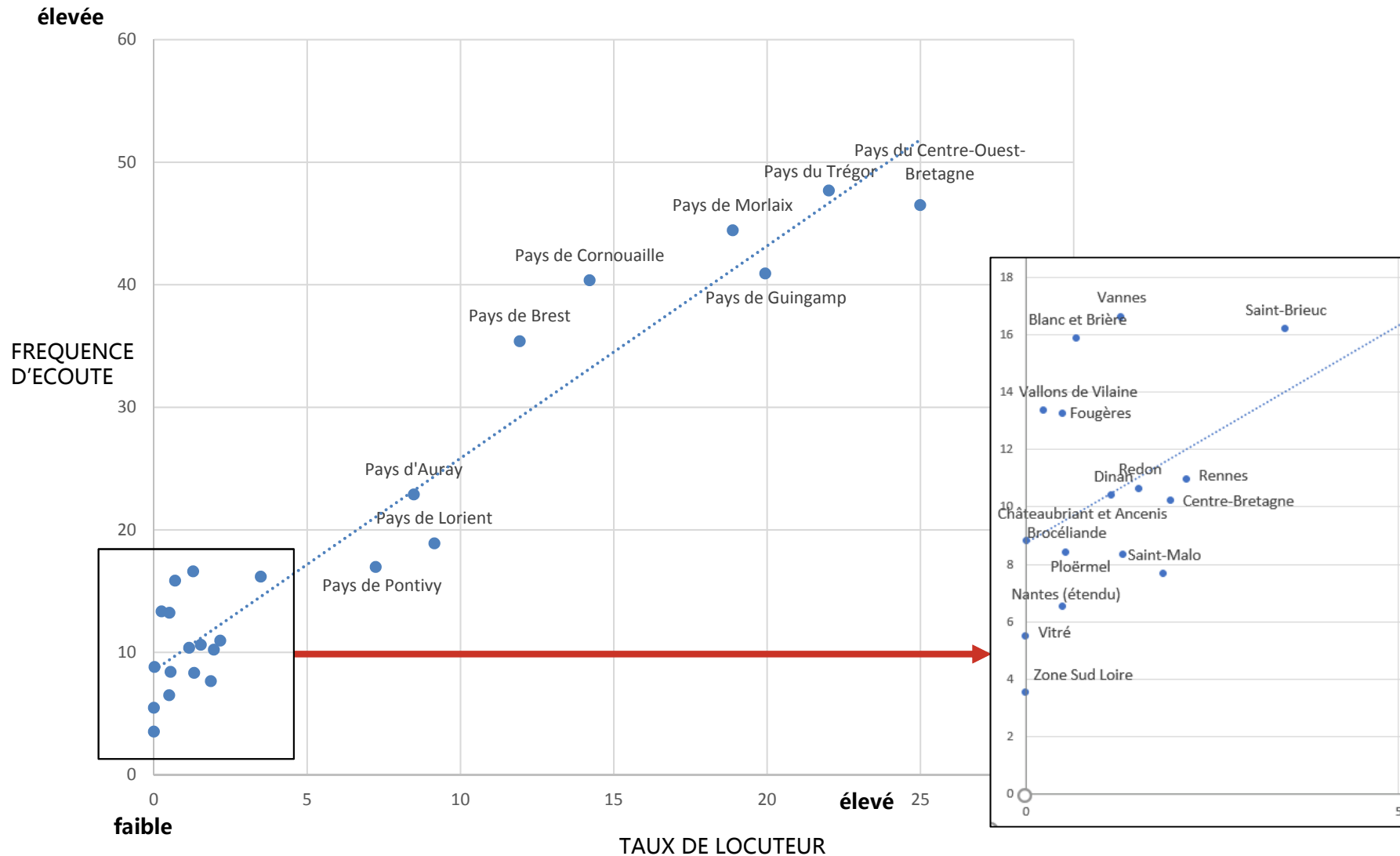
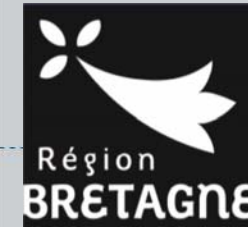
Gallo



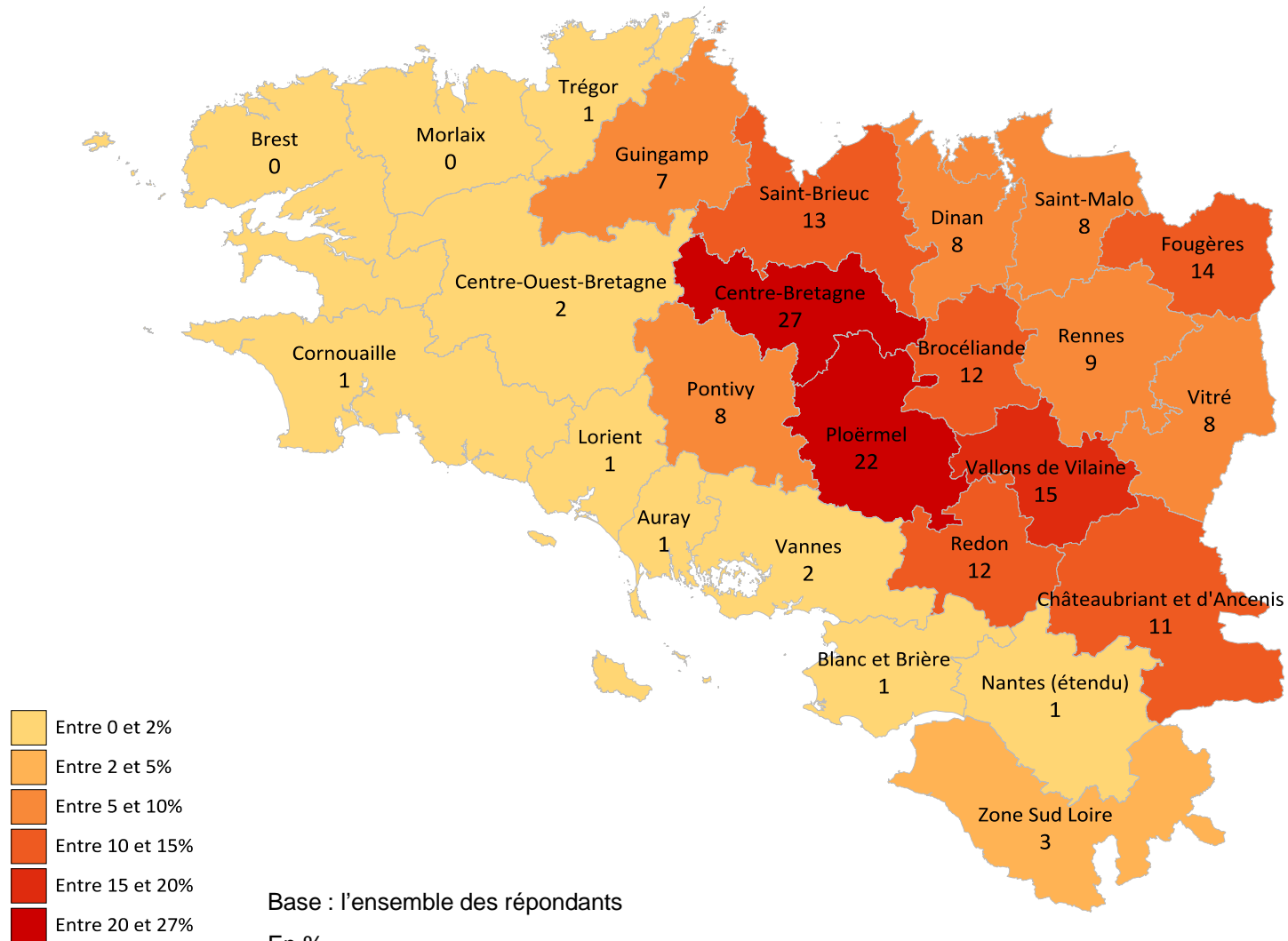
- Côtes-d'Armor
- Finistère
- Ille-et-Vilaine
- Loire-Atlantique
- Morbihan



Breton : l'exposition à la langue en fonction du taux de locuteurs

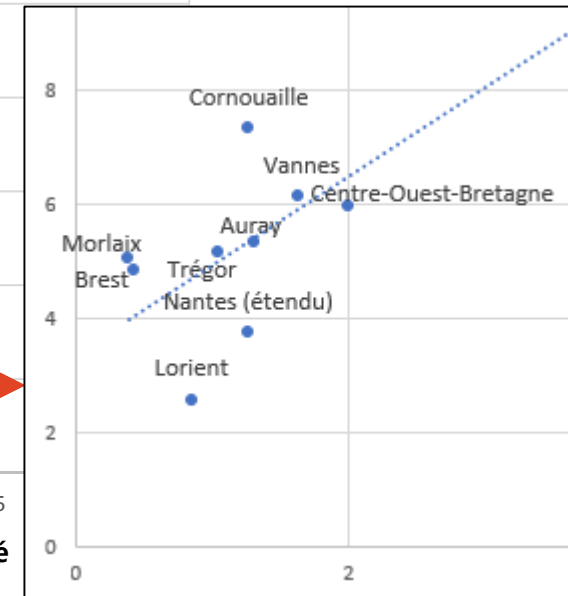
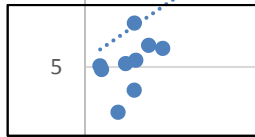
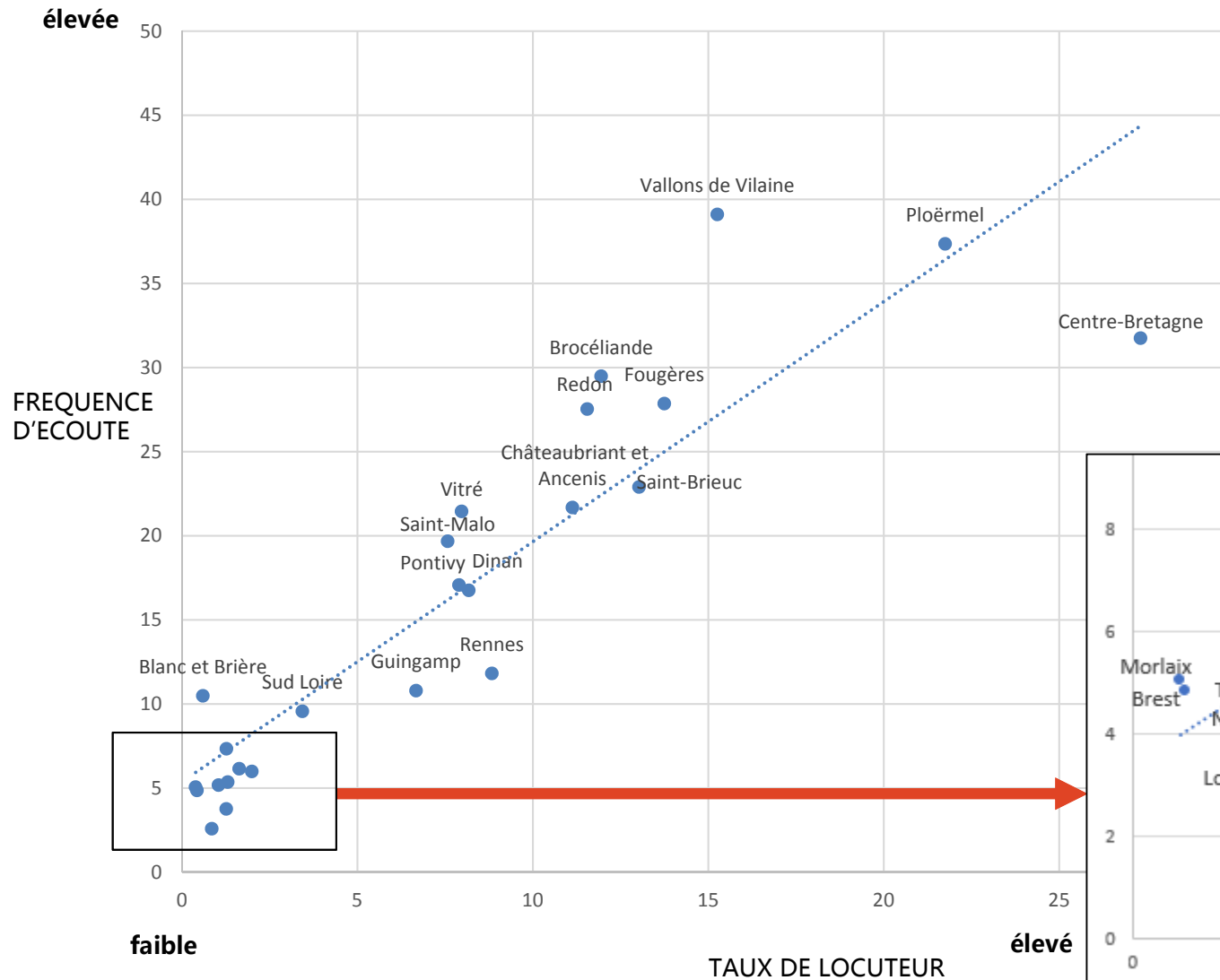


Gallo : les taux de locuteurs selon le pays



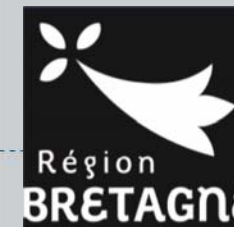


Gallo : l'exposition à la langue en fonction du taux de locuteurs

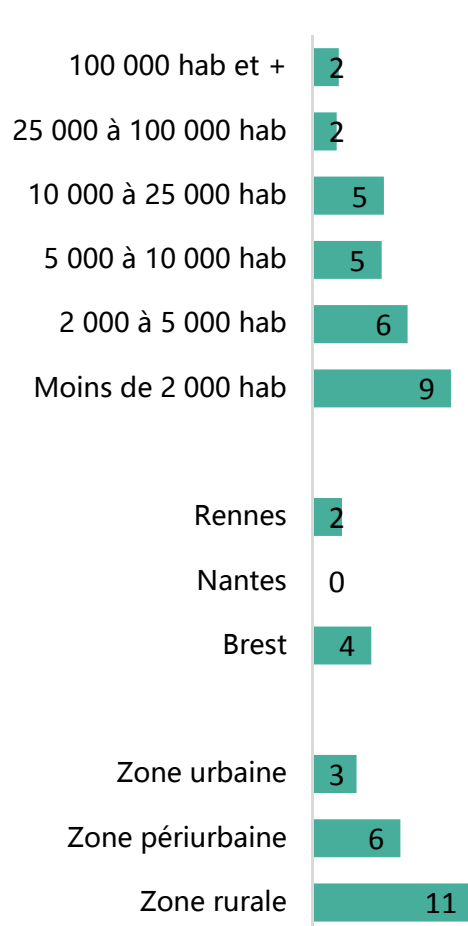




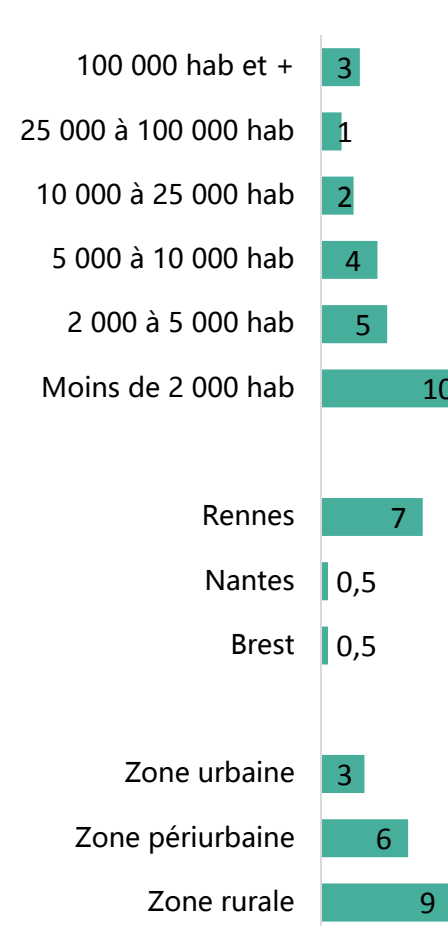
Breton et gallo : taux de locuteurs selon les territoires de résidence



Parle breton



Parle gallo

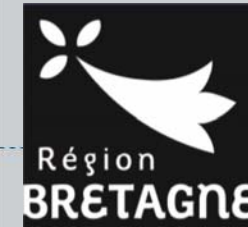


Base : l'ensemble des répondants

En %



Breton et gallo : les taux de locuteurs selon l'âge



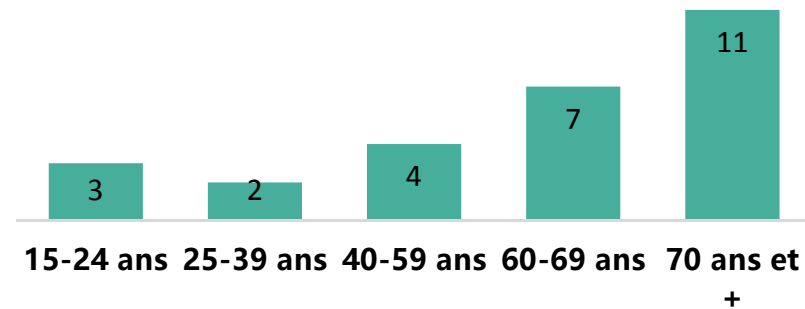
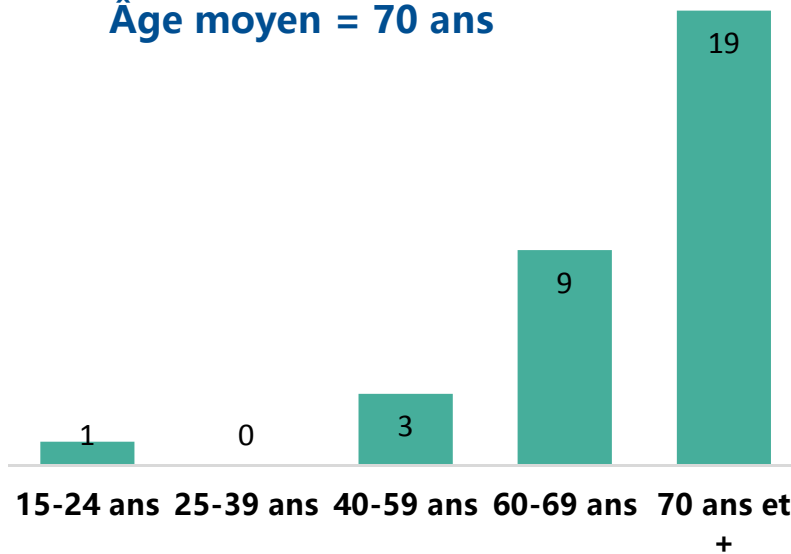
Breton

% mentionné
= parle très ou assez bien

Gallo

Âge moyen = 70 ans

Âge moyen = 60 ans

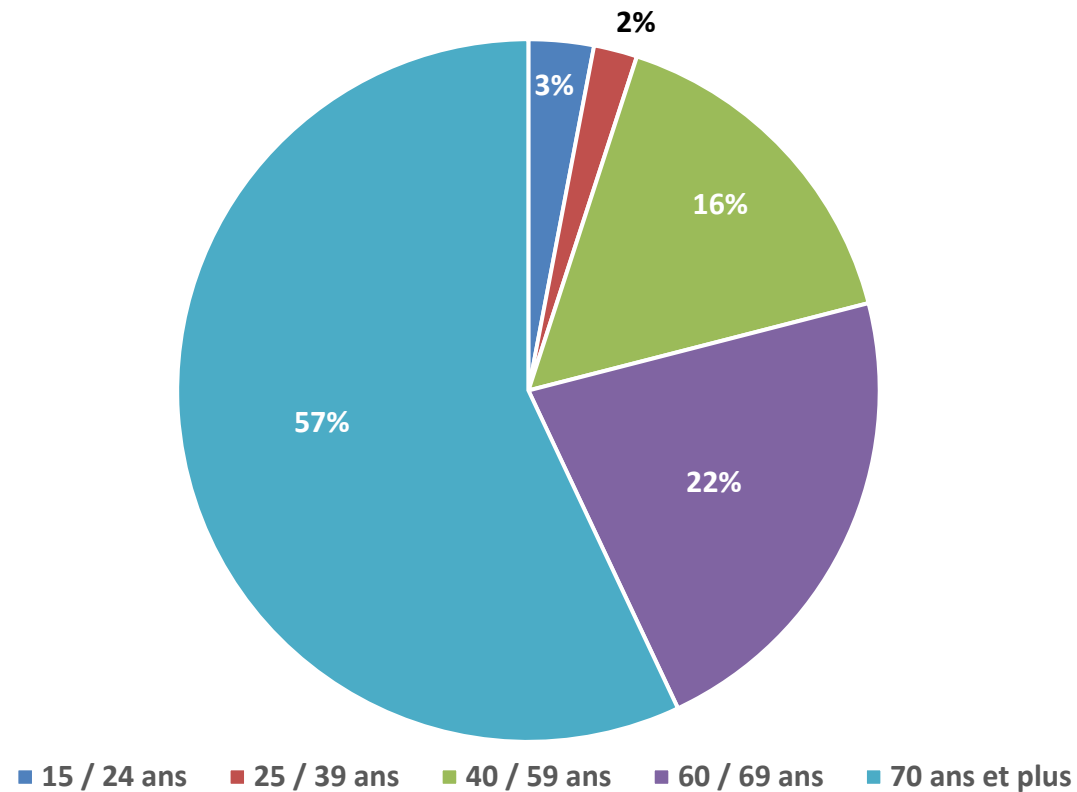


L'âge reste le principal caractère discriminant

Base : l'ensemble des répondants

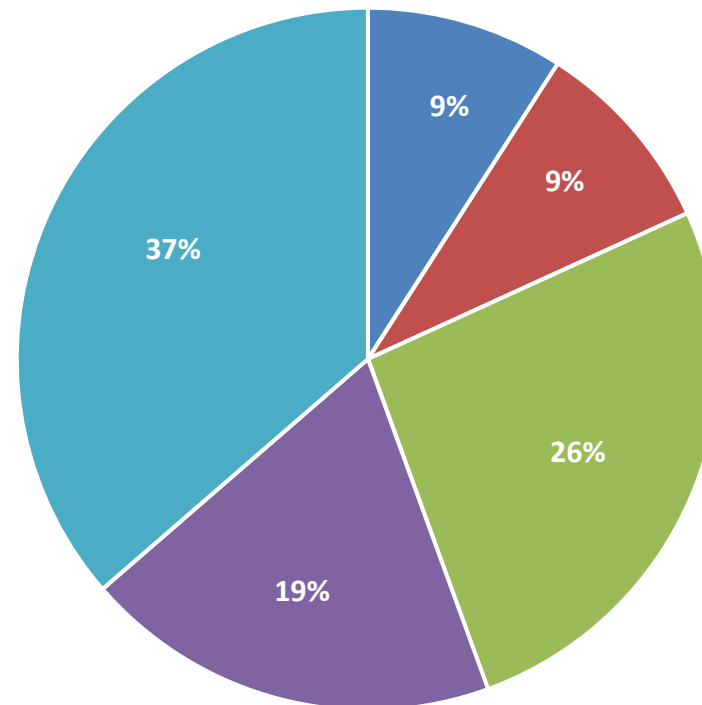
En %

Breton : répartition des locuteurs selon les tranches d'âge



Les 60 ans et plus représentent **79 %** des locuteurs de breton

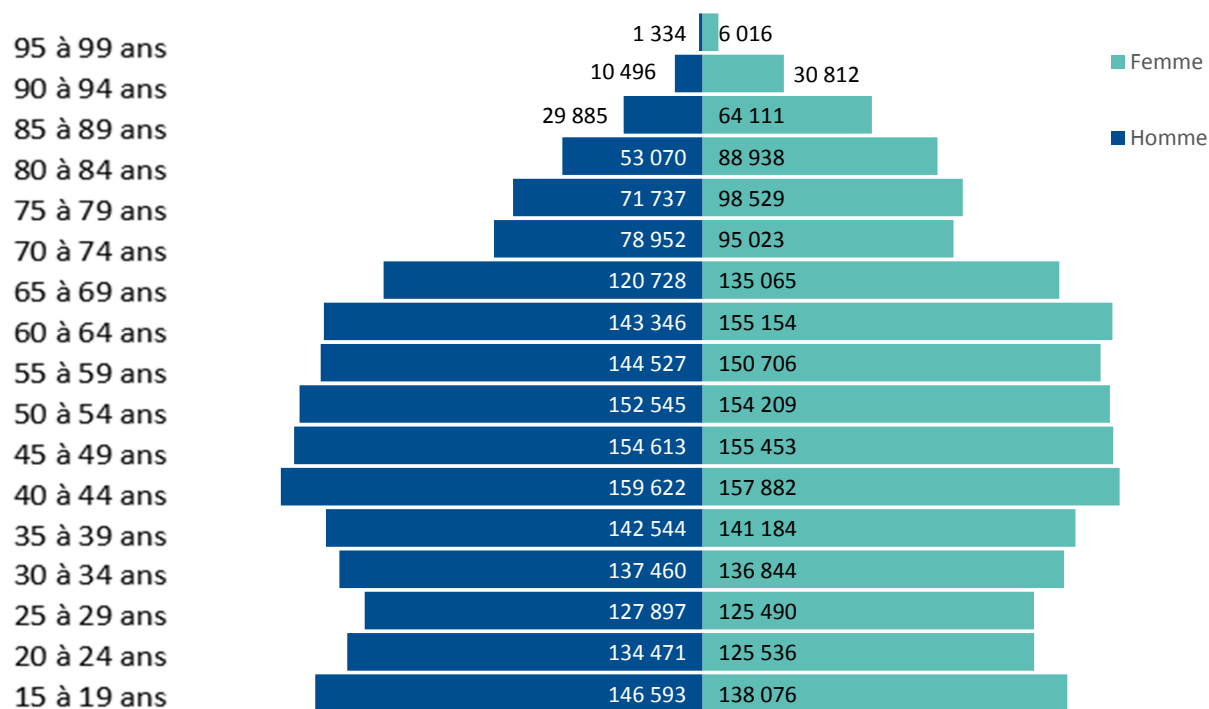
Gallo : répartition des locuteurs selon les tranches d'âge



■ 15 / 24 ans ■ 25 / 39 ans ■ 40 / 59 ans ■ 60 / 69 ans ■ 70 ans et plus

Les 60 ans et plus représentent 56% des locuteurs de gallo

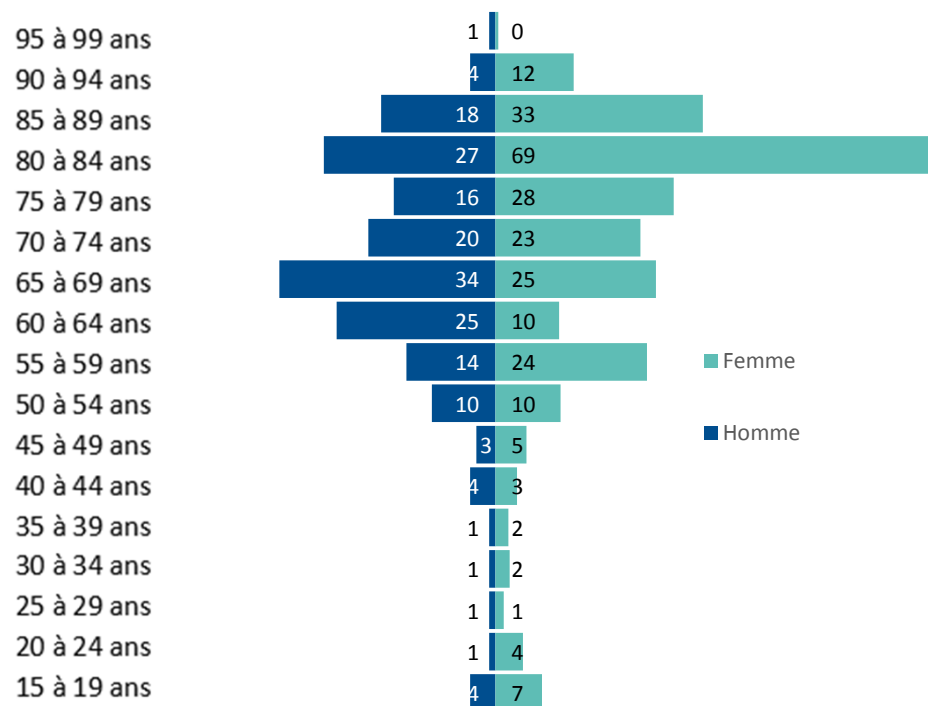
Pyramide des âges de l'ensemble de la population bretonne : 5 départements



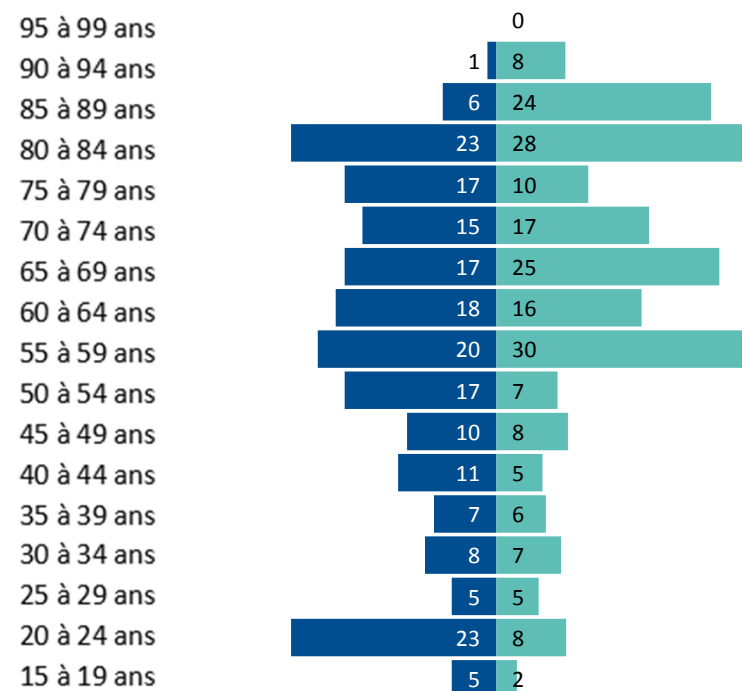
En nombre de personnes

Breton et gallo : pyramide des âges des locuteurs (en effectifs)

Breton

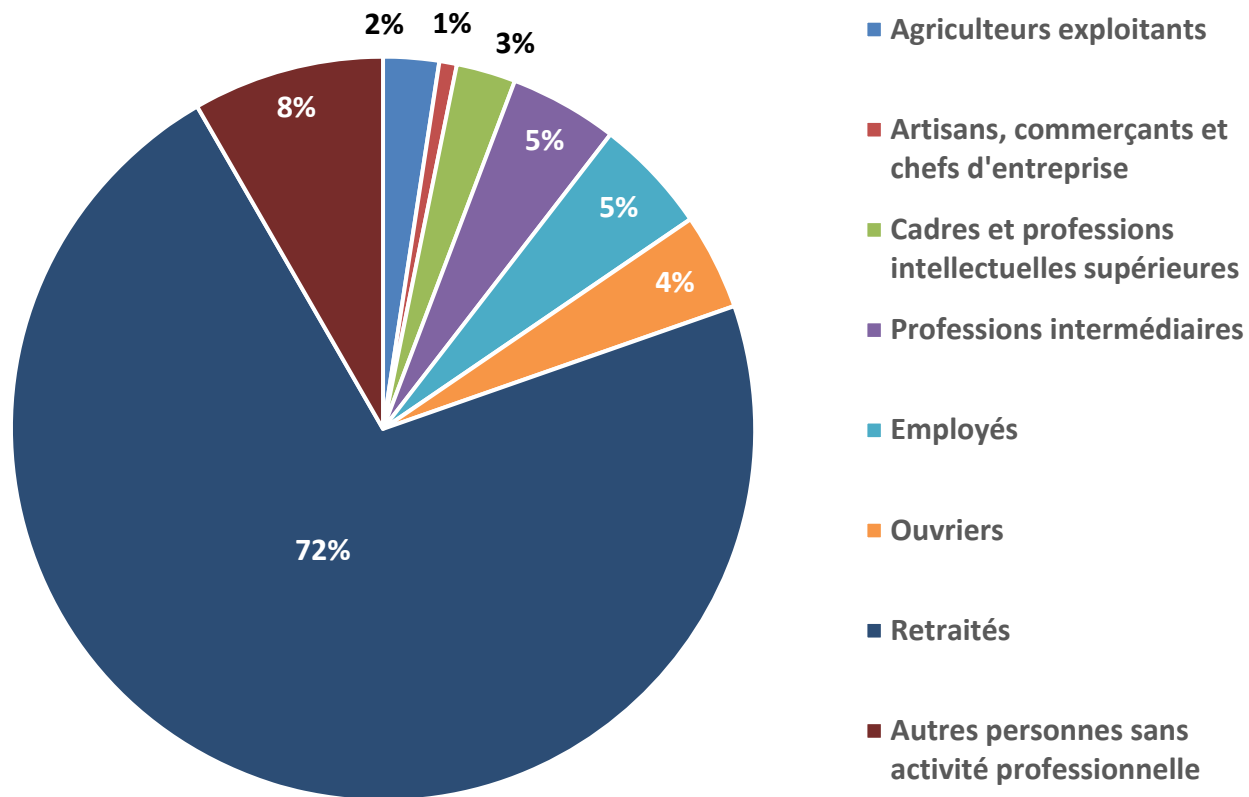


Gallo



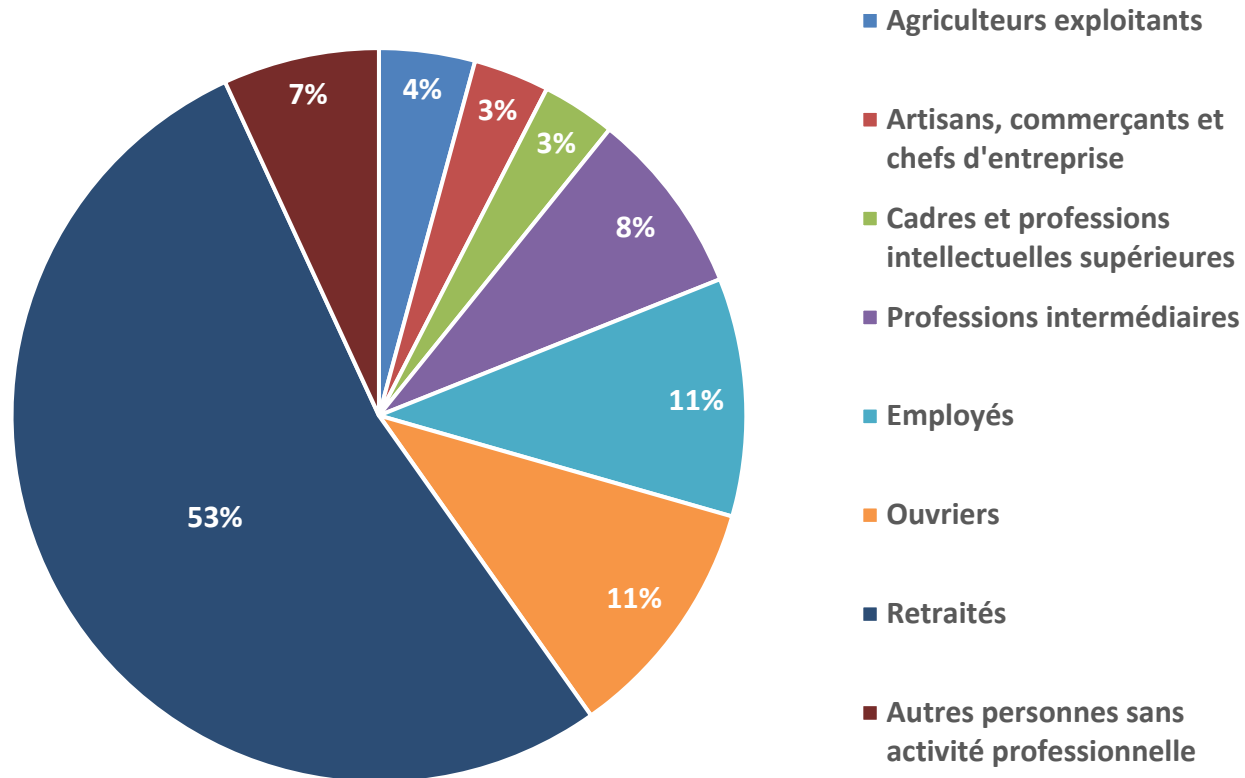
Bases : l'ensemble des locuteurs hommes et femmes, en nombre de personnes

Breton : répartition des locuteurs selon la CSP



- **72% des locuteurs de breton sont des retraités**
- 8% d'autres personnes sans activité professionnelle

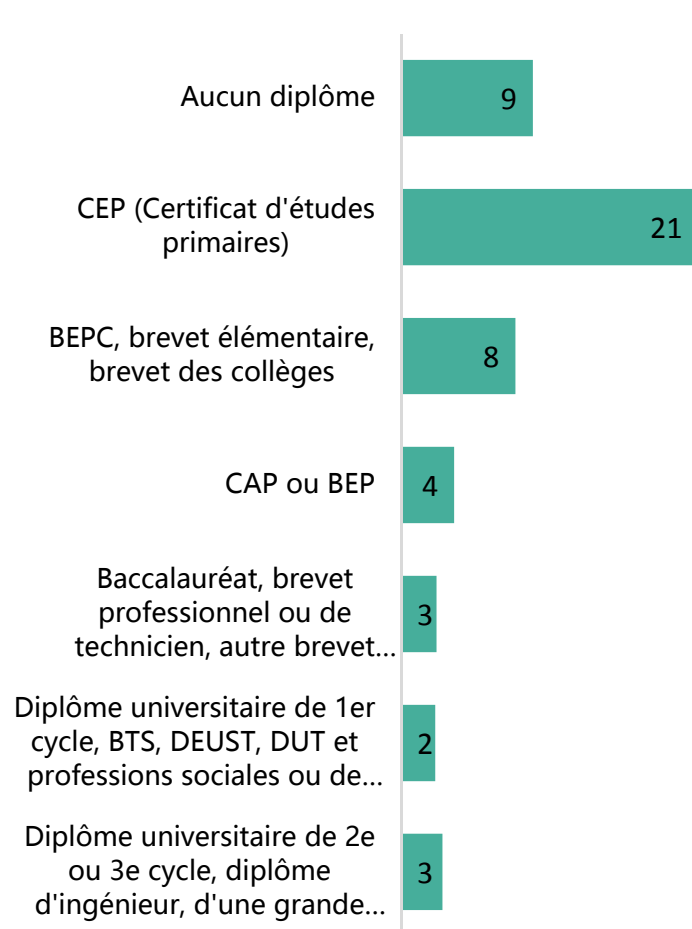
Gallo : répartition des locuteurs selon la CSP



- **53% des locuteurs de gallo sont des retraités**
- **11 % sont des ouvriers**

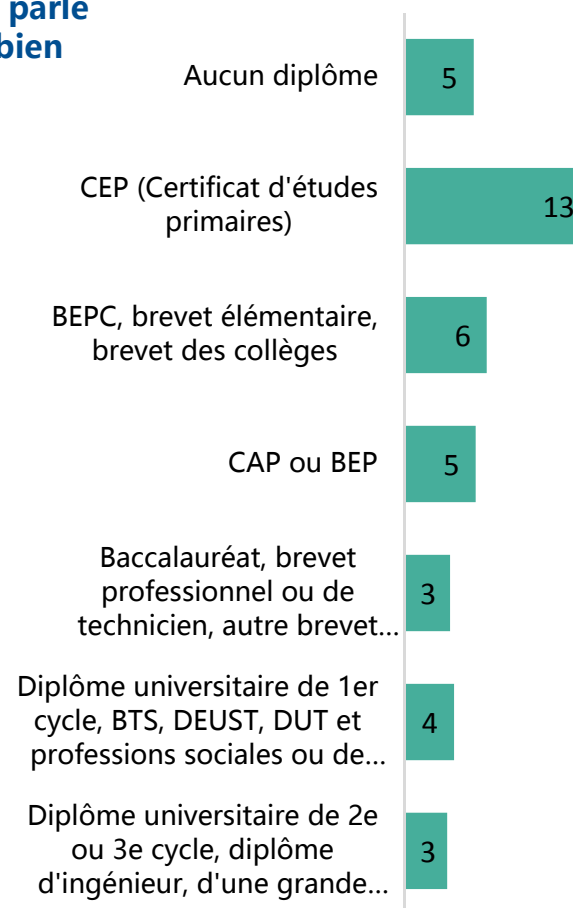
Taux de locuteurs du breton et du gallo selon le niveau d'études

Taux de locuteurs du breton



% mentionné = parle très ou assez bien

Taux de locuteurs du gallo

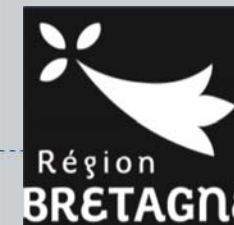


Base : 8 162 répondants

En %

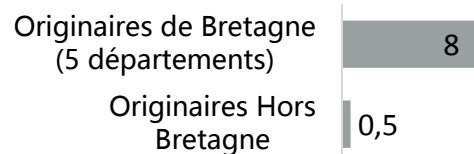
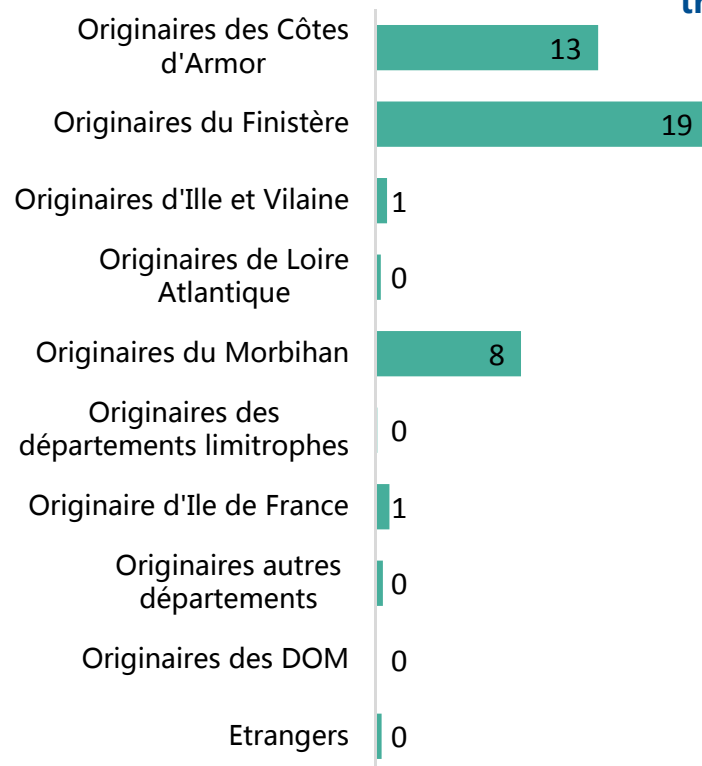


Taux de locuteurs du breton et du gallo selon le département d'origine

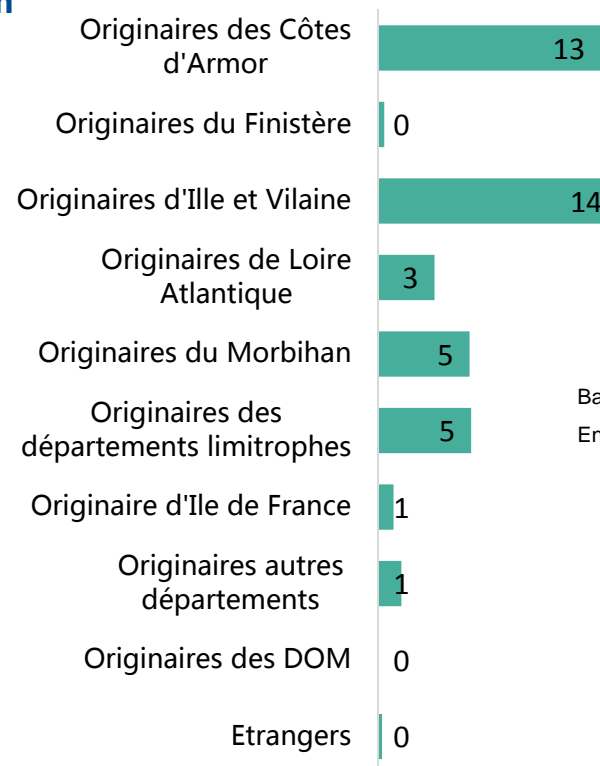


Taux de locuteurs du breton

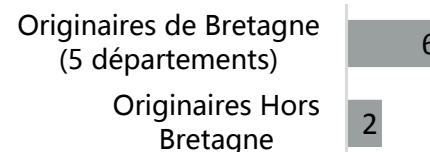
% mentionné = parle très ou assez bien



Taux de locuteurs du gallo

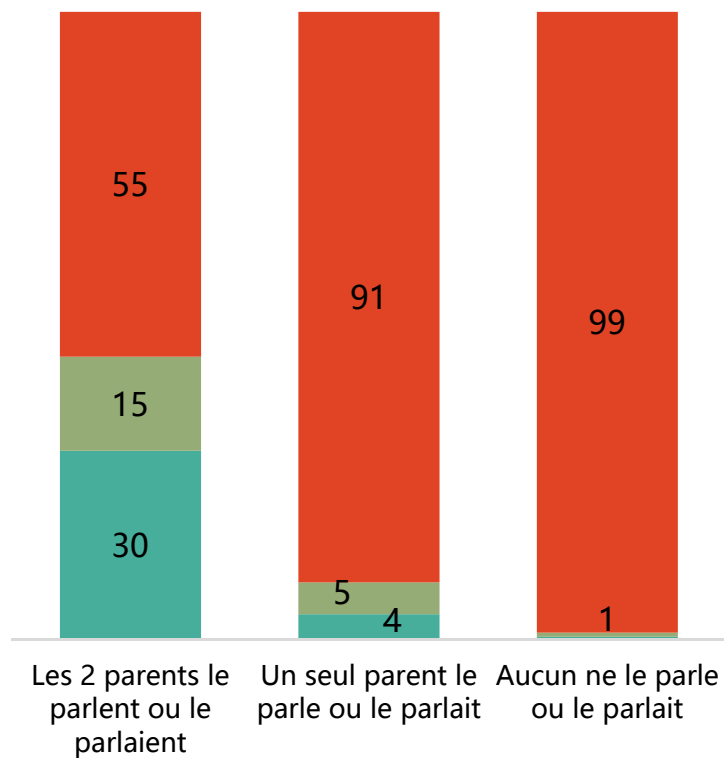


Base : 8 162 répondants
En %

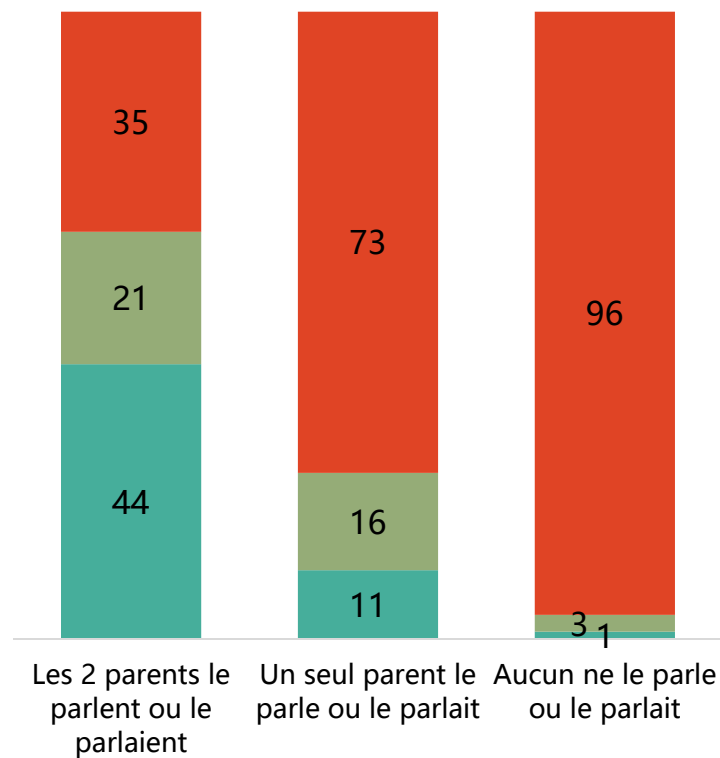


Breton et gallo : taux de locuteurs selon la pratique des parents

Breton



Gallo



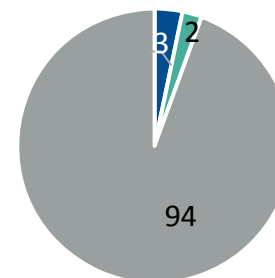
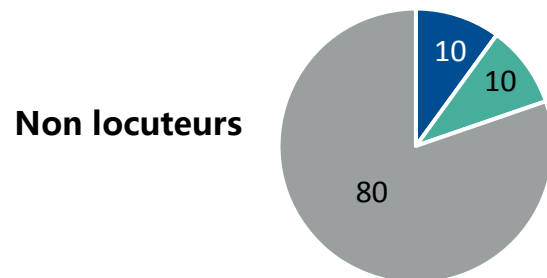
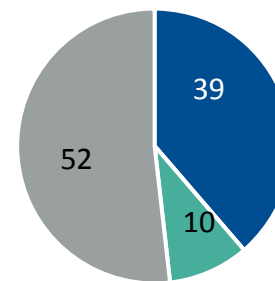
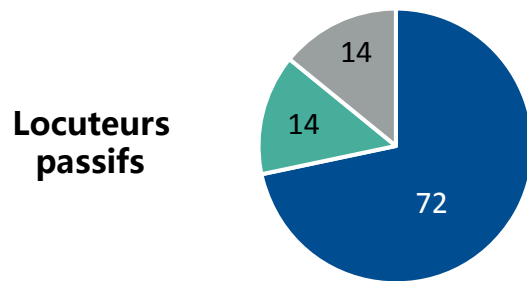
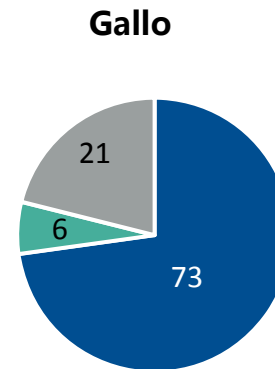
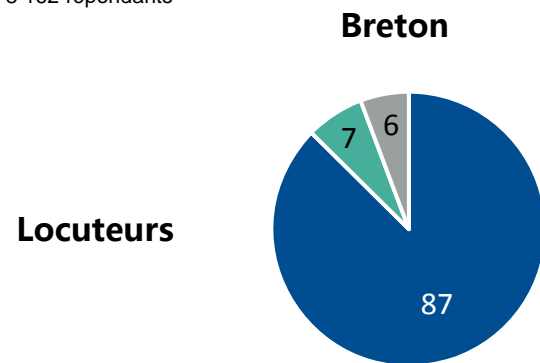
Base : l'ensemble des répondants
En %



Breton et gallo : la langue des parents des répondants



Base : 8 162 répondants
En %



- Les 2 parents parlent ou parlaient
- Un seul parent parle ou parlait
- Aucun ne parle ou parlait

Lire ainsi : 87% des locuteurs du breton déclarent que leurs deux parents parlent ou parlaient breton, 73% chez les locuteurs du gallo



Lire, écrire
les langues de
Bretagne



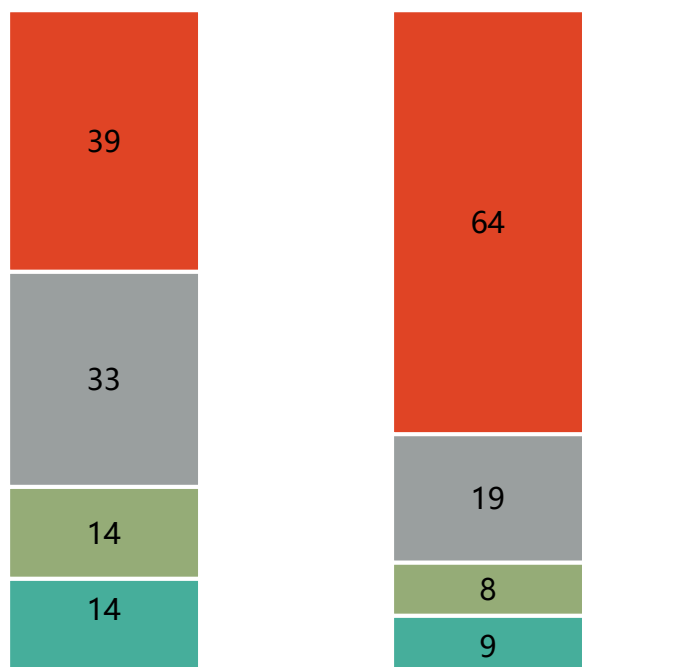
Breton et gallo : lecture et écriture



Breton

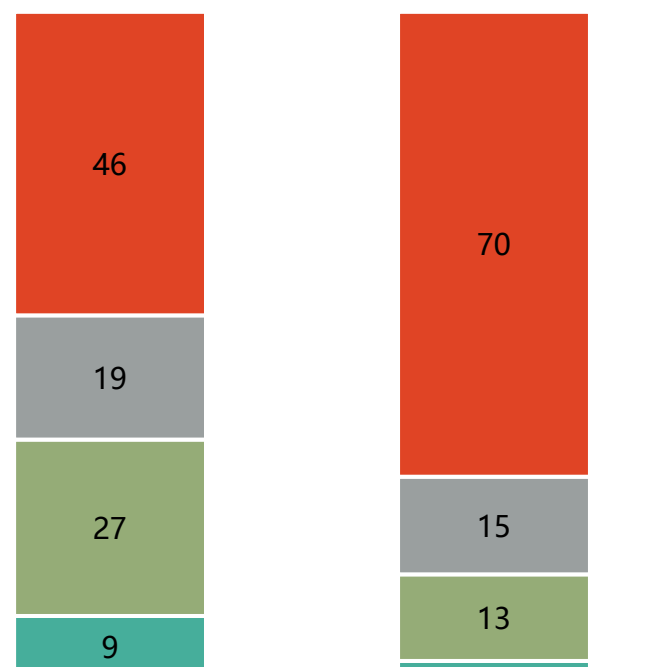
« Savez-vous...? »

Gallo



lire le breton

écrire en breton



lire le gallo

écrire en gallo

Base : l'ensemble des locuteurs parlant très bien ou assez bien le breton

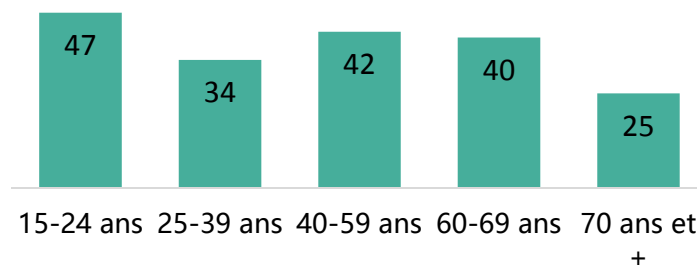
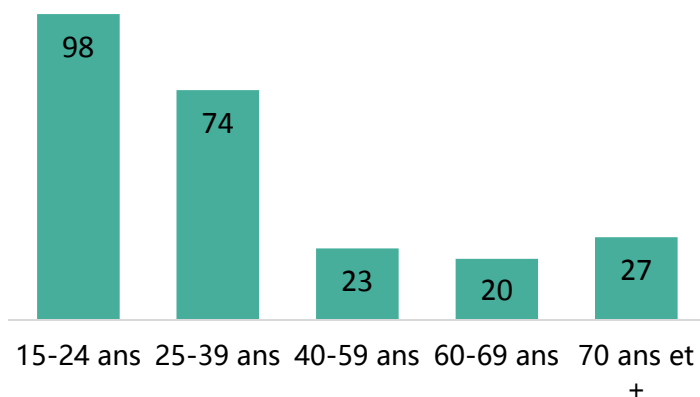
Base : l'ensemble des locuteurs parlant très bien ou assez bien le gallo

Breton et gallo : lecture et écriture selon l'âge

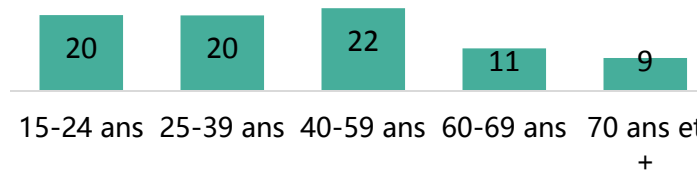
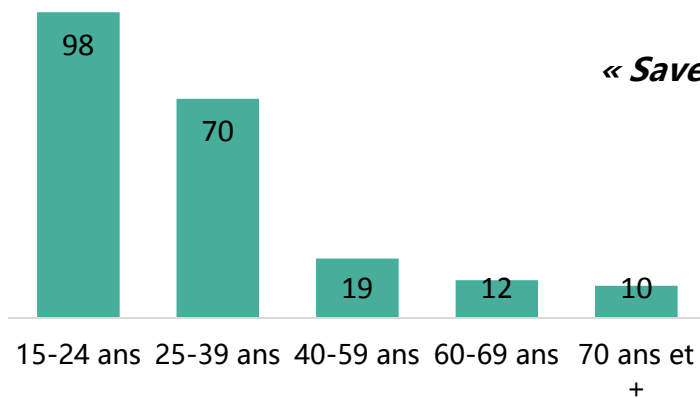
Breton

Gallo

« Savez-vous lire en ...? »



« Savez-vous écrire en ...? »



Base : l'ensemble des locuteurs parlant très bien ou assez bien le breton

Base : l'ensemble des locuteurs parlant très bien ou assez bien le gallo



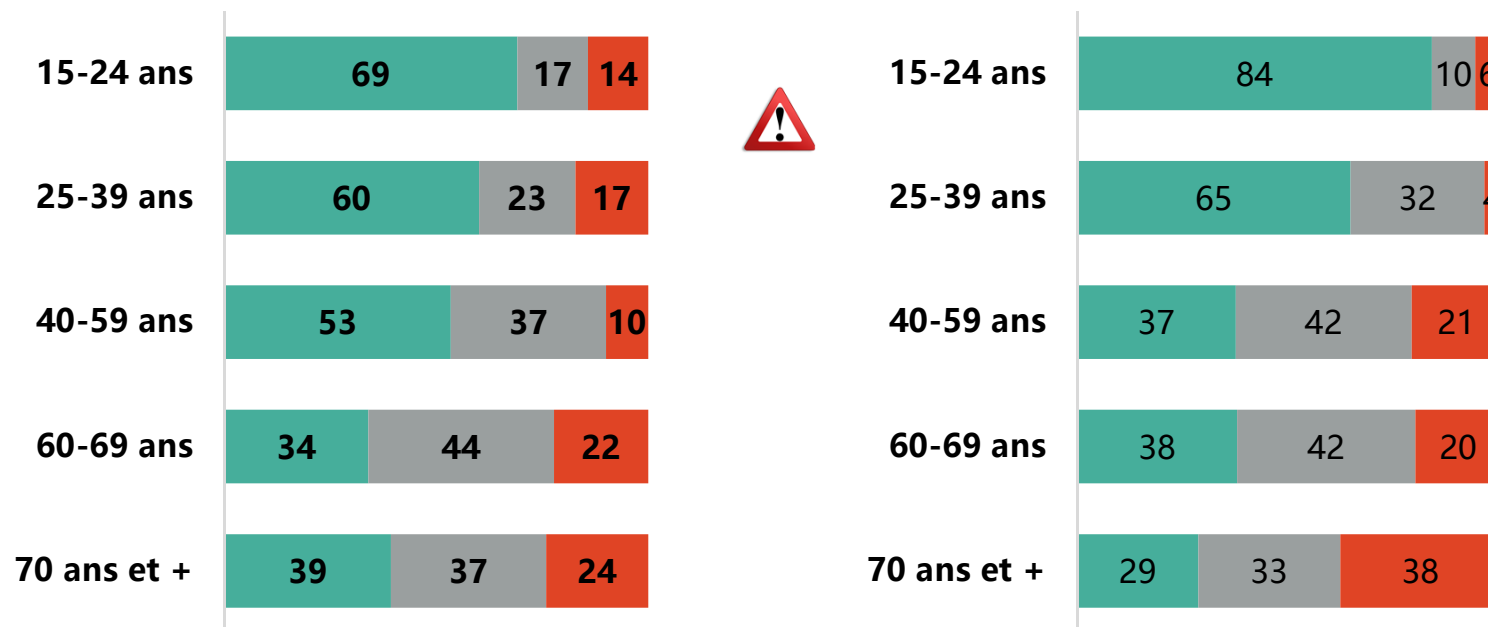
La fréquence d'usage des langues de Bretagne

Breton et gallo : fréquence d'usage selon l'âge des locuteurs

« Vous parlez le ...? »

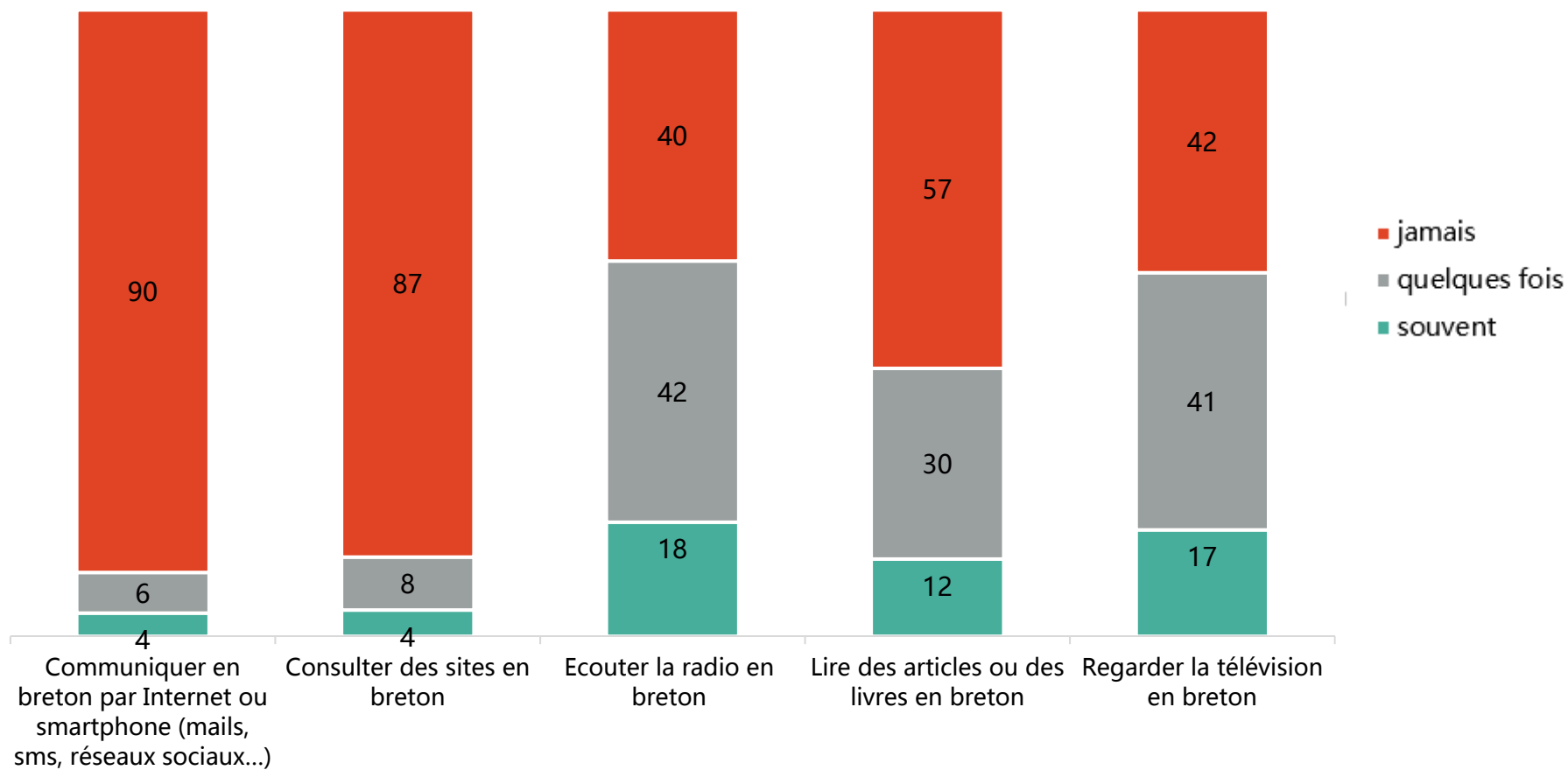
Breton

Gallo



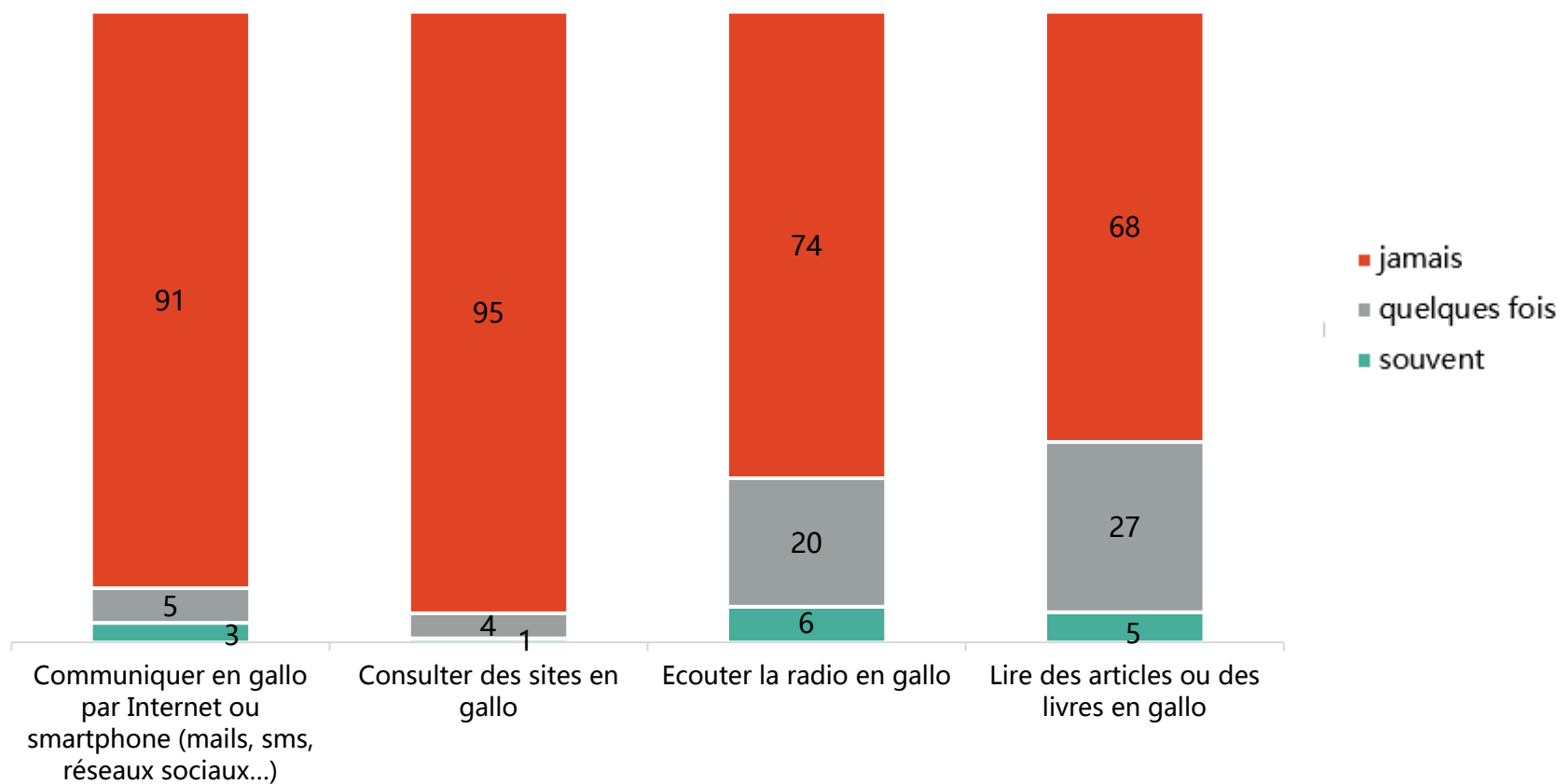
■ Au moins une fois par semaine ■ Moins souvent ■ Jamais

Breton



Base : l'ensemble des locuteurs effectifs de breton, à l'exception de ceux qui ne le parlent jamais

Gallo



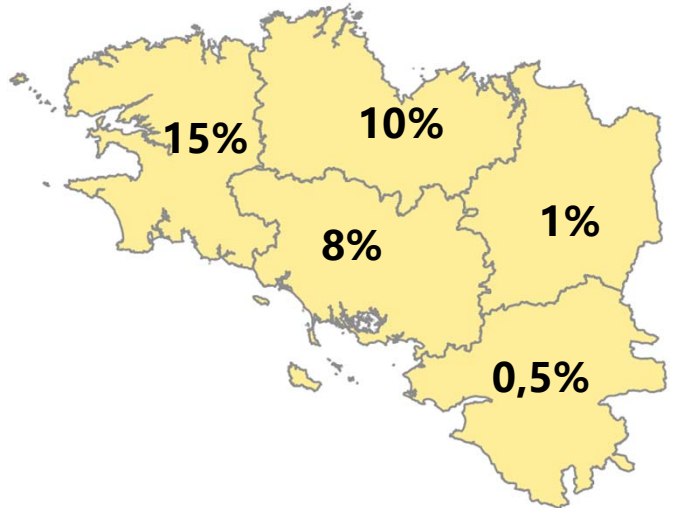
Base : l'ensemble des locuteurs effectifs de gallo, à l'exception de ceux qui ne le parlent jamais



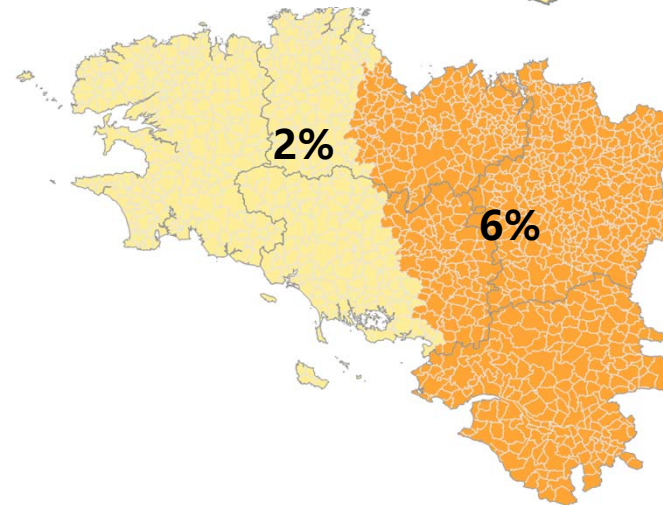
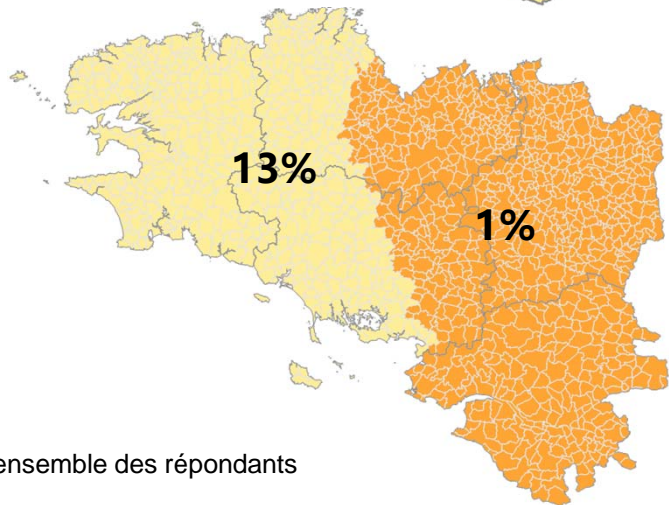
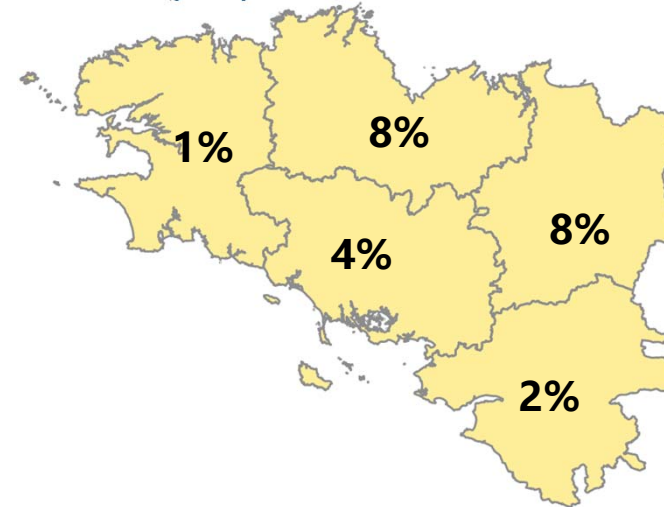
Apprentissage
et transmission
des langues de Bretagne

Breton et gallo : la langue parlée par les répondants jusqu'à 6 ans

6% des répondants parlaient **breton** jusqu'à leurs 6 ans



4% des répondants parlaient **gallo** jusqu'à leurs 6 ans



Base : l'ensemble des répondants

En %

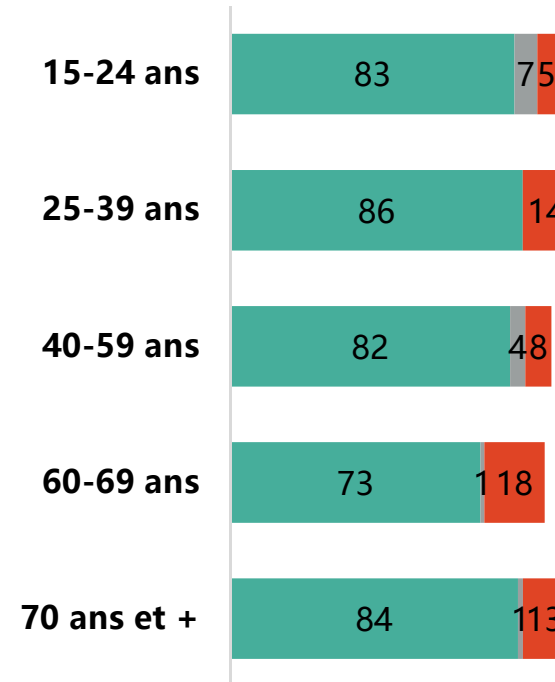
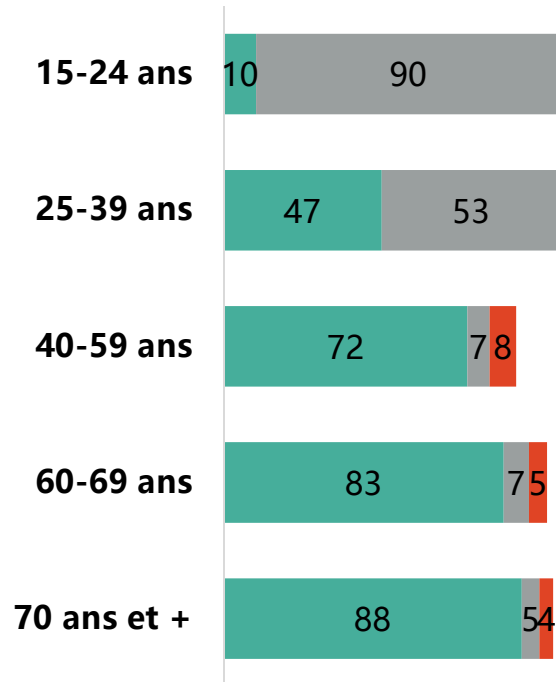
Breton et gallo : les modes d'acquisition de la langue selon l'âge

« Comment avez-vous appris le... principalement ? »

Breton

1^{ère} réponse avancée

Gallo



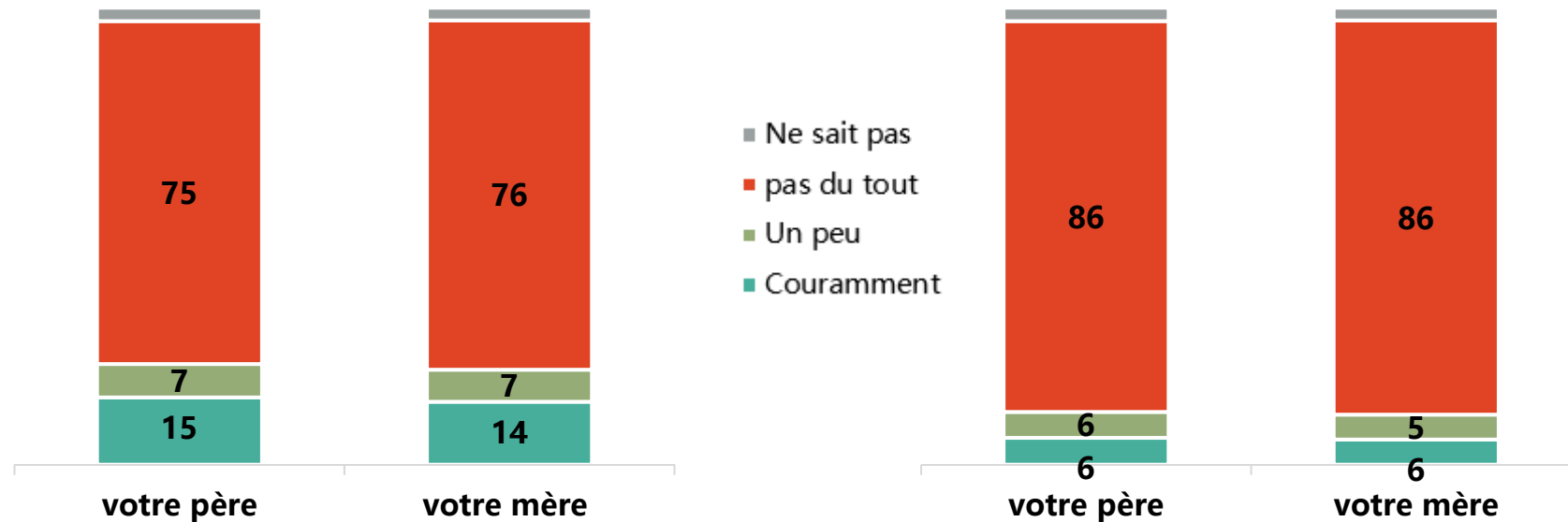
- Transmission par les ascendants
- Enseignement
- Autoformation

Base : l'ensemble des locuteurs de breton et de gallo, respectivement.

« Votre père et ou votre mère parlent ou parlaient-ils le... ? »

Breton

Gallo



Pour les répondants ayant (eu) au moins 1 parent locuteur :

Dans 63% des cas, les deux parents parlent ou parlaient breton

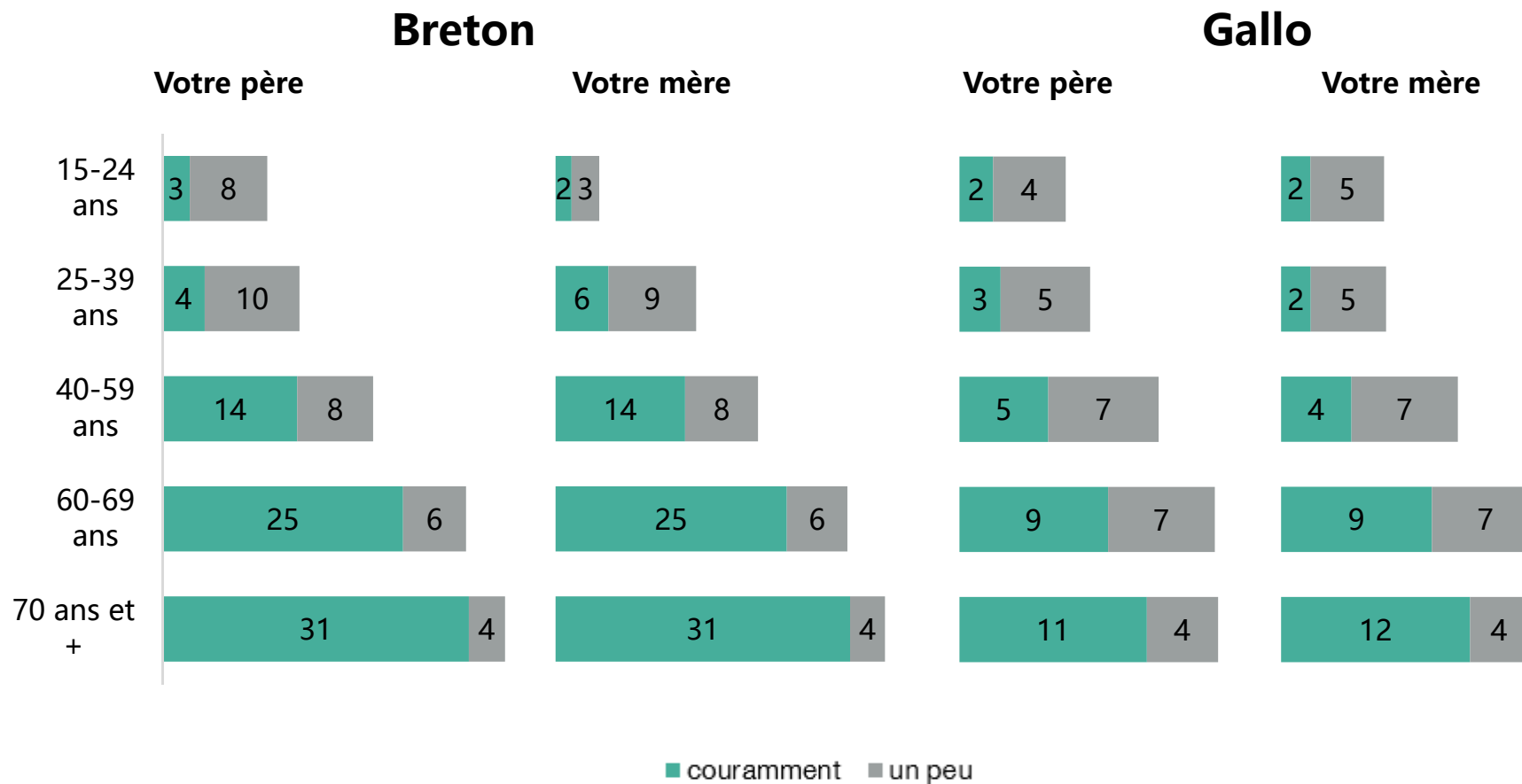
Dans 75% des cas, les deux parents parlent ou parlaient gallo



Breton et gallo : La langue des parents selon l'âge



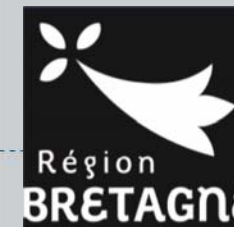
« Votre père et ou votre mère parlent ou parlaient-ils le... ? »



Base = l'ensemble des répondants



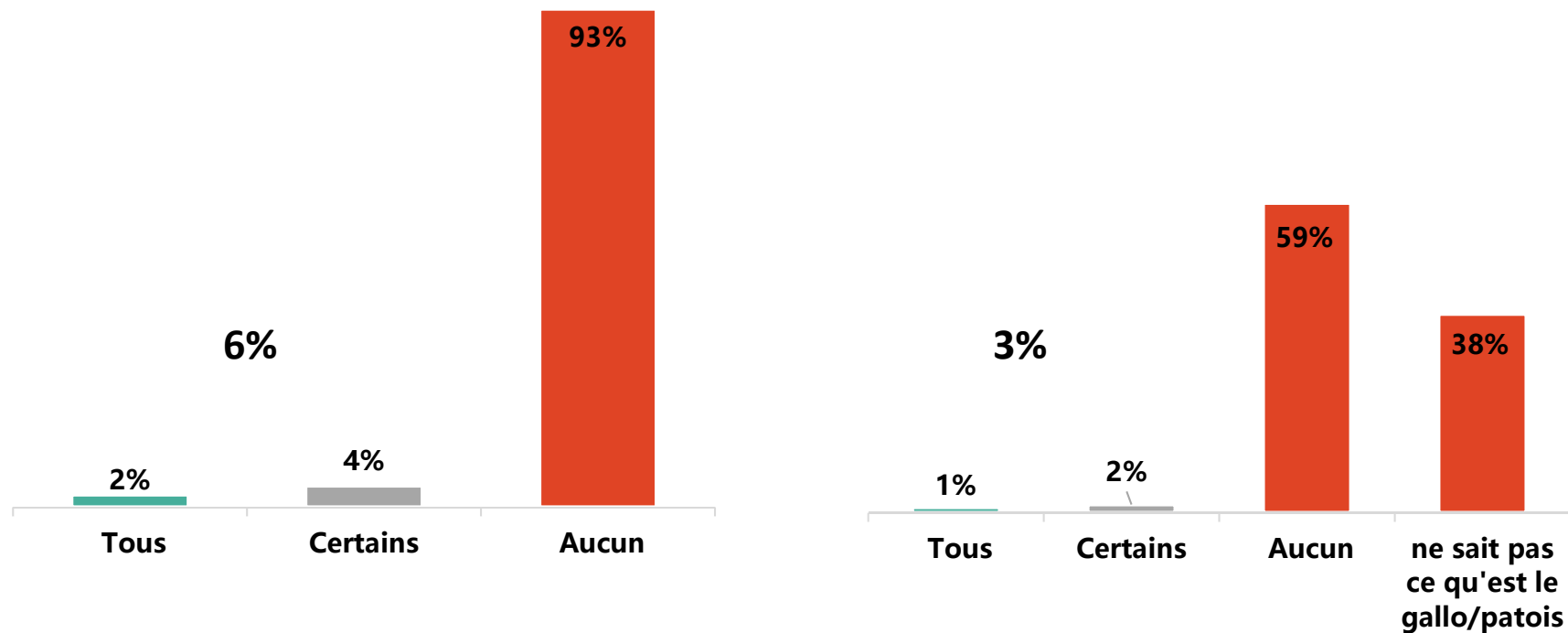
Breton et gallo : la langue des enfants



« Vos enfants parlent-ils... ? »

Breton

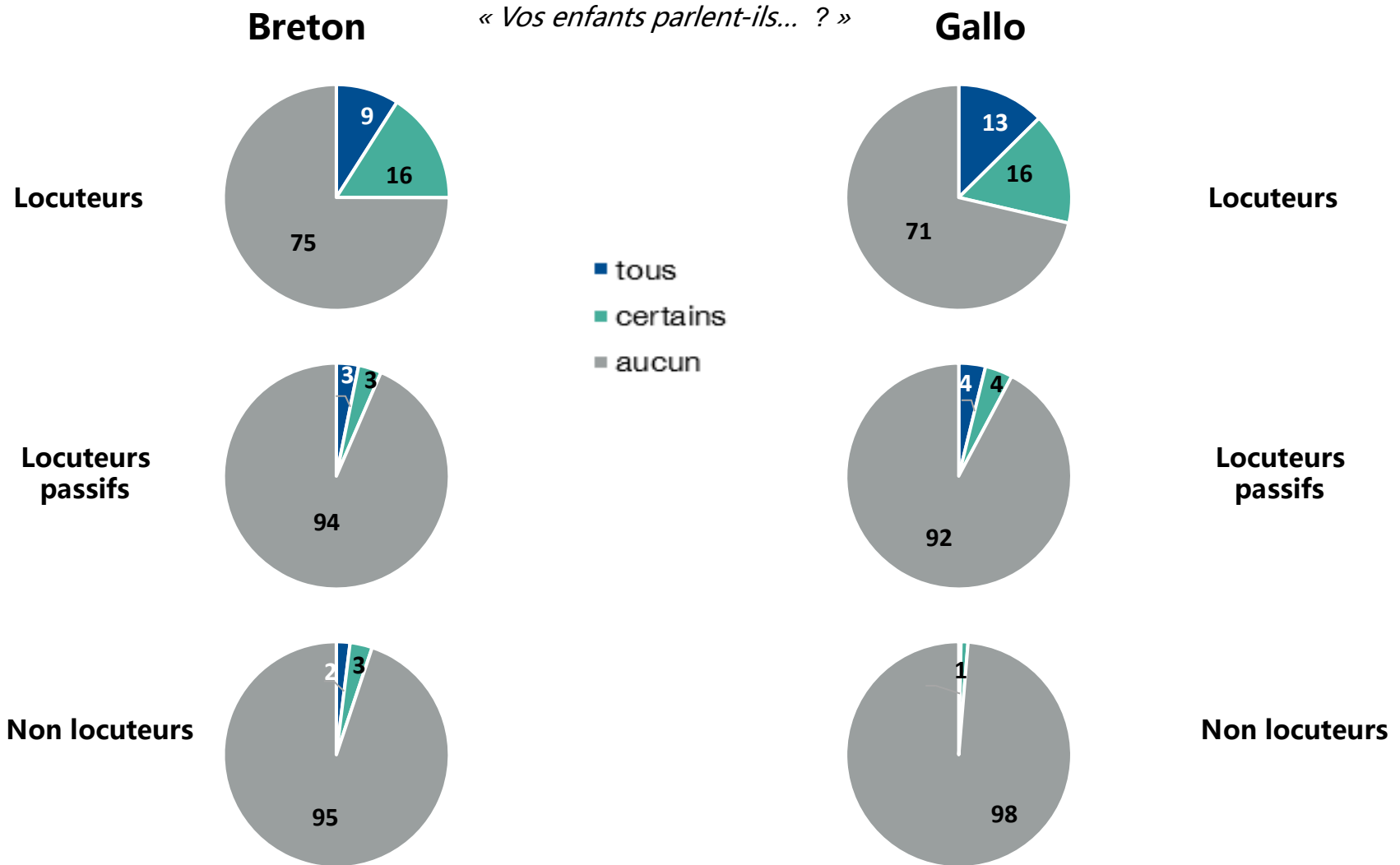
Gallo



Base = l'ensemble des foyers avec enfants de plus de 2 ans (au domicile ou non)



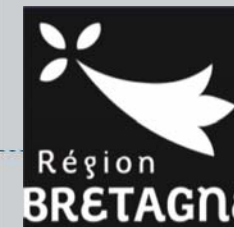
Breton et gallo : Les langues des enfants selon le profil locuteur des parents



Base = l'ensemble des foyers avec enfants de plus de 2 ans (au domicile ou non)

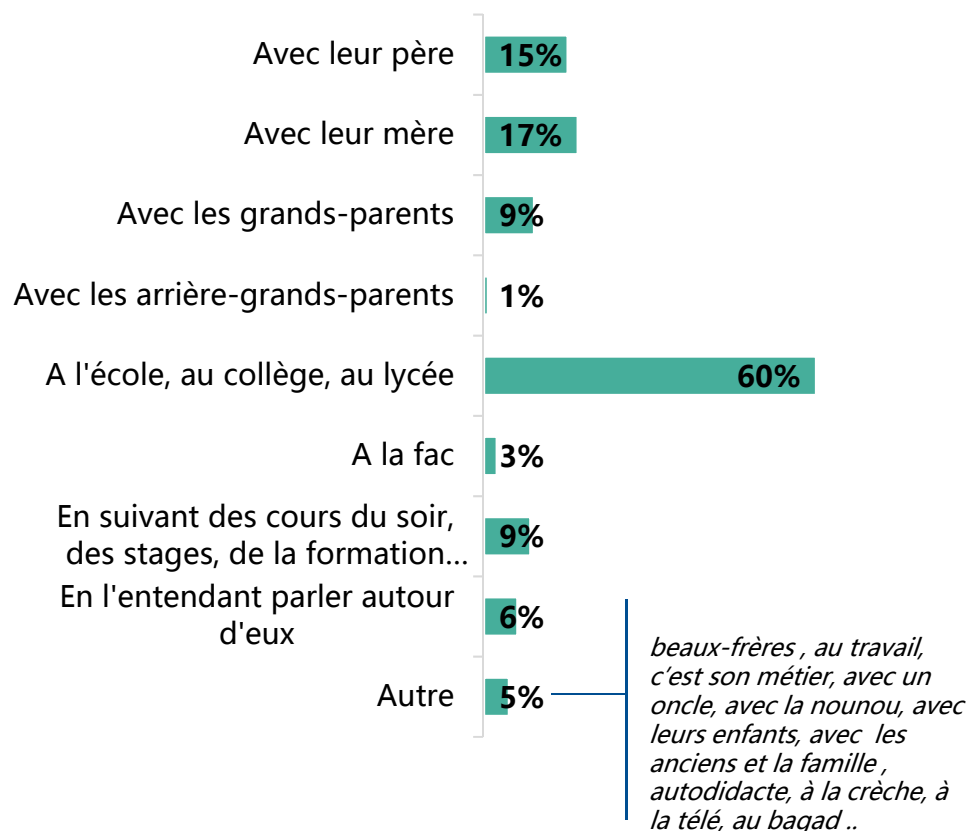


Breton et gallo : les modes d'apprentissage des enfants qui parlent



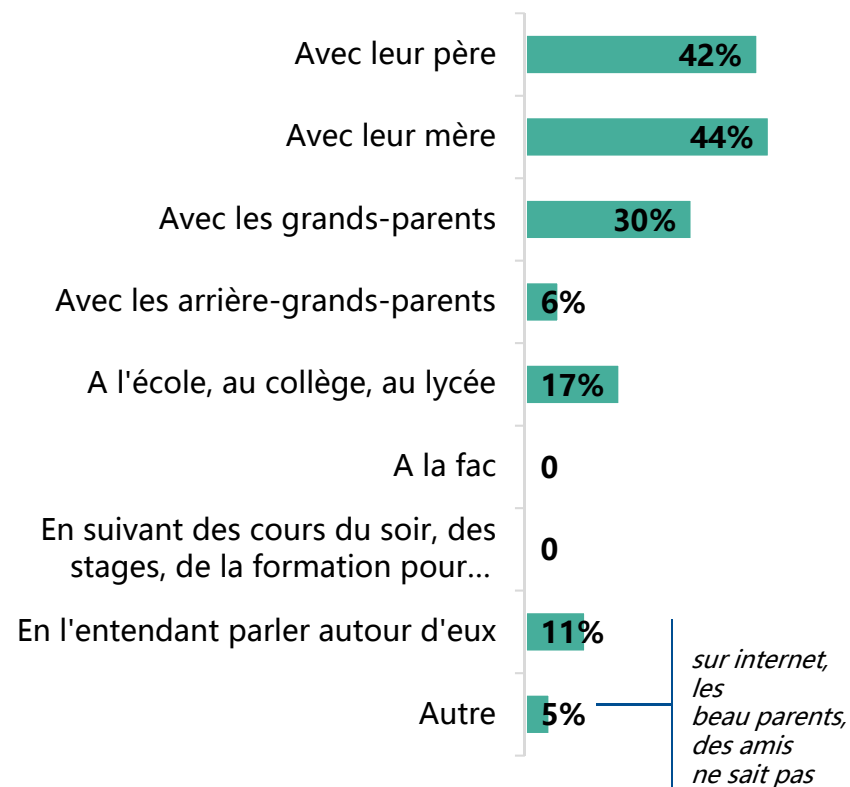
« Comment l'ont-ils appris principalement ? »

Breton



Base = l'ensemble des foyers avec enfants parlant breton

Gallo



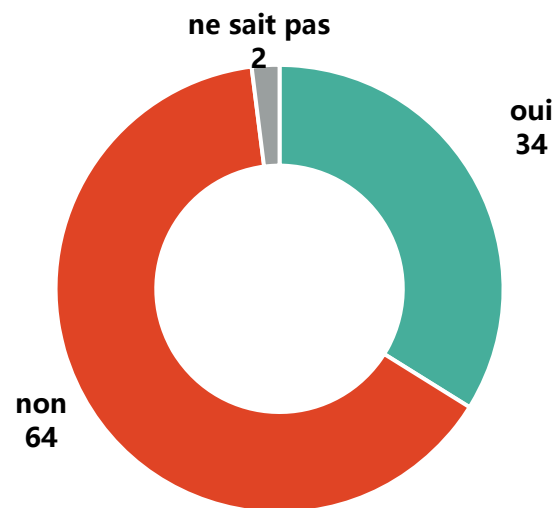
Base = l'ensemble des foyers avec enfants parlant gallo



Le désir de langue
Pour soi
Pour ses enfants

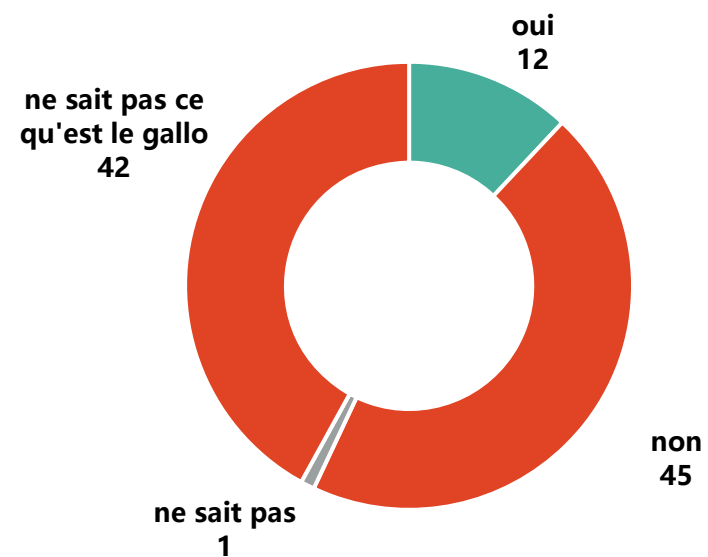
« Vous-même, auriez-vous souhaité ou souhaiteriez-vous savoir le... »

Breton



Base = l'ensemble des non locuteurs
En %

Gallo



Base = l'ensemble des non locuteurs

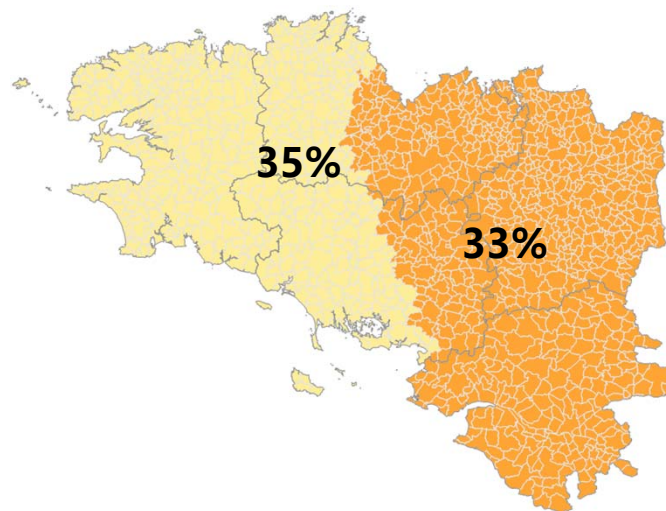


Breton et gallo : le désir de langue selon les territoires



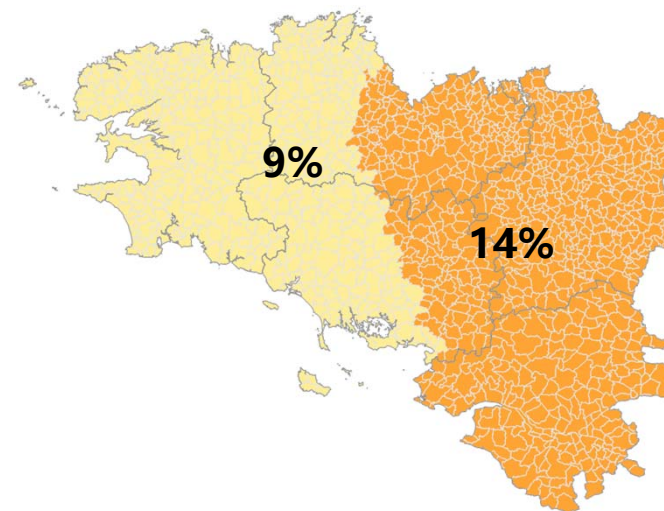
% mentionné
= souhaite ou aurait souhaité savoir le parler

Breton



Base = l'ensemble des non locuteurs

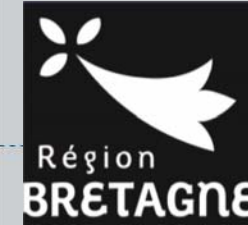
Gallo



Base = l'ensemble des non locuteurs

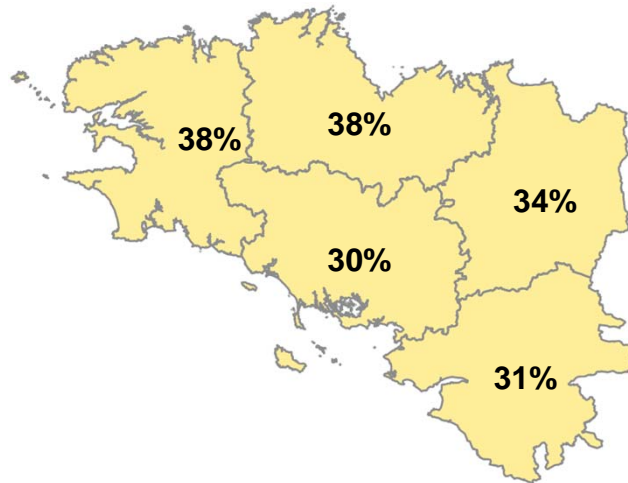


Breton et gallo : le désir de langue selon le département



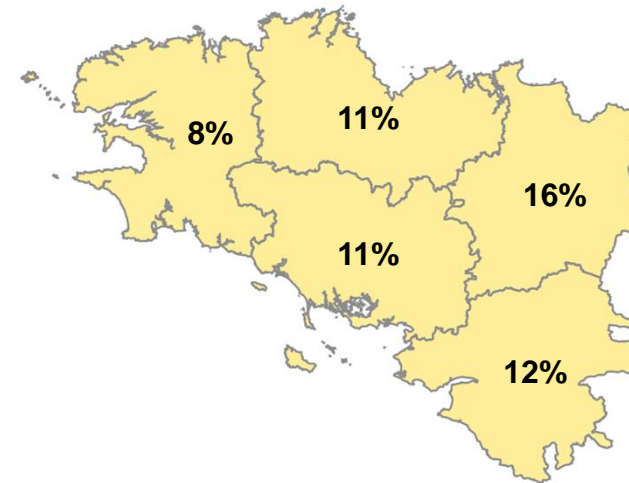
% mentionné
= souhaite ou aurait souhaité savoir le parler

Breton



Base = l'ensemble des non locuteurs

Gallo



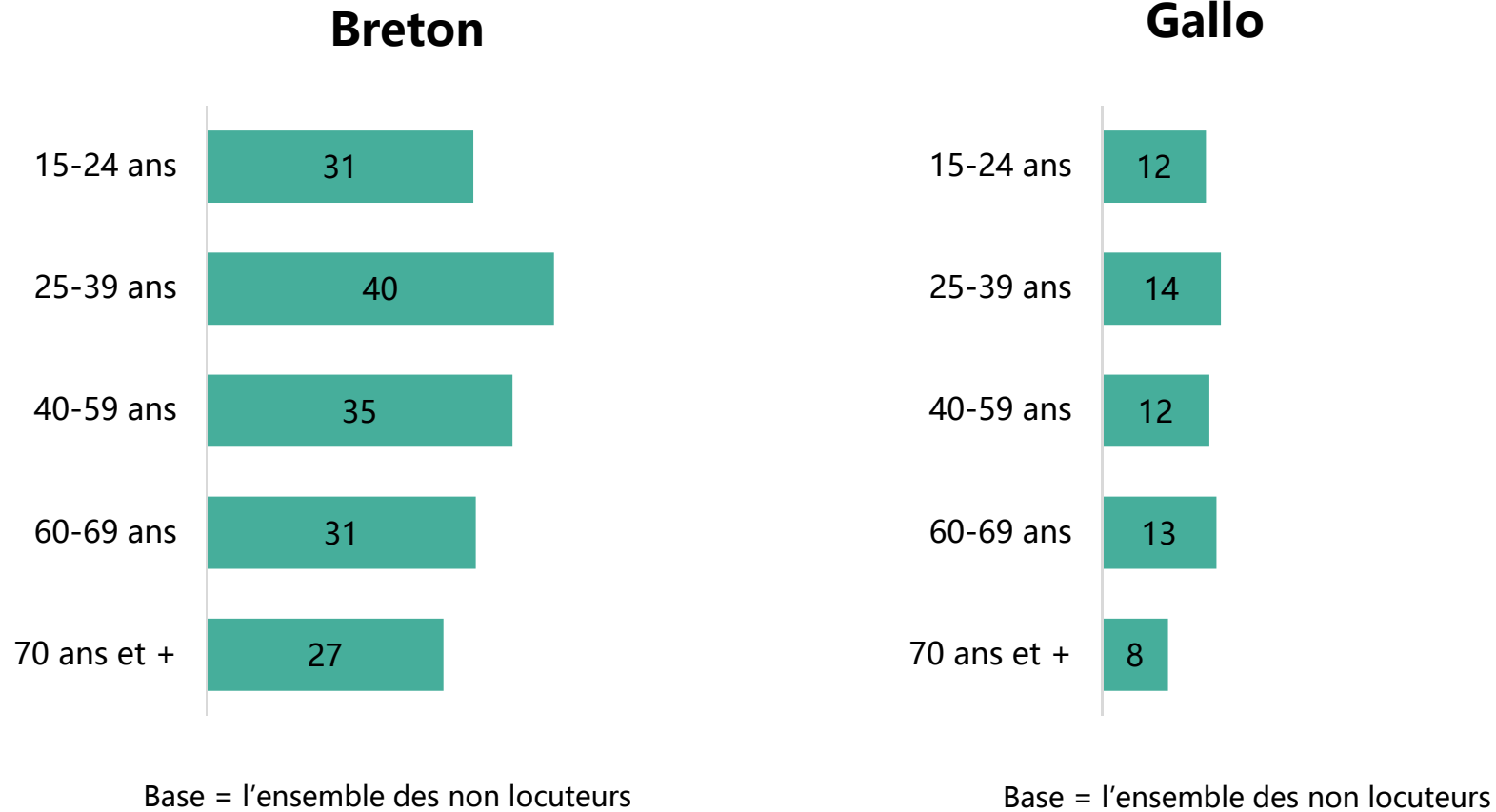
Base = l'ensemble des non locuteurs



Breton et gallo : le désir de langue selon l'âge

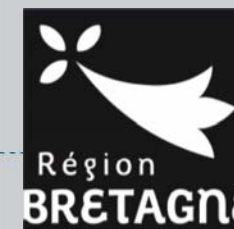


% mentionné
= souhaite ou aurait souhaité savoir le parler

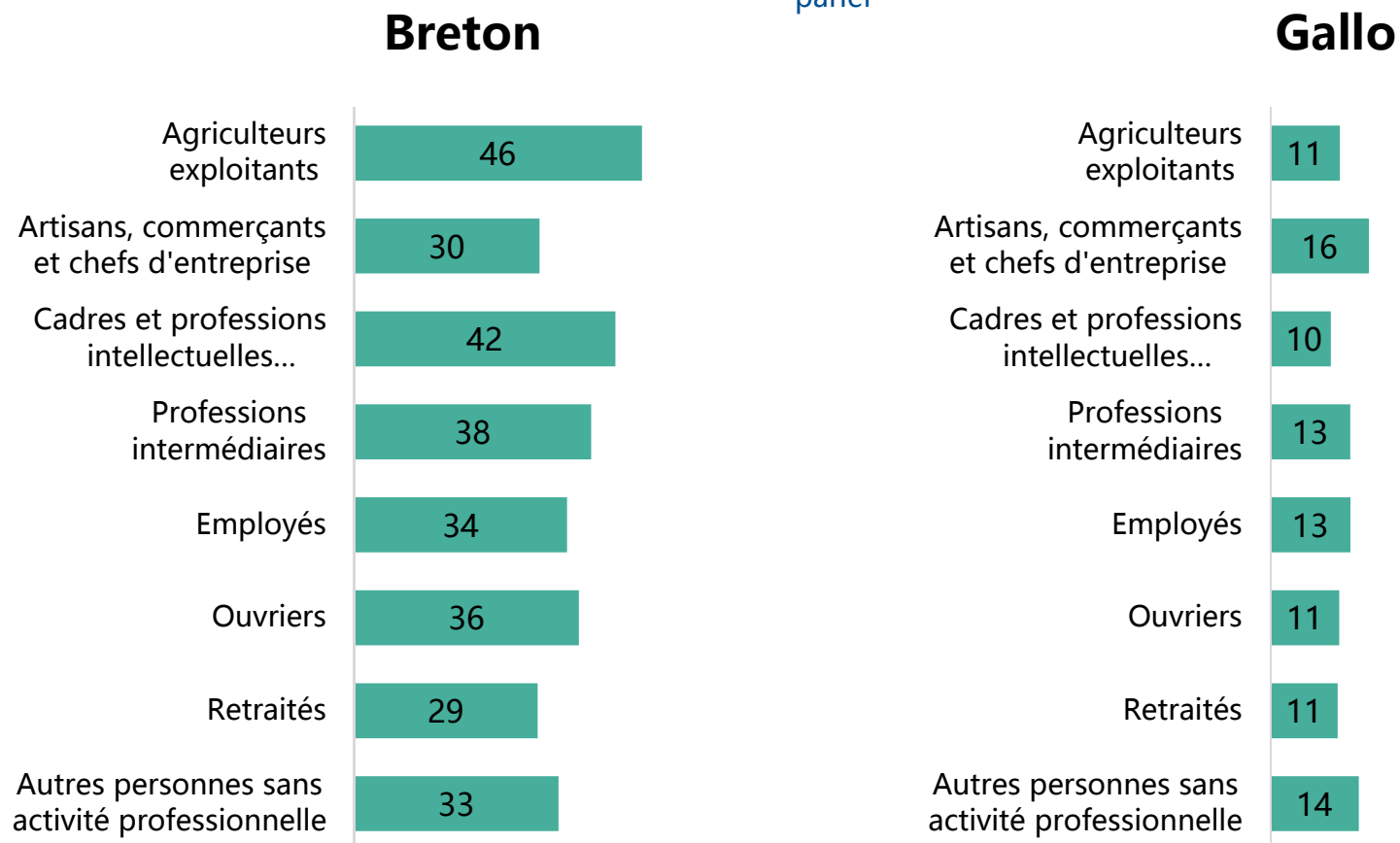




Breton et gallo : le désir de langue selon la CSP



% mentionné
= souhaite ou aurait souhaité savoir le parler



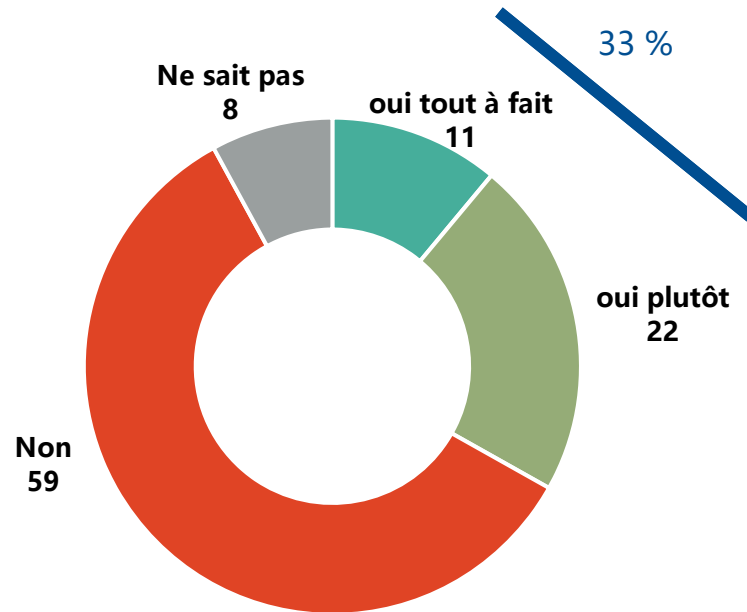
Base = l'ensemble des non locuteurs

Base = l'ensemble des non locuteurs

Breton et gallo : l'envie que ses enfants sachent parler

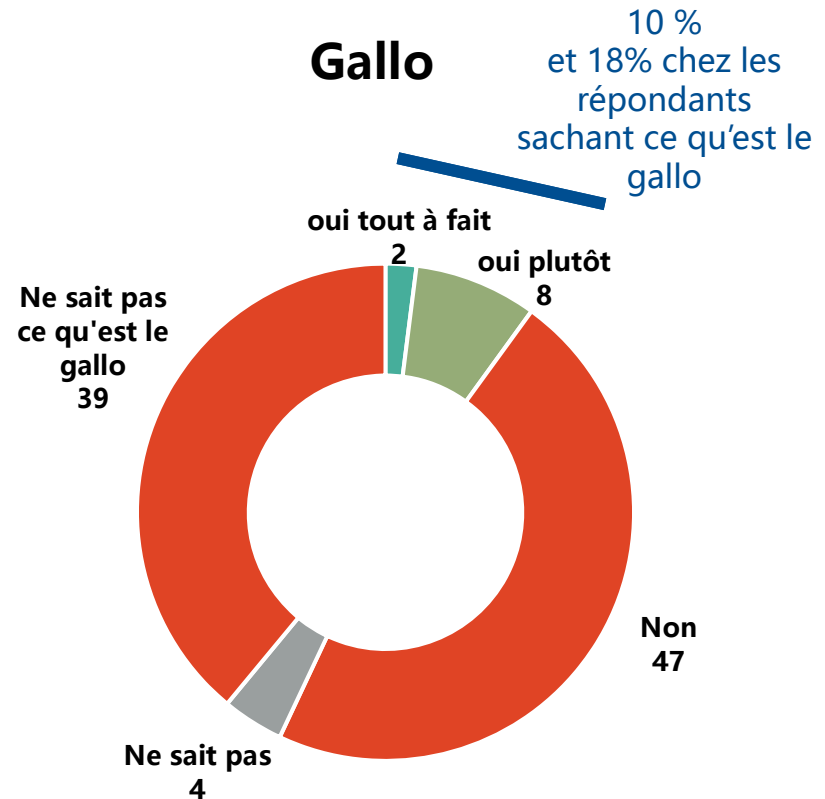
« Aimeriez-vous ou auriez-vous aimé que vos enfants sachent le ... »

Breton



Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas breton
En %

Gallo



Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas gallo
En %

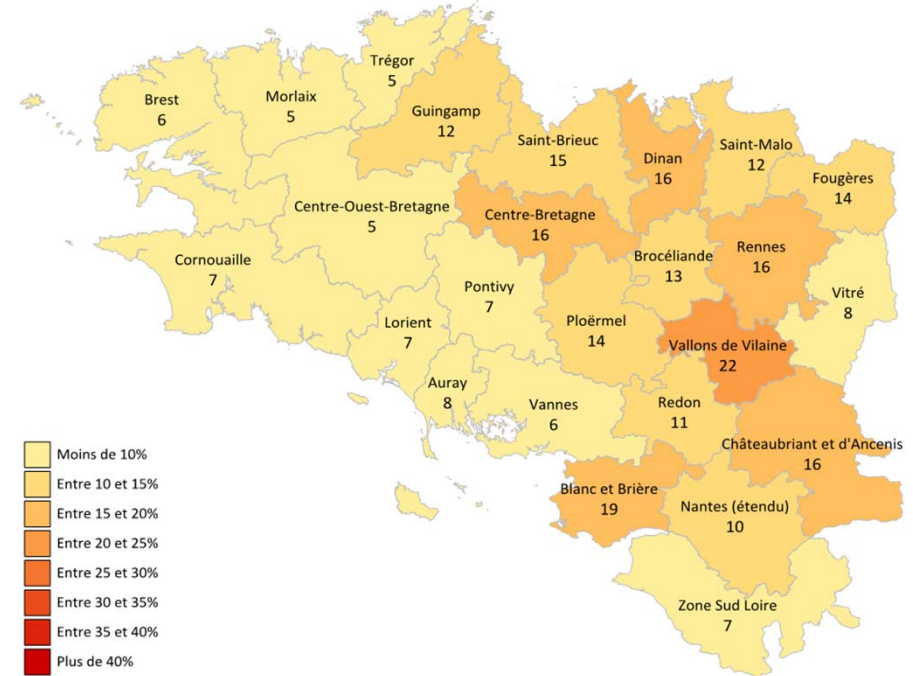
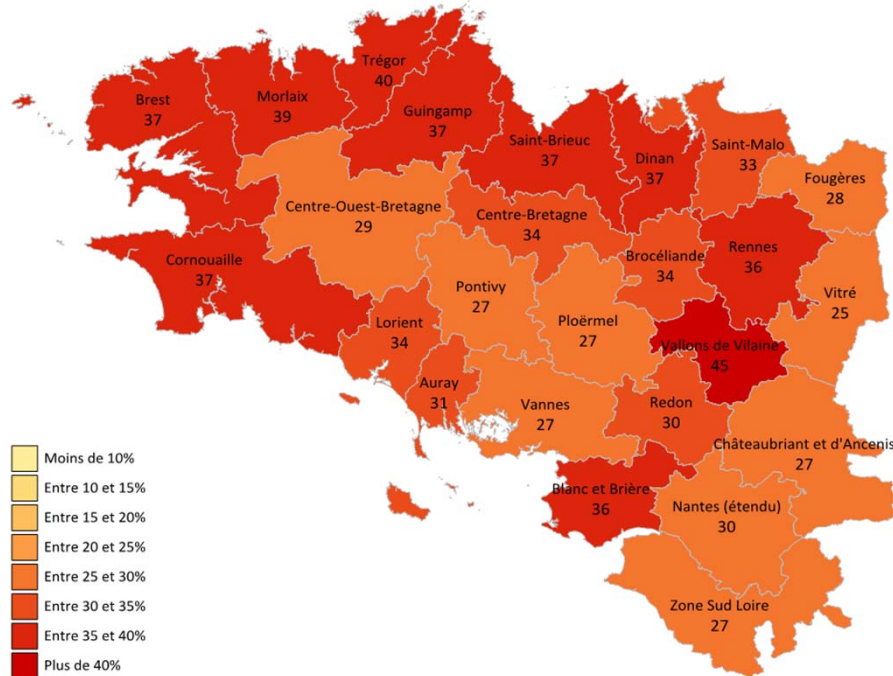
Breton et gallo : l'envie que ses enfants sachent parler selon les pays

« Aimeriez-vous ou auriez-vous aimé que vos enfants sachent le ... »

Breton

% mentionné
= Tout à fait ou plutôt envie que ses enfants parlent le ..

Gallo



Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas breton
En %

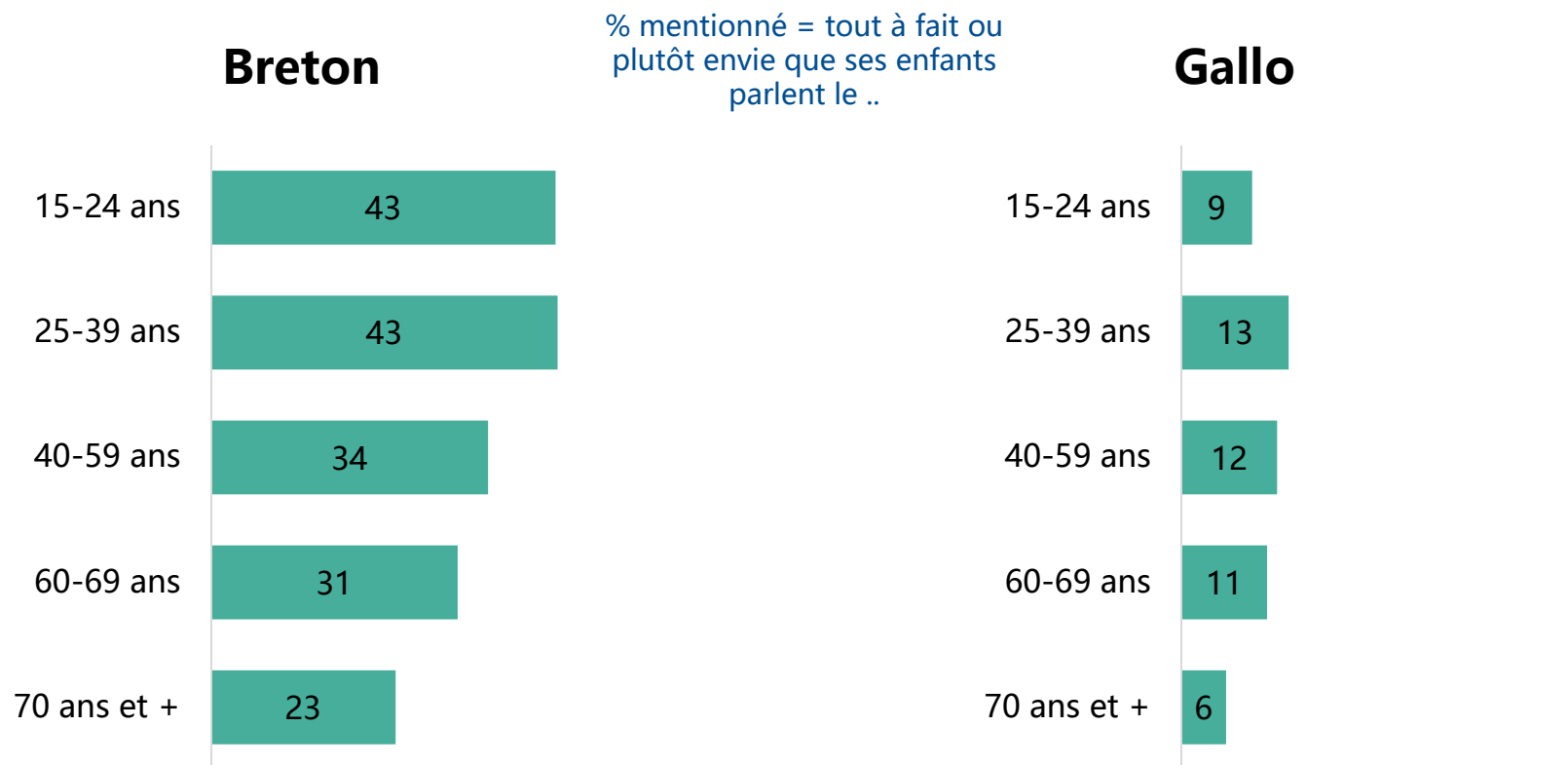
Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas gallo
En %



Breton et gallo : l'envie que ses enfants sachent parler selon l'âge



« Aimeriez-vous ou auriez-vous aimé que vos enfants sachent le ... »



Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas breton
En %

Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas gallo
En %

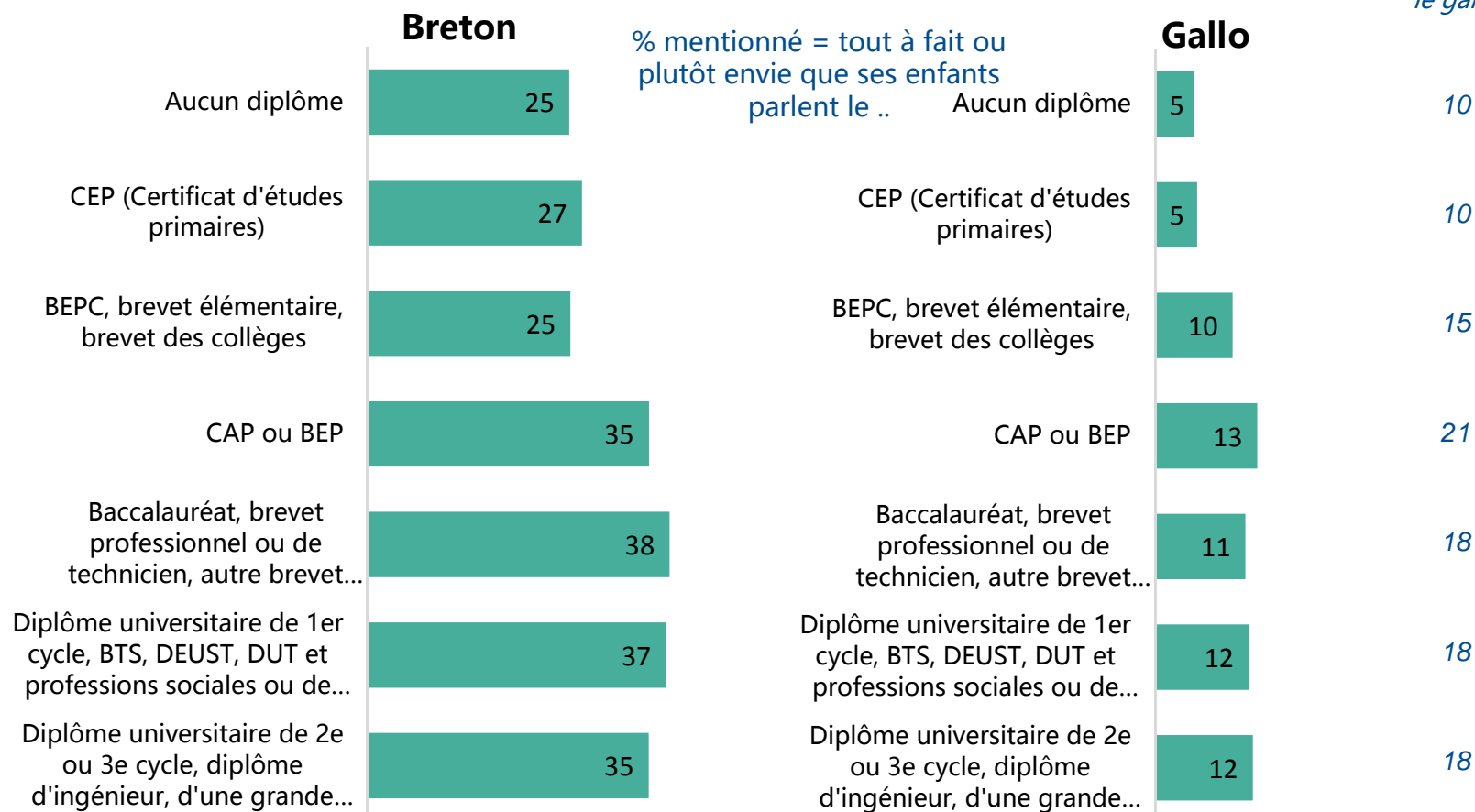


Breton et gallo : l'envie que ses enfants sachent parler selon le niveau d'études



« Aimeriez-vous ou auriez-vous aimé que vos enfants sachent le ... » *Résultat sur la seule base des répondants sachant ce qu'est le gallo*

% mentionné = tout à fait ou plutôt envie que ses enfants parlent le ..



Base = 4 866 parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas breton
En %

Base = 5061 parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas gallo
En %

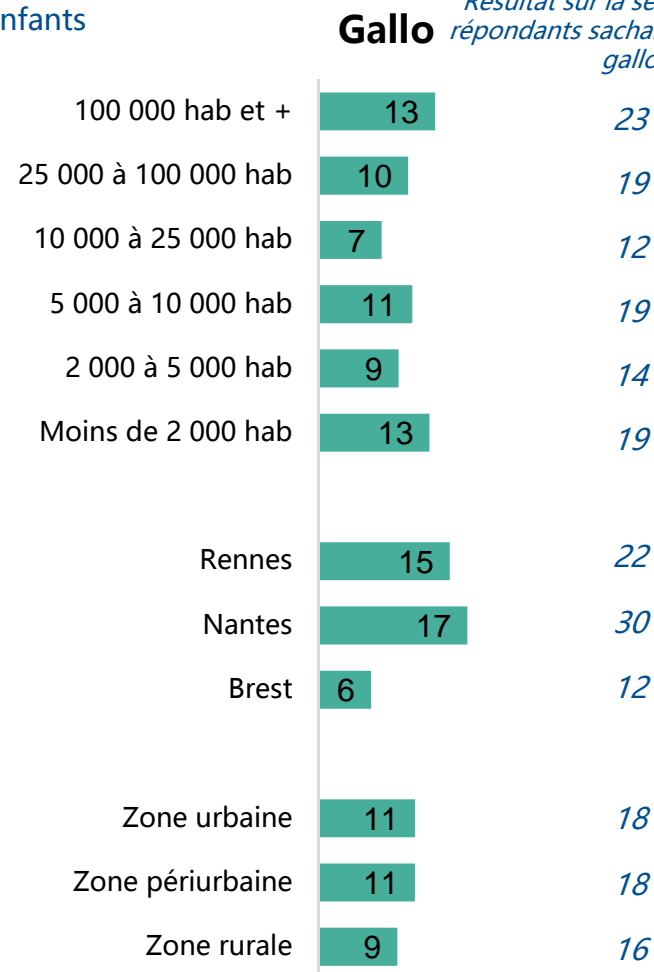
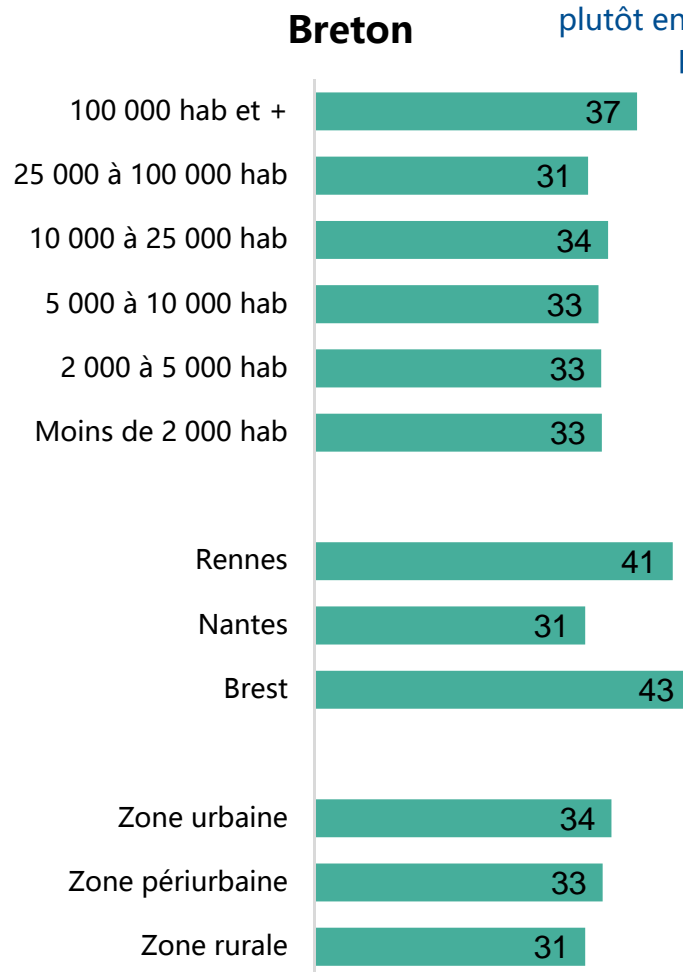


Breton et gallo : l'envie que ses enfants sachent parler selon le profil de communes



% mentionné = Tout à fait ou plutôt envie que ses enfants parlent le ..

Résultat sur la seule base des répondants sachant ce qu'est le gallo



Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas breton
En %

Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas gallo
En %



Breton et gallo : l'envie que ses enfants sachent parler selon l'origine



« Aimeriez-vous ou auriez-vous aimé que vos enfants sachent le ... »

Breton

Gallo

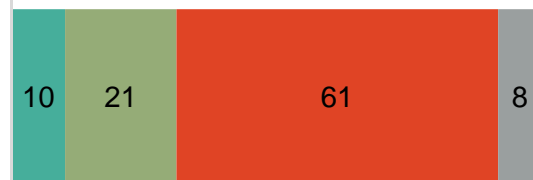
Originaire de Bretagne (5 départements)



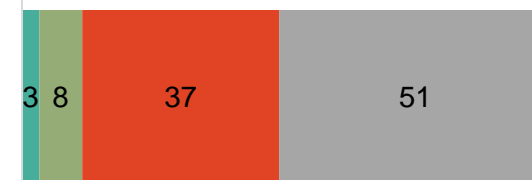
Originaire de Bretagne (5 départements)



Non originaire de Bretagne



Non originaire de Bretagne



■ Oui tout à fait ■ Oui plutôt ■ Non ■ Ne sait pas

■ Oui tout à fait ■ Oui plutôt ■ Non ■ Ne sait/ne connaît pas le gallo

Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas breton
En %

Base = l'ensemble des parents d'enfants de plus de 2 ans dont les enfants ne parlent pas gallo
En %



Attachement aux langues de Bretagne



Breton et gallo : l'attachement aux langues

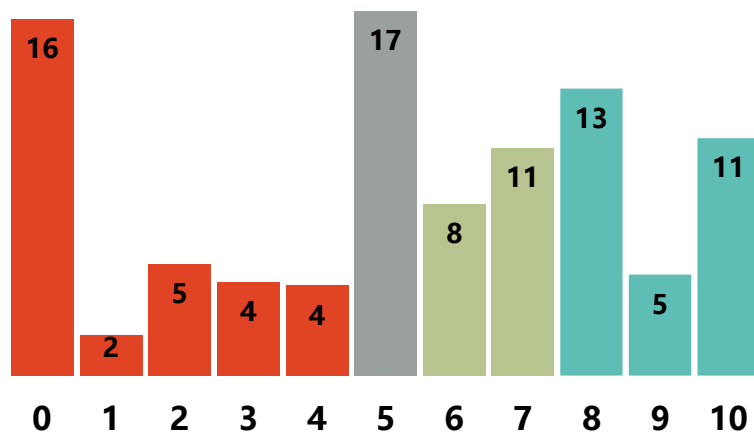


« Sur une échelle de 0 à 10, pouvez-vous me dire si vous êtes attaché ou pas au... »

Breton

32 17 19 29

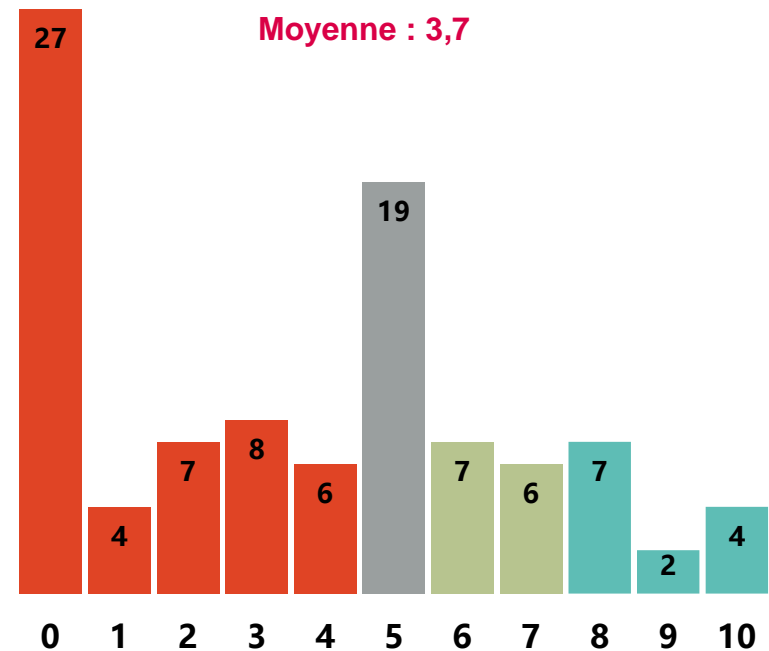
Moyenne : 5,3



Gallo

52 19 13 13

Moyenne : 3,7



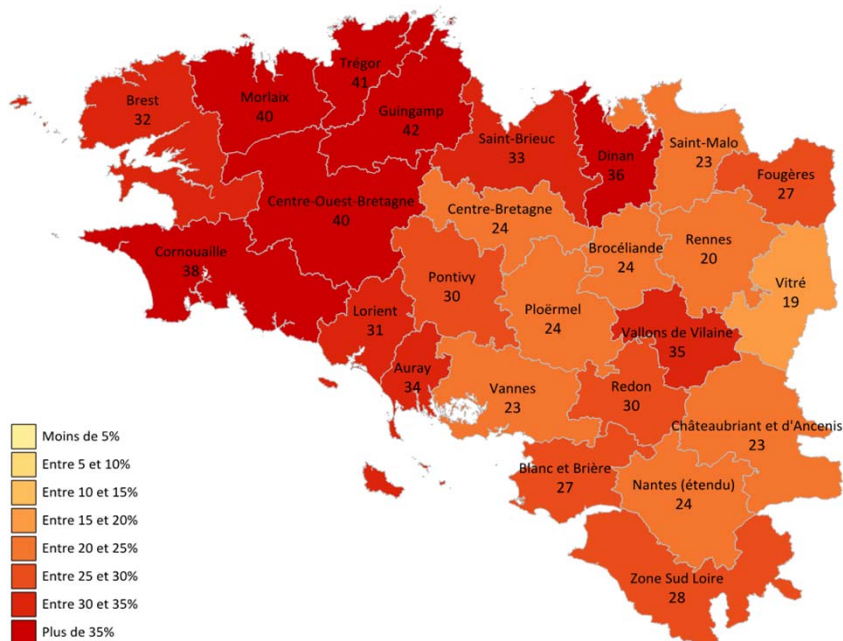
Base = répondants ayant donné une note

70_

Breton et gallo : l'attachement aux langues selon les pays

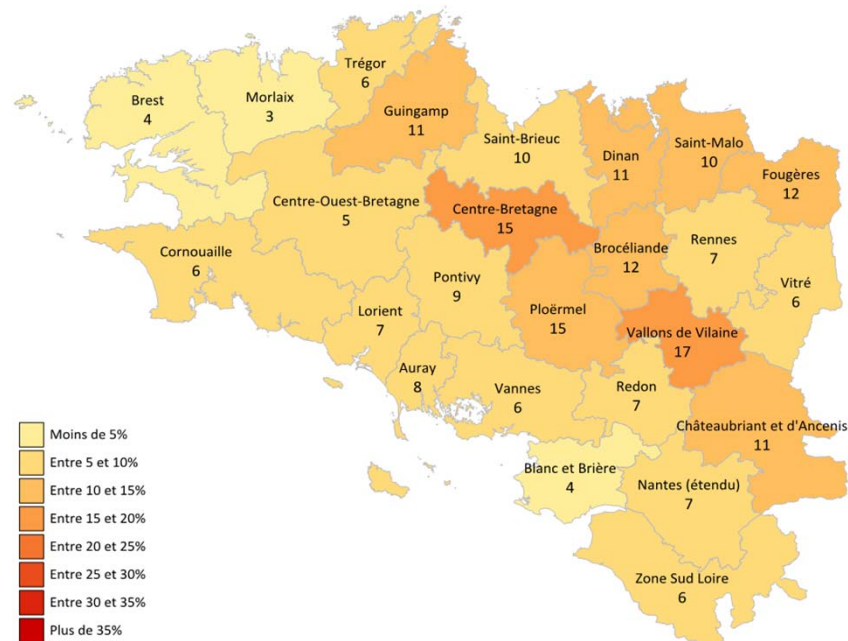
% mentionné = notes de 8 et 10 (très attaché)

Breton



Breton : 29% de la population donnent une note entre 8 et 10

Gallo

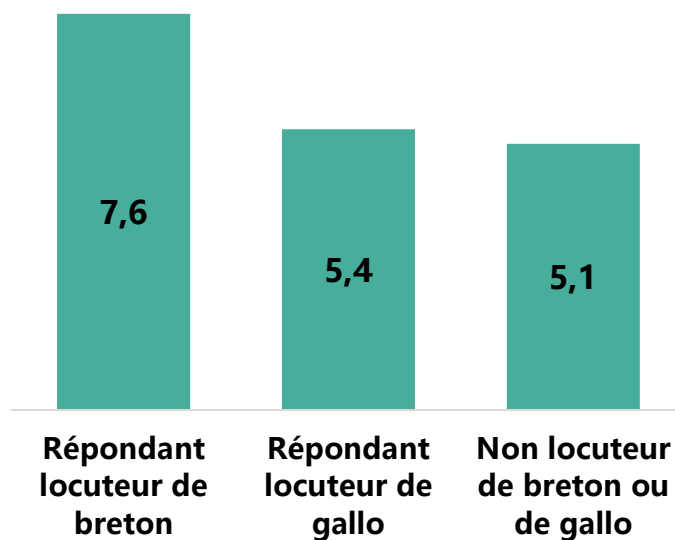


Gallo : 13% de la population donnent une note entre 8 et 10

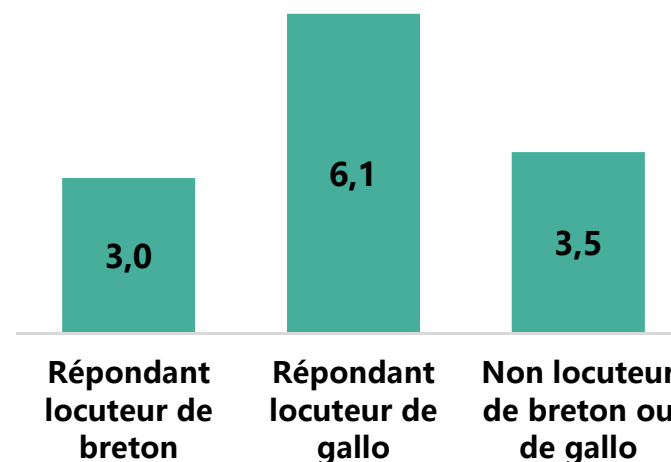
Breton et gallo : l'attachement aux langues selon le profil locuteur

% mentionné
= moyenne sur 10

Attachement au breton



Attachement au gallo



Base : pour chacune des langues, les locuteurs ayant donné une note

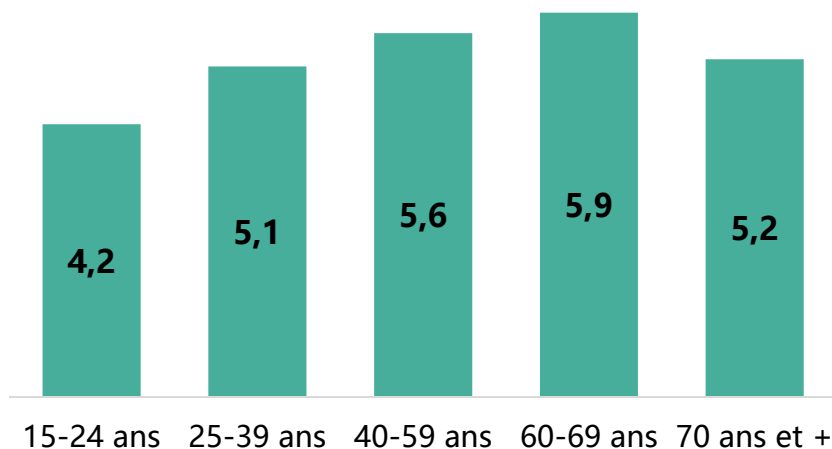


Breton et gallo : l'attachement aux langues selon l'âge

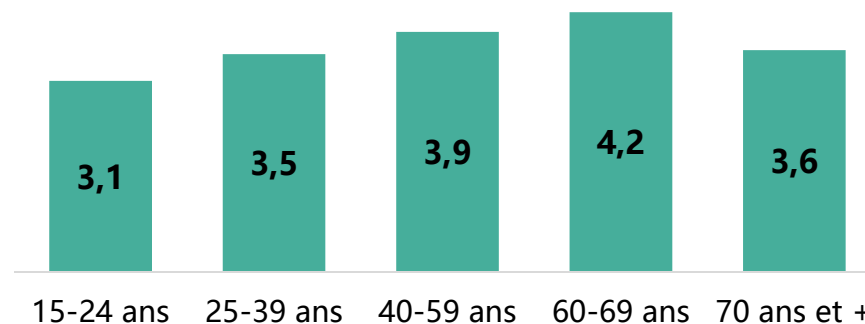


% mentionné
= moyenne sur 10

Attachement au breton



Attachement au gallo



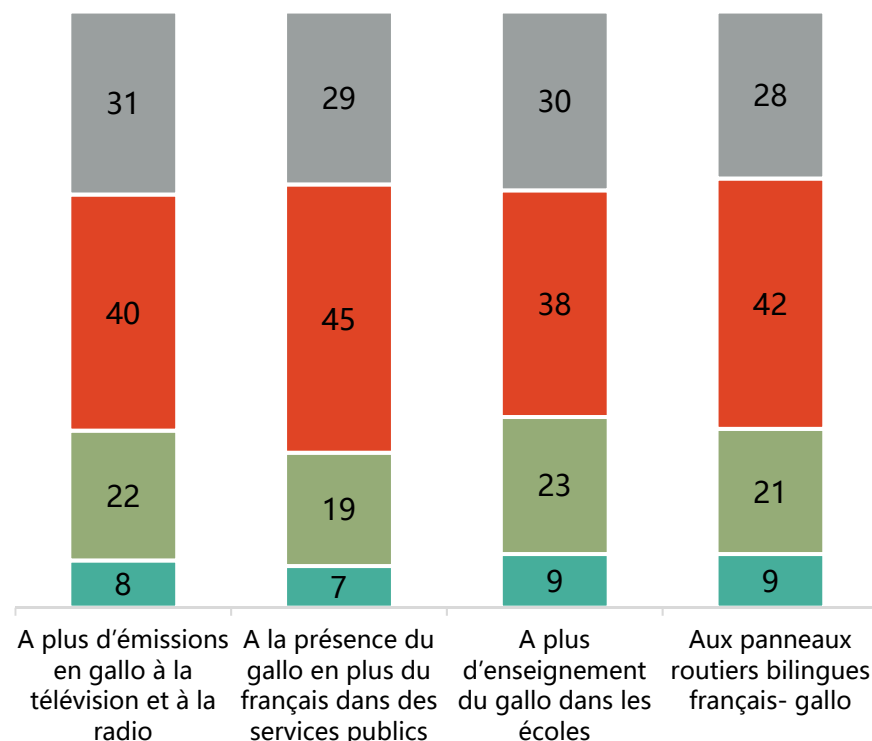
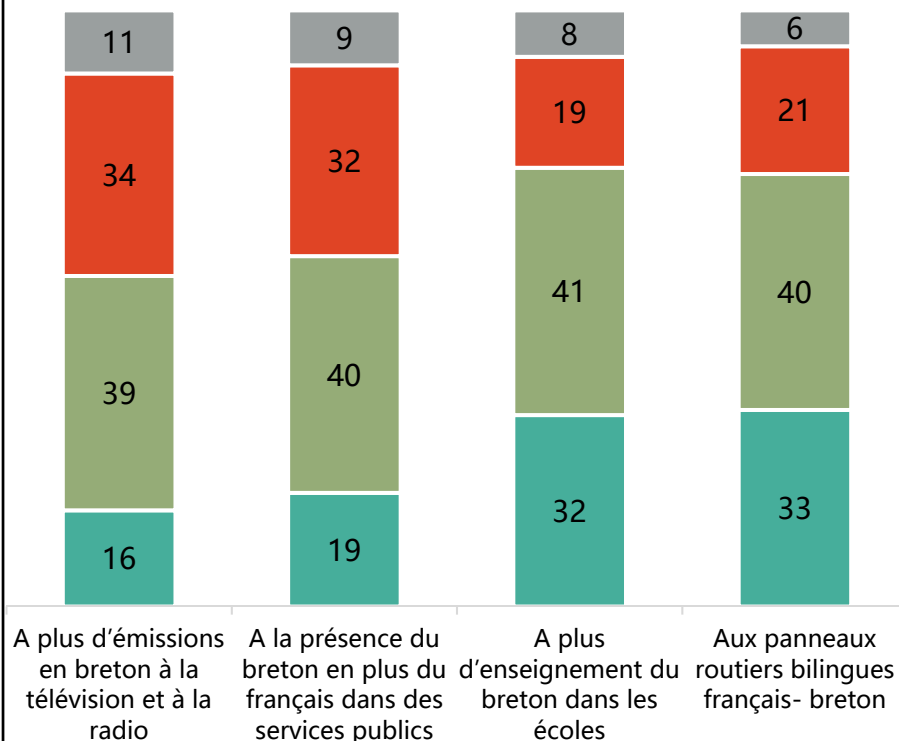
Base = répondants ayant donné une note

Breton et gallo : l'adhésion à « plus de langue »

« Etes-vous favorable »

Breton

Gallo



- ne sait pas
- défavorable
- plutôt favorable
- tout à fait favorable

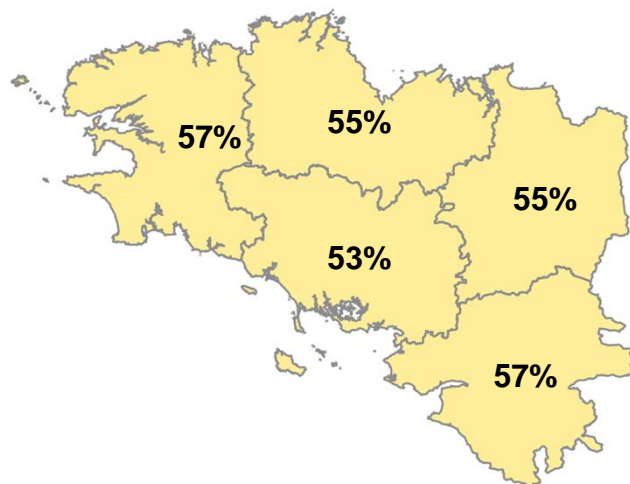
Base = l'ensemble des répondants
En %



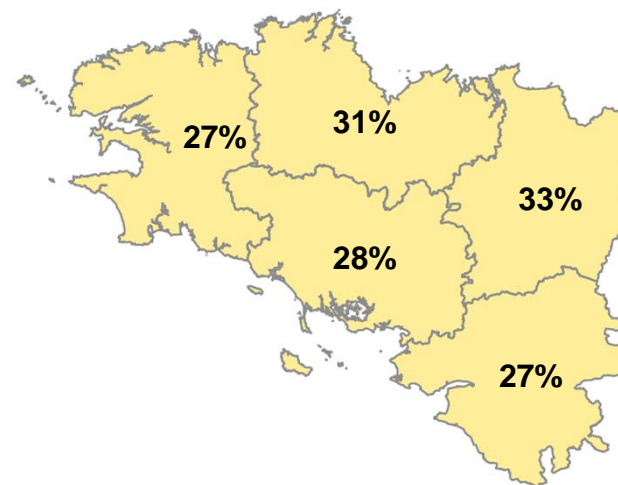
Télévision et radio : l'adhésion à « plus de langue » selon le département



Plus d'émissions **en breton** à la télévision et à la radio



Plus d'émissions **en gallo** à la télévision et à la radio

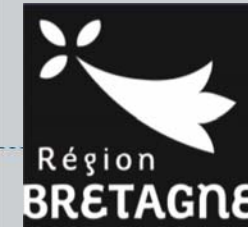


% mentionné = très ou
assez favorable

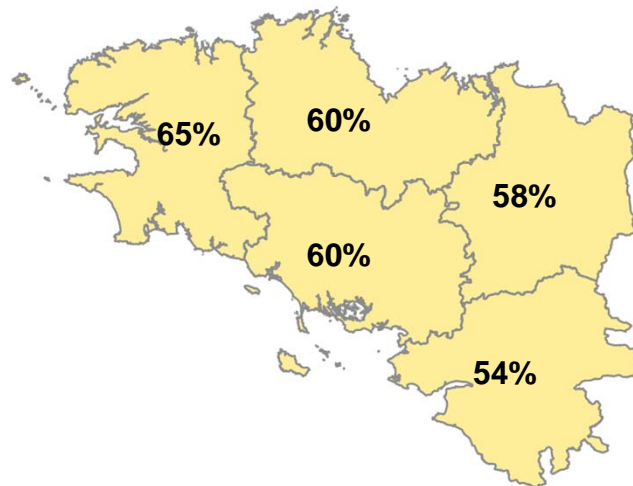
Base = l'ensemble des répondants
En %



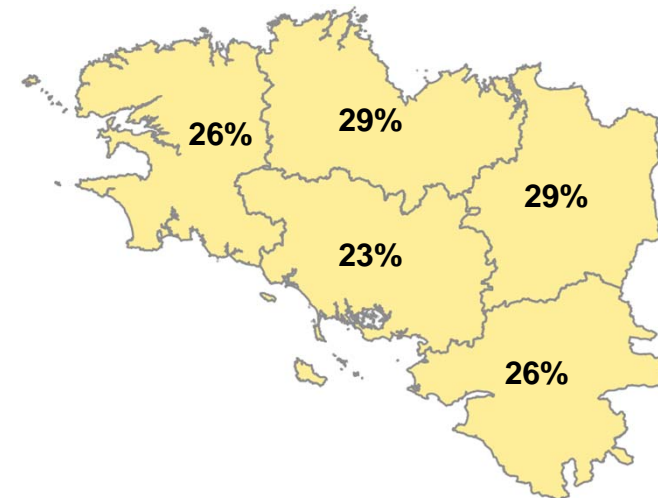
Services publics : l'adhésion à « plus de langue » selon le département



La présence **du breton en plus du français** dans des services publics



La présence **du gallo en plus du français** dans des services publics



% mentionné
= très ou assez favorable

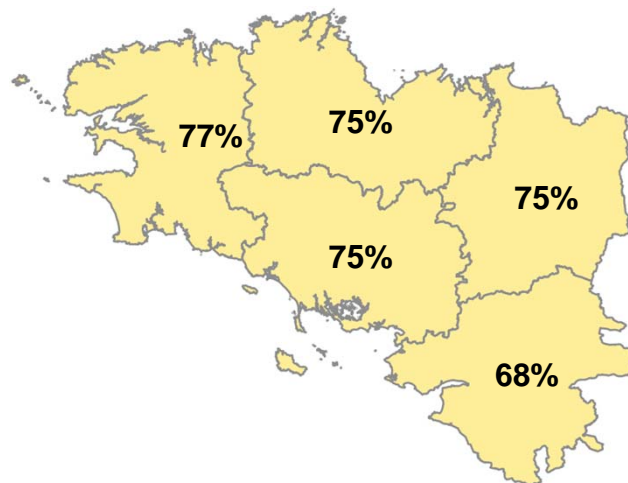
Base = l'ensemble des répondants
En %



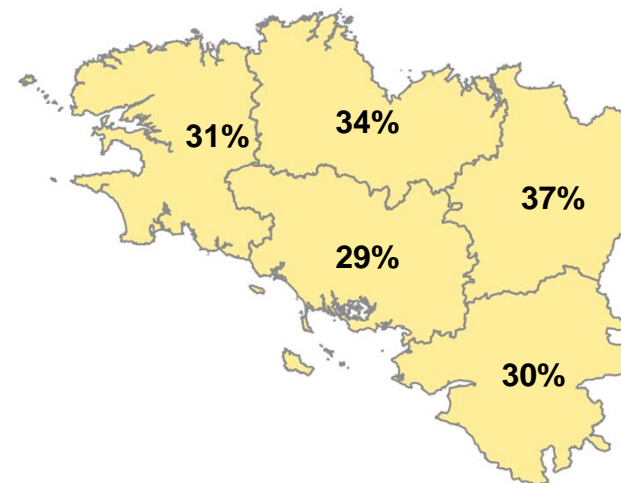
Enseignement : l'adhésion à « plus de langue » selon le département



Plus d'enseignement **du breton** dans les écoles



Plus d'enseignement **du gallo** dans les écoles

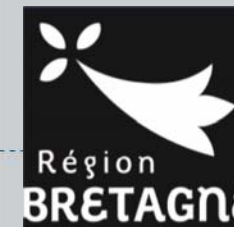


% mentionné = très ou assez favorable

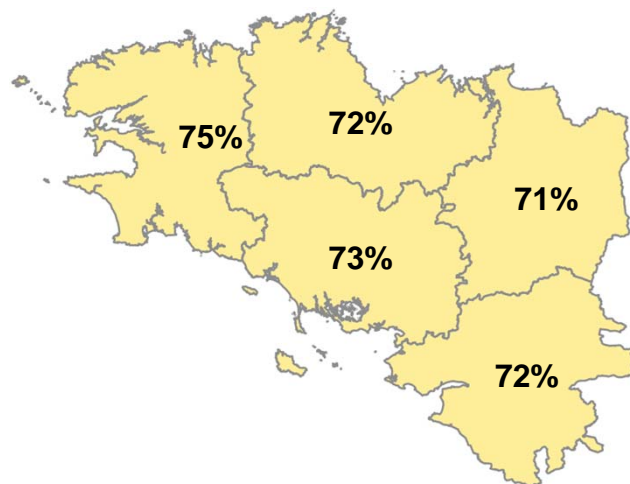
Base = l'ensemble des répondants
En %



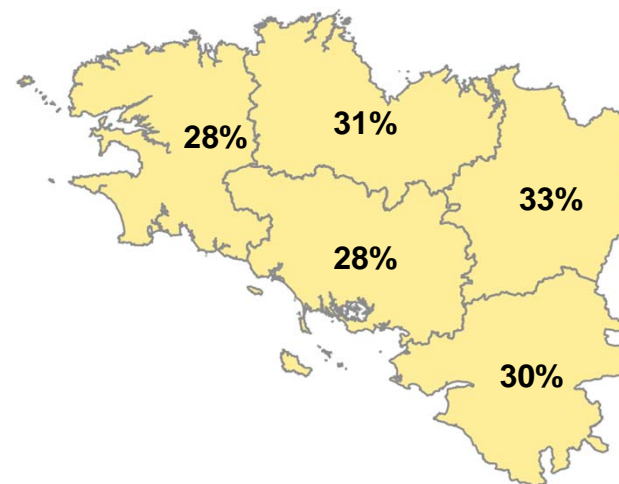
Signalisation routière : l'adhésion à « plus de langues » selon le département



Aux panneaux routiers **français-breton**



Aux panneaux routiers **français-gallo**



% mentionné
= très ou assez favorable

Base = l'ensemble des répondants
En %

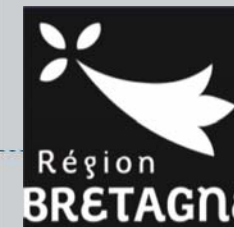


Le sentiment d'identité

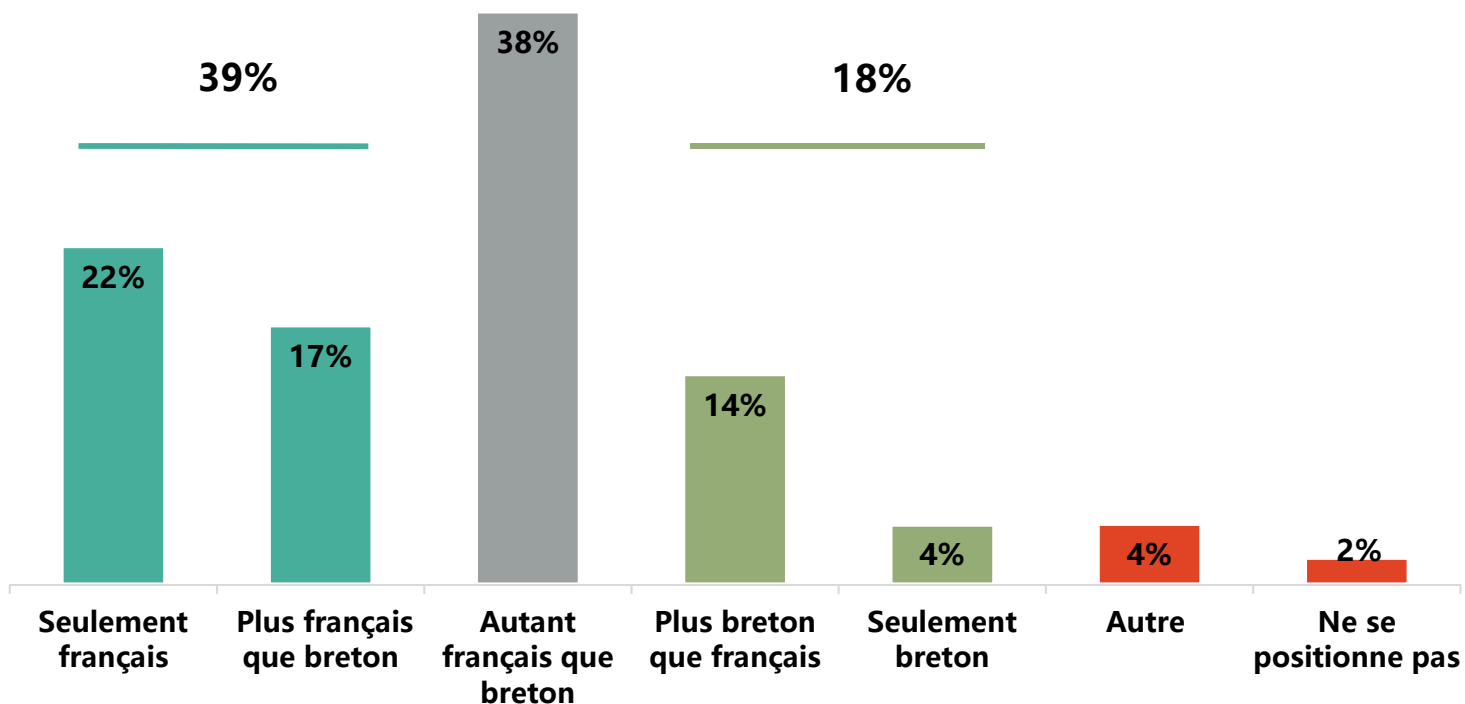


Breton ? Français ?

Le sentiment d'identité



« Diriez-vous que vous vous sentez... »



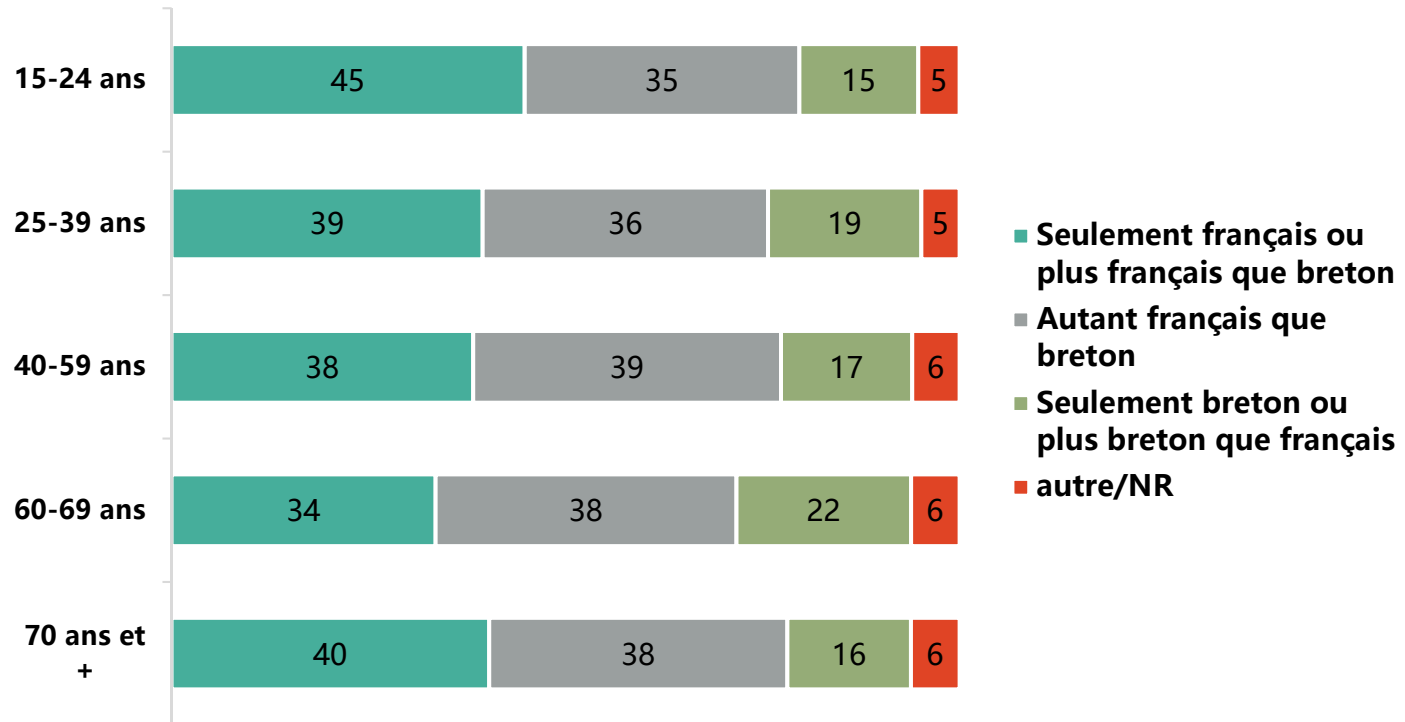
Base = l'ensemble des répondants
En %



Breton ? Français ?

Le sentiment d'identité selon l'âge

« Diriez-vous que vous vous sentez... »

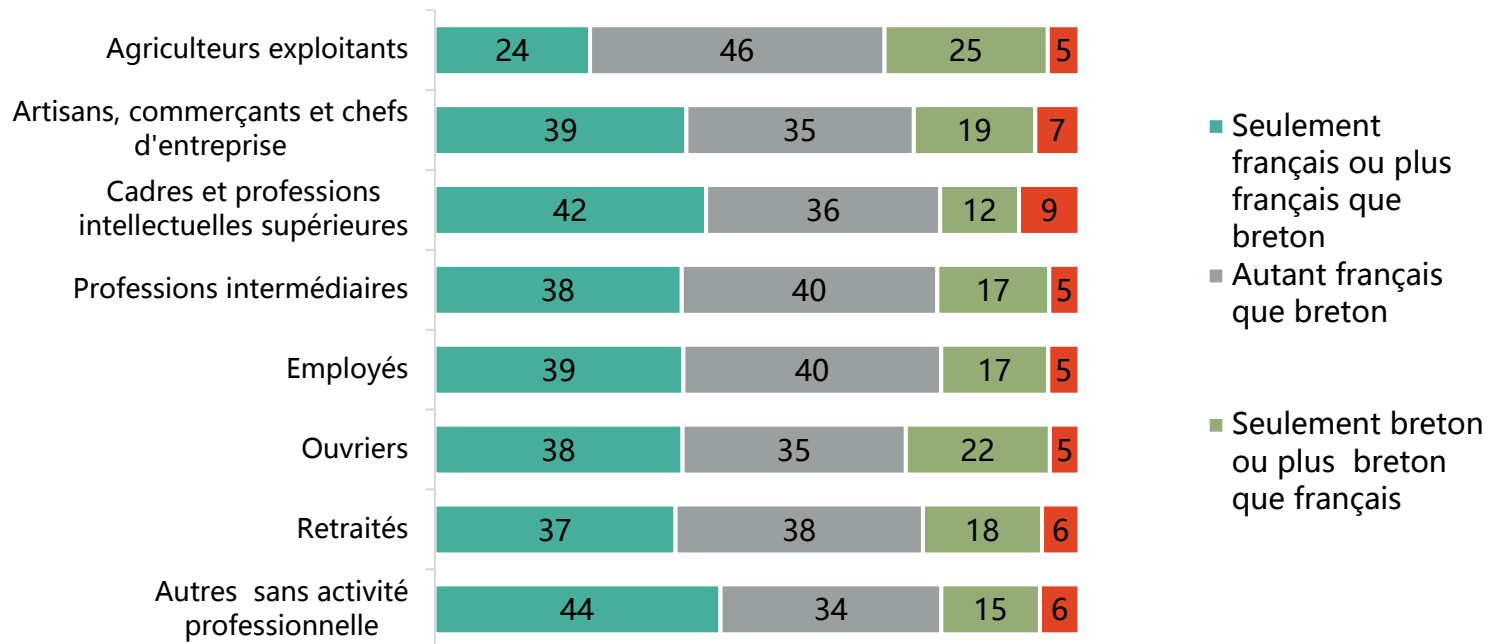


Base = l'ensemble des répondants
En %

Breton ? Français ?

Le sentiment d'identité selon la CSP

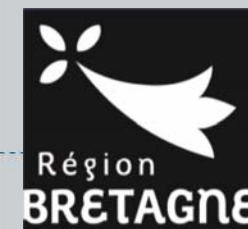
« Diriez-vous que vous vous sentez... »



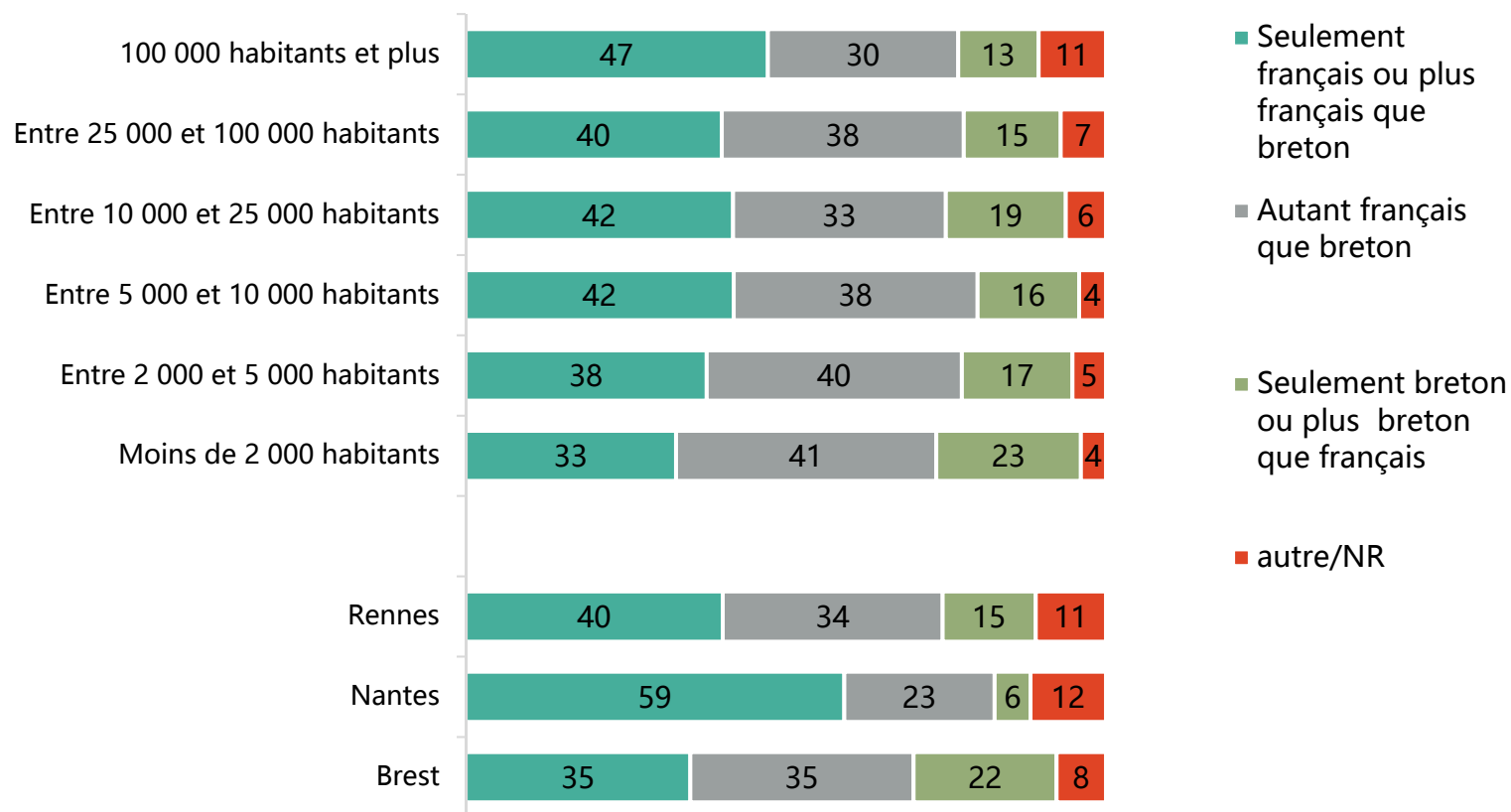
Base = 8 162 répondants
En %



Breton ? Français ? Le sentiment d'identité selon le profil de communes



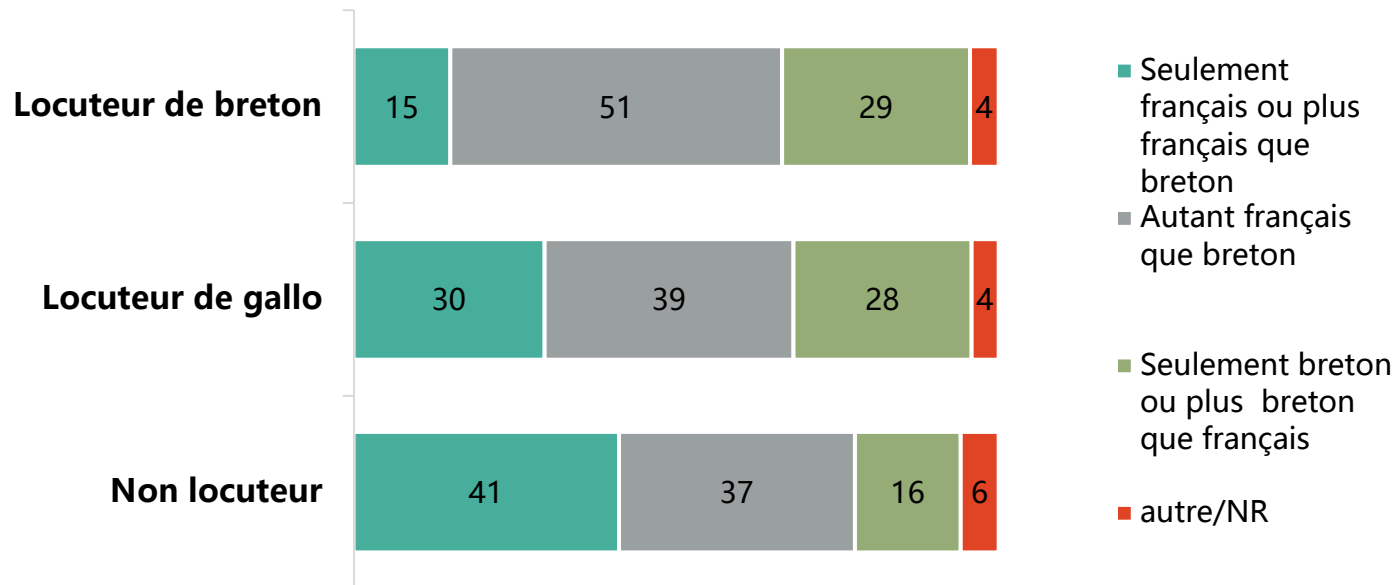
« Diriez-vous que vous vous sentez »



Base = 8 162 répondants
En %

Breton ? Français ? Le sentiment d'identité selon le profil locuteur

« Diriez-vous que vous vous sentez... »

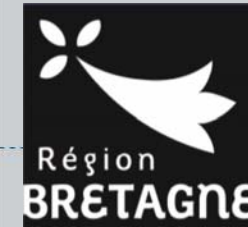


Base = l'ensemble des répondants
En %



Les langues de Bretagne en 2018

En conclusion



- **Gallo** : un gros déficit de notoriété et d'exposition
- **Breton** : une stabilité apparente du nombre de locuteurs, mais une baisse des locuteurs effectifs
- **Le poids démographique** renforcé des plus de 60 ans et des retraités et plus imposant pour le breton que pour le gallo
- **L'acquisition de la langue** par les jeunes : contrastes entre breton et gallo
- **Désir de langue et attachement** : sensiblement plus fort pour le breton que pour le gallo
- **Adhésion à « plus de langue »** : forte pour le breton (y compris en Haute-Bretagne), modérée pour le gallo